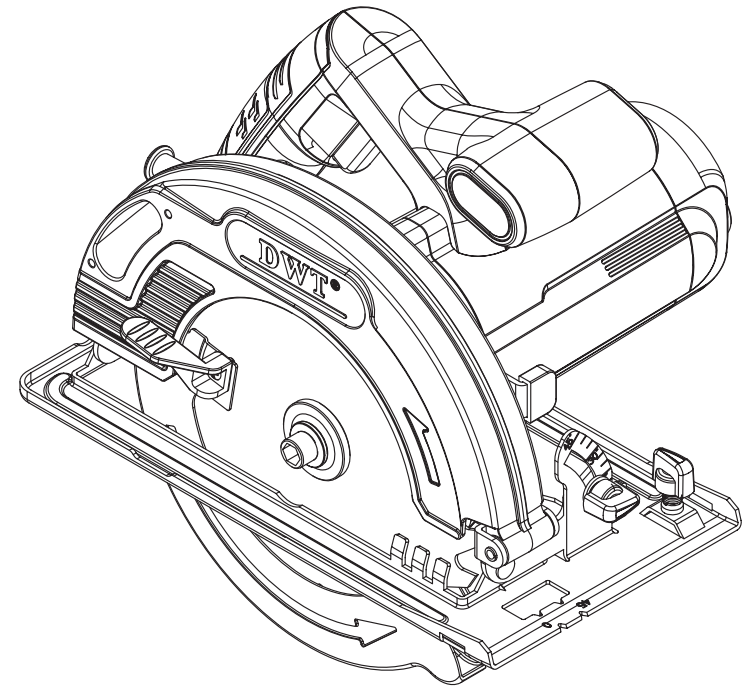




DWT\_PT\_Manual\_Circular saw\_102024\_INT-10\_V01

# DWT®

**HKSP13-55**  
**HKSP13-61**  
**HKSP15-61**  
**HKSP15-61 S**  
**HKSP18-67**



Merit Link International AG  
PO. Box 641, CH-6855 Stabio  
Switzerland



**en** Original instructions  
**es** Instrucciones originales  
**it** Istruzioni originali  
**fr** Instructions d'origine  
**bg** Оригинални инструкции

**ro** Instrucțiuni originale  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**pl** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
**hu** Eredeti használati útmutató  
**tr** Orijinal talimatlar

**English**

<i>Explanatory drawings</i> .....	<i>pages</i>	3-8
<i>General safety rules, instructions manual</i> .....	<i>pages</i>	9-16

---

**Español**

<i>Dibujos explicativos</i> .....	<i>páginas</i>	3-8
<i>Normas generales de seguridad, manual de instrucciones</i> .....	<i>páginas</i>	17-25

---

**Italiano**

<i>Disegni esplicativi</i> .....	<i>pagine</i>	3-8
<i>Norme generali di sicurezza, manuale di istruzioni</i> .....	<i>pagine</i>	26-33

---

**Français**

<i>Schémas explicatifs</i> .....	<i>pages</i>	3-8
<i>Règles de sécurité générales, mode d'emploi</i> .....	<i>pages</i>	34-42

---

**Български**

<i>Обяснителни чертежи</i> .....	<i>стр.</i>	3-8
<i>Общи правила за безопасност, ръководство с инструкции</i> .....	<i>стр.</i>	43-51

---

**Română**

<i>Desene explicative</i> .....	<i>pag.</i>	3-8
<i>Reguli generale de siguranță, manual de utilizare</i> .....	<i>pag.</i>	52-59

---

**Ελληνικά**

<i>Επεξηγηματικές εικόνες σελίδες</i> .....	<i>σελίδες</i>	3-8
<i>Γενικοί κανόνες ασφαλείας, εγχειρίδιο οδηγιών</i> .....	<i>σελίδες</i>	60-68

---

**Polski**

Rysunki objaśniające.....	strony	3-8
Ogólne zasady bezpieczeństwa, instrukcja obsługi .....	strony	69-77

---

**Magyar**

Magyarázó rajzok .....	oldal.	3-8
Általános biztonsági előírások, használati útmutató.....	oldal.	78-86

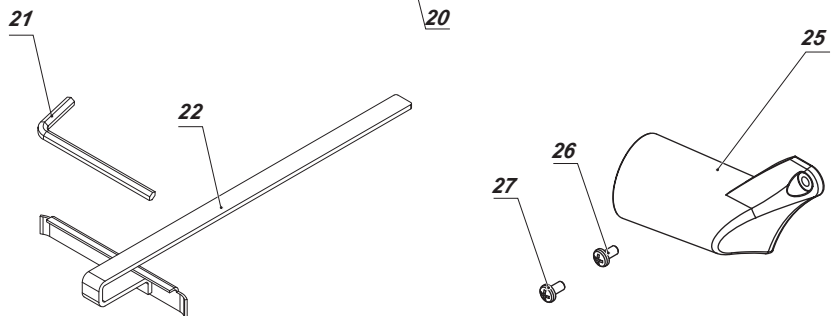
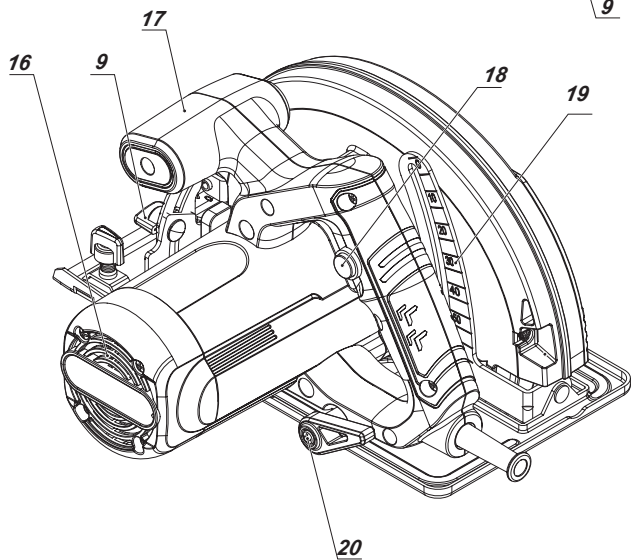
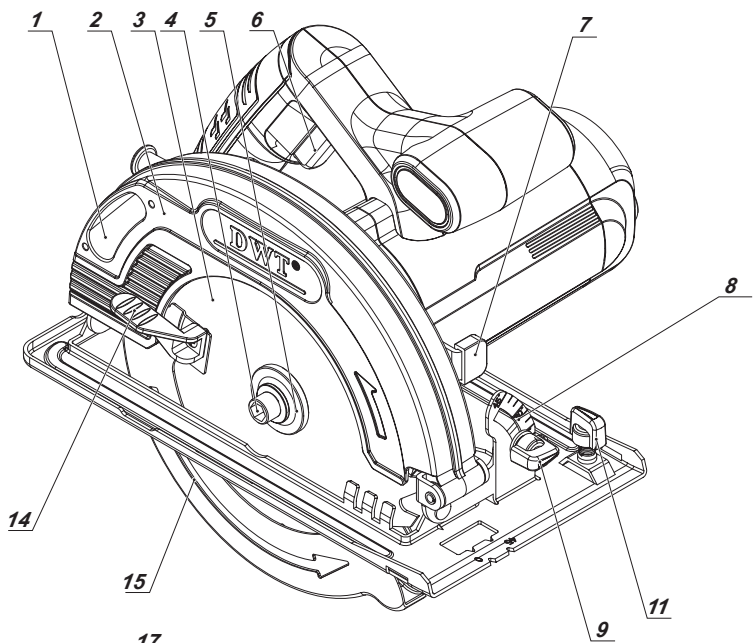
---

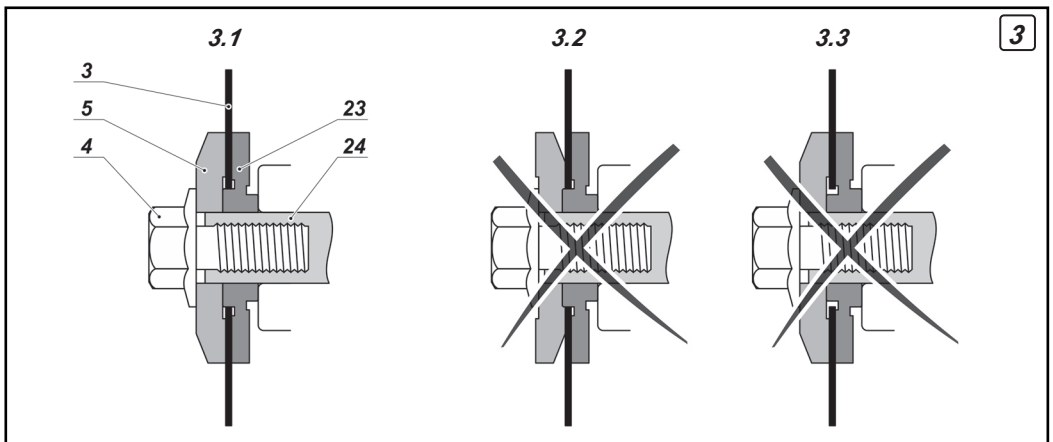
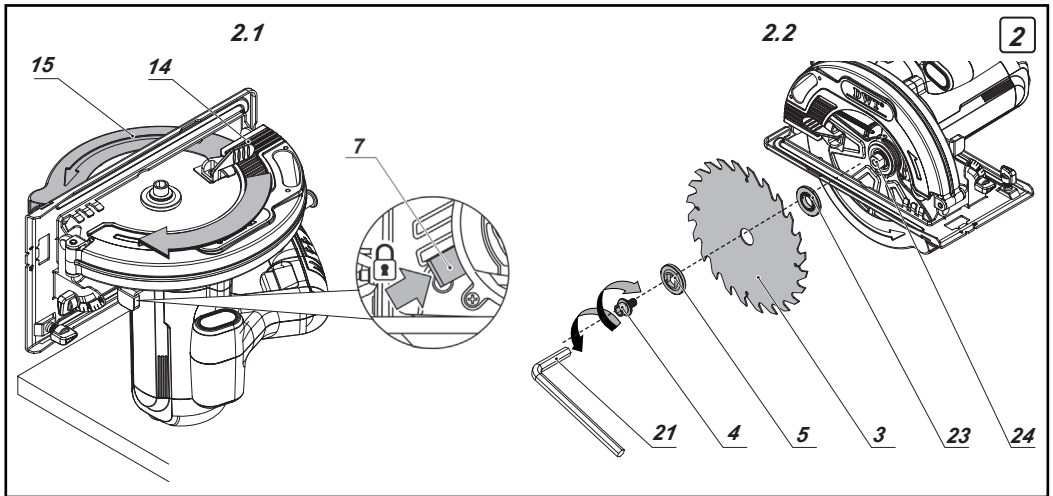
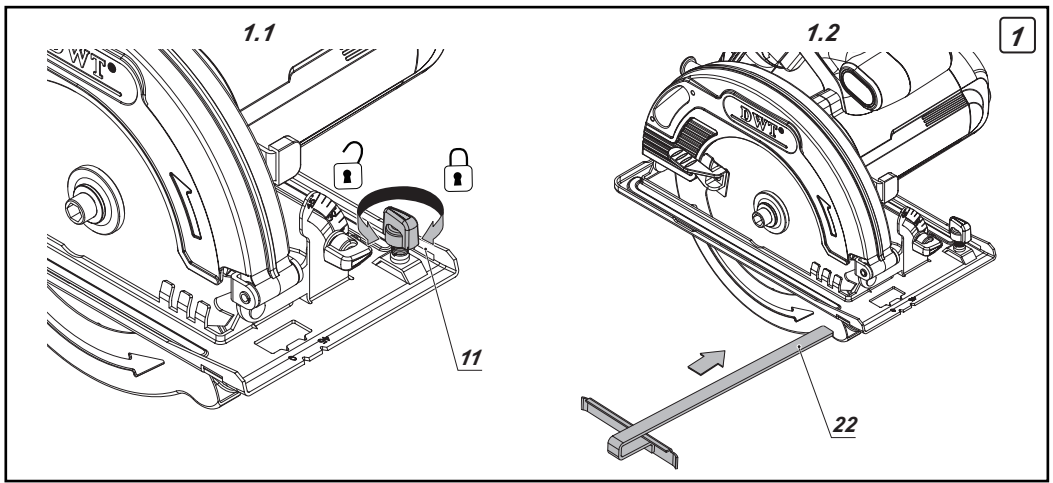
**Türkçe**

Açıklayıcı çizimler .....	sayfa	3-8
Genel güvenlik kuralları, kullanım kılavuzu .....	sayfa	87-94

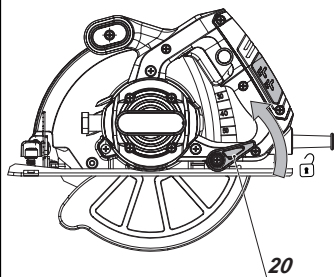
---



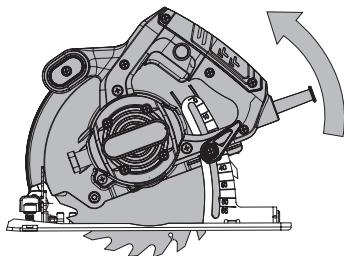




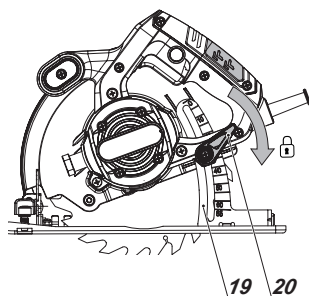
4.1



4.2

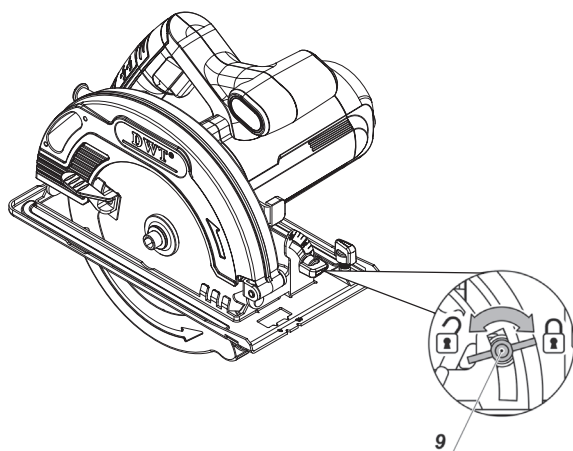


4.3

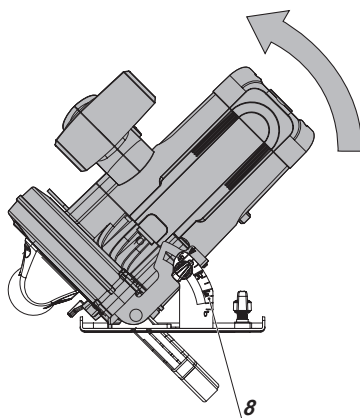


4

5.1

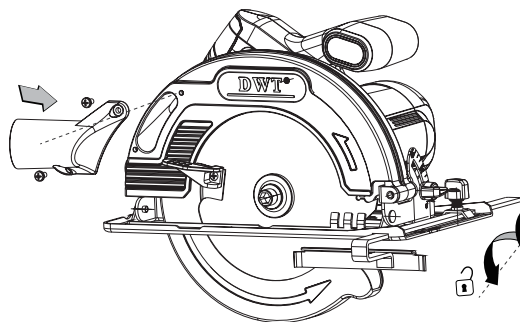


5.2

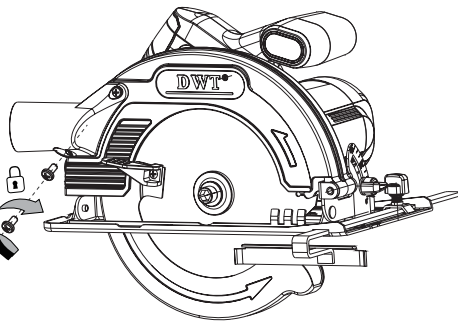


5

6.1

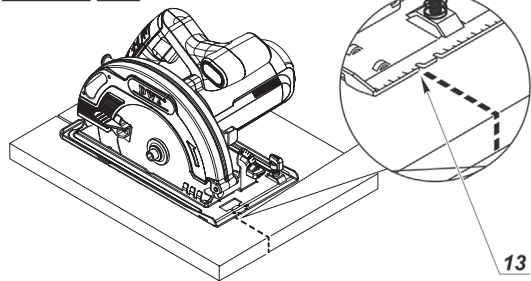


6.2

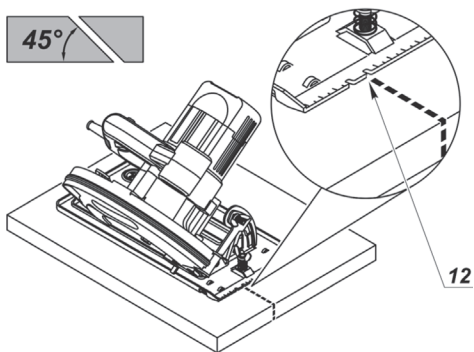


6

7.1

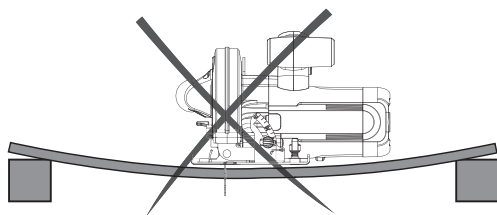


7.2

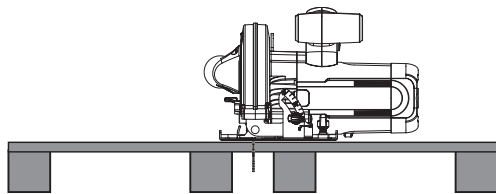


7

8.1

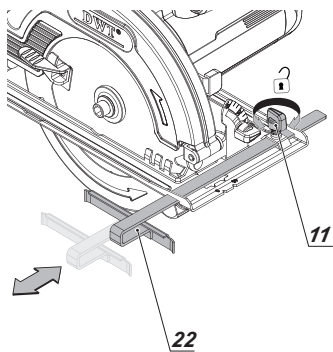


8.2

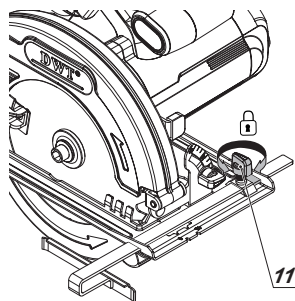


8

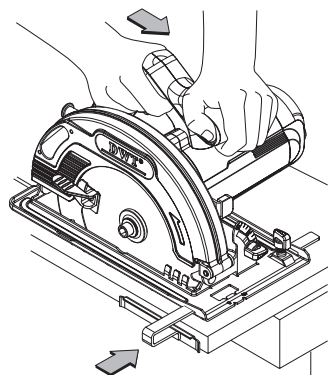
9.1



9.2

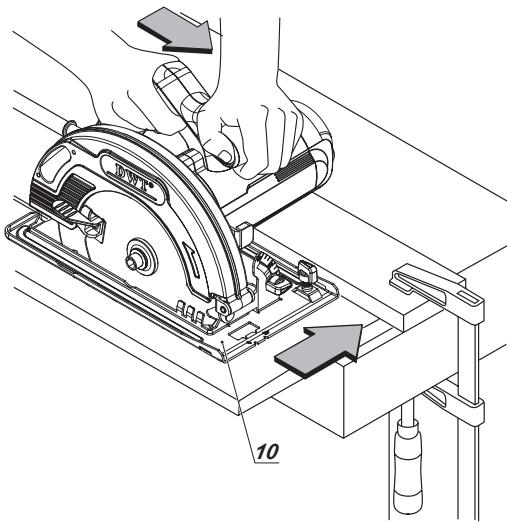


9.3



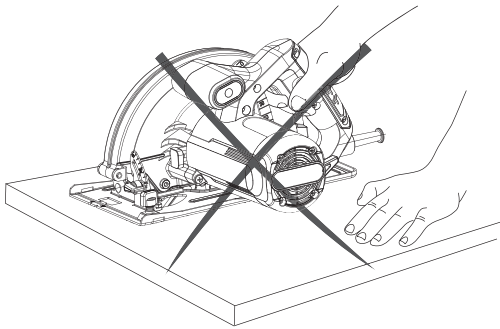
9

10

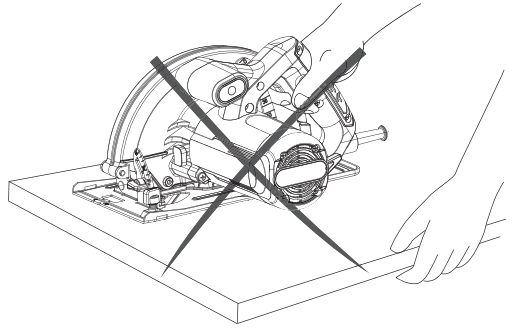


10

11.1

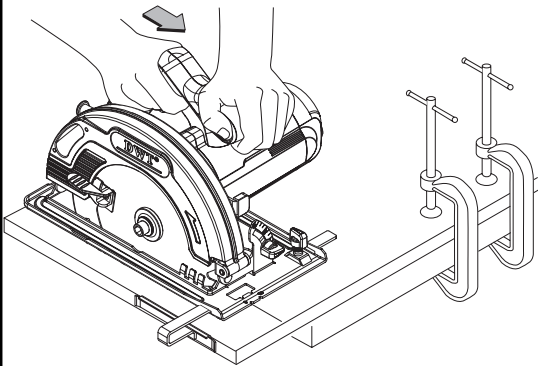


11.2

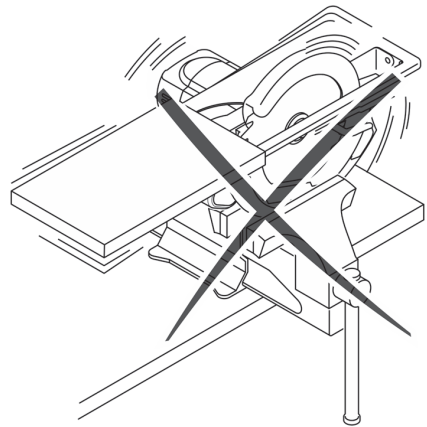


11

12



13



## Power tool specifications

<i>Circular saw</i>		<i>HKSP13-55</i>	<i>HKSP13-61</i>	<i>HKSP15-61</i>	<i>HKSP15-61 S</i>	<i>HKSP18-67</i>
<i>Rated power</i>	<i>W</i>	1300	1300	1500	1500	1800
<i>Voltage/Frequency</i>		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
<i>Power output</i>	<i>W</i>	703	703	879	879	1000
<i>Amperage at voltage</i>	<b>220-230V</b> <i>Amps</i>	5.7	5.7	6.5	6.5	7.8
<i>No-load speed ( first gear / second gear )</i>	<i>RPM</i>	5000	5000	5000	5000	5000
<i>Min.Ø of circular saw blade</i>	<i>mm</i>	160	185	185	185	185
<i>Max.Ø of circular saw blade</i>	<i>mm</i>	165	190	190	190	190
<i>Min. bore Ø of circular saw blade</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>Max.bore Ø of circular saw blade</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>Max.thickness of circular saw blade</i>	<i>mm</i>	2.4	2.4	2.4	2.4	2.4
<i>Max.cutting depth by 90°</i>	<i>mm</i>	55	65	65	65	67
<i>Max.cutting depth by 45°</i>	<i>mm</i>	38	44	44	44	46
<i>Weight of tool</i>	<i>kg</i>	3.33	3.44	3.62	3.71	3.72
<i>Safety class</i>		II	II	II	II	II
<i>Acoustic power</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Sound pressure</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Weighted vibration</i>	<i>m/s<sup>2</sup></i>	/	/	/	/	/

## Noise information



**Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).**



## Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC, 2014/30/EU including their amendments and complies with the following standards:

EN 62841-1:2015+A11,  
EN 62841-2-5:2014,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2,  
EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Certification manager

Wu Cunzhen

\*\* - for power tools with voltage 220-230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Switzerland

## General safety rules



**WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!**



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of

electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
- **Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning! Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.**

### Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore**

**tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

#### **Power tool use and care**

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

- **Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.**

#### **Electromagnetic compatibility safety**

a) When a power tool is used, the power tool can only be held by holding the insulated handle or insulated holding surface. Contact with the metal casing may cause danger to the operator (the electromagnetic interference signal will be transmitted through con-

ductive media, which may lead to cardiac pacemaker arrest, arrhythmia, dizziness, headache, hypomnesia, insomnia, decreased immunity and other dangers or injuries).

#### **Service**

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

#### **Special safety warnings**

#### **Safety instructions for all saws cutting procedures**



**DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

- **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

- **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control. (Circular saw shall be correctly held and processed workpiece shall be fastened as indicated in figure 14).

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

- **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.

- **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

#### **Safety guidelines during power tool operation**

#### **Further safety instructions for all saws Kickback causes and related warnings**

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut,

the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

• Kickback is the result of saw misuse and / or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

• **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

• **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

• **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

• **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel. (See proper operation in figure 11.2 and faulty operation in figure 11.1).

• **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kick-back.

• **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

• **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

#### Safety instructions for saws with outer pendulum guard, with inner pendulum guard, with tow guard

• **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

• **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.

• **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”.** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower

guard should operate automatically.

• **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.



**Caution! Chemical substances contained in some dust particles generated during sand, saws, grinding, drilling or other construction activities may cause cancer, birth defect or harm to fertility.**

**WARNING!** Chemical substances contained in some dust particles generated during sand, saws, grinding, drilling or other construction activities may cause cancer, birth defect or harm to fertility. Take some chemical substances for example:

- Lead-based paint.
- Transparent silicon dioxide contained in the bricks, cement and other stone products.
- Hazard level of arsenic and chromium produced in chemically treated wood depends on frequency of such kind of work. In order to avoid getting in touch with such chemical substances: since the hazard depends on the time you spend on such kind of work, you should avoid contact with such chemical compositions.
- Please work in well ventilated conditions.
- Please wear approved protective equipment during work such as dust mask with the design of filtering tiny dusts.

#### Supplementary instructions for use of circular saw

- When using the power tool, you should pay attention to the following points:
- the saw blade shall be intact without deformation, crimp and lack of saw tooth or fracture;
- no saw blade made of high speed steel shall be used;
- no blade of any grinding wheel shall be used for the tool;
- saw blade not conforming to stipulations in the instructions shall not be used;
- do not exert lateral pressure on disk of the saw blade to stop the saw blade;
- ensure correct operation of retraction mechanism in all protection system;
- before change, adjustment or other maintenance work is carried out, the plug shall be pulled out from the power supply.
- When the power tool is used, advance speed shall be controlled at a moderate level according to materials of different hardness.
- When the power tool is used, no foreign matter such as iron nail is allowed in processed wood; in case of hard woody lump, advance speed shall be decreased.
- When protective cover is removed, operation is prohibited.
- Saw blade shall be kept clean and sharp to reduce the breakdown and rebound to the minimum.
- **DANGER!** During operation, your hands must get away from the sawing area and shall not touch the saw blade. When the saw blade is rotating, the workpiece shall not be inserted. When the saw blade is still rotat-

- ing, you shall not fetch the machined parts with hands.
- Be sure to clench the power tool tightly with hands. Do not put your hand or fingers behind the circular saw. If rebound occurs, the circular saw is likely to jump back into your hands thus resulting in severe personal injury (faulty operation is indicated in figure 15.1).
  - When cutting is carried out, wider base portion of circular saw shall be placed on stably supported part of the workpiece rather than on the part to be cut down. (proper operation is indicated in figure 15.2; fault operation is indicated in figure 15.3) If the workpiece is very short or small, it should be clamped. Do not make an attempt to support short workpiece with hands.
  - Circular saw shall not be used upside down for sawing operation because it is very dangerous and may even cause severe accident (as shown in figure 16).

### Before commencing operation

- Use the power tool only for cutting material recommended by the manufacturer.
- The saw blade arrow must always point in the same direction as the guard cover arrow.
- During operation never fix (bind, wedge, etc.) the sliding guard cover open.
- Avoid blocking of the sliding guard cover or its clogging with sawdust. If this is the case switch off the power tool, fix the malfunction and only then continue operation.

### During operation

- Never start cutting until the saw blade reaches its full speed.
- Always process only one blank - this is the only way to fix it properly.
- While processing long blanks use the clamping devices and be sure to provide a support under the long end of the blank. Never make a third person hold the working blank.
- Never remove sawdust or blank waste-ends while the power tool motor is running.
- If during operation the saw blade gets stuck in the blank or is blocked by the waste-ends, immediately switch off the power tool and only then eliminate the cause of the saw blade failure.
- Never treat workpieces containing asbestos.
- Do not use the power tool to cut firewood.
- Avoid stopping the power tool motor when under load.
- Avoid overheating your power tool, when using it for a long time.
- Never cover the cuttings outlet with fingers.
- Never operate the power tool over your head level.

### After finishing operation

- The power tool can be removed from the workplace only after the saw blade has been switched off and stopped completely.
- Never try to slow down the inertial rotation of the saw blade with the spindle lock or by applying effort to the saw blade lateral surface. If you use the spindle lock





for this purpose, the power tool will fail and your warranty will be cancelled.

- The saw blades can get very hot during operation - do not touch them until they have cooled down.


### Symbols used in the manual


Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.


Symbol	Meaning
	<b>Circular saw</b>
	<b>Serial number sticker:</b> HKSP... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.


Symbol	Meaning
	Unlocked.
	Prohibited.
	Double Insulation / protection class.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.

	Attention. Important.
--	-----------------------

	Useful information.
--	---------------------

	Wear protective gloves.
--	-------------------------

	During operation, remove the accumulated dust.
--	--

	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.
--	---

### DWT Power tool designation

The circular saw is designed for cutting wooden pieces-parts. The power tool enables vertical and inclined cuts as well as cutting depth adjustment. Using special saw blades enables you to cut plastic blanks.

### Power tool components

- 1 Dust removing hole
- 2 Guard cover
- 3 Saw blade
- 4 Saw blade fixing bolt
- 5 External flange
- 6 On / off switch
- 7 Spindle lock
- 8 Body tilt angle scale

- 9 Fixing wing nut of the body inclination angle scale
- 10 Base plate
- 11 Fastening screw for parallel guide
- 12 Cutting mark at 45° body inclination angle
- 13 Cutting mark at 0° body inclination angle
- 14 Sliding guard cover lever
- 15 Sliding guard cover
- 16 Ventilation slots
- 17 Auxiliary handle
- 18 Lock-off button
- 19 Guide
- 20 Fixing lever
- 21 Wrench
- 22 Parallel guide
- 23 Internal flange
- 24 Spindle
- 25 Vacuum cleaner adapter
- 26 Screws
- 27 Screws

\* Optional extra

**Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

### Installation and regulation of power tool elements

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**



**Do not draw up the fastening elements too tight to avoid damaging the thread.**



**Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all power tool models, in this case specific models are not indicated in the illustration.**

### Mounting / dismantling parallel guide (see fig. 1)

Fig. 1 shows parallel guide 22 mounting / dismantling operations.

### Replacement of the saw blade (see fig. 2-3)

**After prolonged operation, the saw blade can become very hot, remove it using gloves. This will also reduce the risk of injury by the cutting edge.**

- Mount power tool on the side end of the motor as shown in fig. 2.1.
- Press down spindle lock 7 and rotate saw blade 3 manually in order to lock it in a fixed position. While pressing down spindle lock 7, unscrew bolt 4 with the help of wrench 21.
- Use lever 14 to turn sliding guard cover 15 clockwise against the stop.
- Remove from spindle 24: external flange 5, saw blade 3, internal flange 23.
- Clean all fixing elements with a soft brush and mount on the spindle 24: internal flange 23, saw blade 3, external flange 5, screw in bolt 4 manually.

**Attention! observe the following rules during installation:**

- follow the mounting sequence (see fig. 3);

- avoid bending during mounting;
- before mounting saw blade **3**, make sure that the mounting opening diameter fits the diameter of the projected parts of internal flange **23**;
- arrow direction marked on saw blade **3** should coincide with arrow direction on guard cover **2**;
- mount external flange **5** with bevel edge outwards.
- Put sliding guard cover **15** to its initial position.
- Press and hold spindle lock **7** and tighten bolt **4** with wrench **21**. Release spindle lock **7**.

### Initial operation of the power tools

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

### Switching the power tool on / off

#### Switching on:

In order to switch on the power tool, push lock-off button **18** and while holding it in position, push on / off switch **6**.

#### Switching off:

In order to switch off the power tool, release on / off switch **6**.

### Dust suction during the power tool operation



Dust suction allows reducing dust concentration in the air and prevents its accumulation at the workplace. While operating the power tool, always use a vacuum cleaner suitable for collecting process-generated dust.

If vacuum cleaner adapter **25** is included in delivery set, use it to connect the vacuum cleaner to the power tool.

### Recommendations on the power tool operation

#### Cutting depth setting (see fig. 4)

Before starting the operation, adjust sawing depth depending on the work piece thickness. The best cutting edge quality is achieved when the projected part of saw blade **3** does not exceed tooth height.

- Loosen fixing lever **20** (see fig. 4.1).
- Set required cutting depth, lifting or lowering the power tool body (see fig. 4.2).
- Tighten fixing lever **20** (see fig. 4.3).

#### Cutting angle setting (see fig. 5)

The power tool enables smooth cutting angle adjustment within 0°- 45° range.

- Loosen two fixing nuts **9** (see fig. 5.1).
- Set required cutting angle on scale **8**, changing power tool body inclination angle (see fig. 5.2).
- Tighten two fixing nuts **9**.

#### Mounting dismounting operations(see fig.6)

- 1) Installation and removal of vacuum cleaner adapter.
- 2) Attention: vacuum cleaner.

#### Cutting marks (see fig. 7)

- Cutting mark **13** shows saw blade **3** position during vertical cutting (see fig. 7.1).
- Cutting mark **12** shows saw blade **3** position during cutting at 45° angle (see fig. 7.2).



**Make trial sawing to avoid errors.**

#### Sawing (see fig. 8)



**The efficiency and the quality of cutting operations depends on the state and the form of saw blade **3** teeth, therefore proper selection of saw blade is extremely important depending on the material being processed and the type of works being performed.**

- Make sure that the work piece is safely fixed face down, because the quality of bottom cutting edge is always better.
- Switch on the power tool before saw blade **3** touches the work piece. Let saw blade **3** gain maximal rotating speed.
- Smoothly move the power tool forward without bending or pushing.
- Never press the tool - sawing requires certain time. Extra pressure will overload the power tool rather than facilitate the operation.
- Use additional supports when cutting large sheets (chipboards, etc.) to avoid bending and possible saw blade **3** blocking (see fig. 7).

#### Cutting with parallel guide (see fig. 9-10)

Parallel guide **22** enables cutting along existing direct work piece edge, and producing equally wide stripes.

- Loosen fixing screw **11** of parallel guide **22** (see fig. 9).
- Move parallel guide **22** to set a required work piece width.
- Tighten fixing screw **11** of parallel guide **22**.



**Similar results can be reached by attaching a board to a work part with screw clamps and using such board as a secondary limit stop. Perform sawing by moving power tool along the limit stop while pressing the side of base plate **10** to the side of the board (see fig. 10).**

### Design features of the power tool

#### HKSP15-61 S HKSP 18-67

##### Soft start

Soft start (limiting system of starting current) enables smooth start of power tools - the disc is being run up gradually with no jerks and kickbacks; no jump-like load is imposed on the motor upon switching.

### Power tool maintenance / preventive measures

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**

### **Cleaning of the power tool**

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly flush the power tool with compressed air through the ventilation slots **16**.

### **After-sales service and application service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: **[www.merit-link.com](http://www.merit-link.com)**.

### **Transportation of the power tools**

- Categorically not to drop any mechanical impact on

the packaging during transport.

- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

### **Environmental protection**



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.**

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

**The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.**

## Especificaciones de la herramienta eléctrica

<i>Sierra circular</i>		<i>HKSP13-55</i>	<i>HKSP13-61</i>	<i>HKSP15-61</i>	<i>HKSP15-61 S</i>	<i>HKSP18-67</i>
<i>Potencia nominal</i>	<i>W</i>	1300	1300	1500	1500	1800
<i>Voltaje/Frecuencia</i>		220 - 230 V ~50/60 Hz	220 - 230 V ~50/60 Hz	220 - 230 V ~50/60 Hz	220 - 230 V ~50/60 Hz	220 - 230 V ~50/60 Hz
<i>Potencia de salida</i>	<i>W</i>	703	703	879	879	1000
<i>Amperaje en el voltaje</i>	<i>220 - 230 V</i> <i>A</i>	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
<i>Velocidad sin carga (primera velocidad / segunda velocidad)</i>	<i>RPM</i>	5000	5000	5000	5000	5000
<i>∅ mín. de la hoja de sierra circular</i>	<i>mm</i>	160	185	185	185	185
<i>∅ máx. de la hoja de sierra circular</i>	<i>mm</i>	165	190	190	190	190
<i>∅ mín. del orificio de la hoja de sierra circular</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>∅ máx. del orificio de la hoja de sierra circular</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>Grosor máx. de la hoja de sierra circular</i>	<i>mm</i>	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
<i>Profundidad máx. de corte en 90°</i>	<i>mm</i>	55	65	65	65	67
<i>Profundidad máx. de corte en 45°</i>	<i>mm</i>	38	44	44	44	46
<i>Peso de la herramienta</i>	<i>kg</i>	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
<i>Clase de protección</i>		II	II	II	II	II
<i>Potencia acústica</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Presión acústica</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Vibración ponderada</i>	<i>m/s<sup>2</sup></i>	/	/	/	/	/

## Información sobre ruido



Use siempre protección auditiva cuando la presión acústica supere los 85 dB(A).



## Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto descrito en "Especificaciones de la herramienta eléctrica" está en conformidad con todas las disposiciones relevantes de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/UE, incluyendo sus enmiendas y cumple con las siguientes normas:

EN 62841-1-2015+A11,

EN 62841-2-5:2014,

EN IEC 55014-1:2021,

EN IEC 55014-2:2021,

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,

EN 61000-3-3:2013+A1+A2,

EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Gerente  
de certificación

Wu Cunzhen

\*\* - para herramientas eléctricas con una tensión de 220 - 230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Suiza

## Normas generales de seguridad



**ADVERTENCIA: ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!**



**¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.**

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en estas advertencias se refiere a herramientas eléctricas conectadas a la red (con cable) o herramientas a batería (sin cable).

### Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas oscuras y desordenadas propician accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** La herramienta eléctrica crea chispas que pueden encender el polvo o gases.
- **Mantenga a niños y transeúntes alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.** La distracciones pueden hacer que pierda el control de la herramienta.

### Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No cambie nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufes adaptadores con herramientas conectadas a tierra (puesta a tierra).** Los enchufes no modificados que correspondan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a condiciones húmedas o a lluvia.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **No maltrate del cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.**
- **Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable alargador diseñado para uso en exteriores.** El uso de un cable diseñado para su en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando no se pueda evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD)** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. ¡NOTA! El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede ser reemplazado por el término "interruptor accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI)" o "dispositivo de protección de corriente diferencial residual (ELCB)".
- **¡Advertencia!** No toque nunca las superficies metálicas expuestas de la caja de engranajes, protecciones, etc. ya que el contacto con las superficies metálicas puede interferir con las ondas electromagnéticas, lo que provocará posibles accidentes o lesiones.

### Seguridad personal

- **Esté atento, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera la herramienta eléctrica puede causar lesiones personales graves.
- **Use equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.** El uso del equipo de seguridad, como una mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad con suela antideslizantes, casco de protección o protección auditiva para las condiciones que lo requieran reducirá el riesgo de lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y / o de insertar el paquete de baterías, y de cogerla o transportarla.** Transportar las herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas que tienen el interruptor activado es una invitación

a que se produzcan lesiones.

• **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o de ajuste colocada en una pieza giratoria de la herramienta puede causar lesiones personales.

• **No se extralimite. Pise firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mayor control de la herramienta en situaciones imprevistas.

• **Lleve ropa apropiada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

• **Si el equipo está provisto de conexión para extracción de polvo y dispositivos de recolección, asegúrese de que tales dispositivos se conecten y se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de recolección de polvo reducirá los peligros relacionados con el polvo.

• **No permita que la familiarización obtenida por el uso frecuente de la herramienta eléctrica le haga ser descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta eléctrica.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

• **¡Advertencia!** Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante el funcionamiento. En algunas situaciones, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves y mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten con su médico y fabricante de implantes médicos antes de utilizar esta herramienta eléctrica.

#### Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

• Las personas con capacidades físicas o mentales reducidas así como los niños no pueden utilizar la herramienta eléctrica, si no son supervisados ni reciben la formación adecuada sobre el uso de la herramienta por parte de una persona responsable de su seguridad.

• **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

• **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no enciende ni apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

• **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente.

• **Guarde las herramientas que no use fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

• **Mantenga en buenas condiciones las herramientas eléctricas. Compruebe que las piezas móviles no estén desalineadas ni atascadas, que no haya**

**piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si está dañada, lleve a reparar la herramienta antes de utilizarla. Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

• **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con bordes de corte afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar.

• **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación de peligro.

• **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un uso y control seguros de la herramienta en situaciones imprevistas.

• Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica, tiene que sostener el mango auxiliar correctamente, esto es útil para controlar la herramienta eléctricas. Por lo tanto, sostenerla de forma adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

#### Compatibilidad electromagnética y seguridad

a) Cuando se utilice una herramienta eléctrica, debe sujetarla por el mango aislado y la superficie de sujeción con aislamiento. El contacto con la carcasa metálica puede causar peligro al operador (la interferencia electromagnética se transmitirá a través de medios conductores, lo que puede provocar que el marcapasos deje de funcionar, arritmia, mareos, dolor de cabeza, hipomnesis, insomnio, disminución de la inmunidad y otros peligros o lesiones).

#### Servicio

• **Encargue el mantenimiento de la herramientas eléctricas a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

• **Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.**

#### Advertencias especiales de seguridad

#### Instrucciones de seguridad para todas las sierras Procedimiento de corte



**PELIGRO: Mantenga las manos alejadas de la zona de corte y la hoja. Mantenga su otra mano en el mango auxiliar o en la carcasa del motor. Si ambas manos sostienen la sierra, la hoja no podrá cortarlas.**

• **No meta la mano por debajo de la pieza de trabajo.** La protección no puede protegerle de la hoja que pasa por debajo de la pieza de trabajo.

• **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Por debajo de la pieza de trabajo debe quedar visible menos de un diente completo de

la hoja.

- **Nunca sostenga la pieza de trabajo con sus manos o sobre su pierna mientras corta. Fije la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Es importante apoyar la pieza de trabajo adecuadamente para reducir al máximo la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control. (La sierra circular se sujetará correctamente y la pieza de trabajo procesada se asegurará como se indica en la figura 14).

- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El contacto con un cable "activo" hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se vuelvan "activas" también y puedan provocar una descarga eléctrica al operador.

- **Al cortar al hilo, utilice siempre un tope-guía paralelo o una guía de borde recto.** Esto mejorará la precisión del corte y reducirá la posibilidad de que la hoja se atasque.

- **Utilice siempre hojas con la forma y el tamaño correcto (diamante o redondo) de los orificios para el eje.** Las hojas que no coincidan con los dispositivos de montaje de la sierra se descentrarán, lo que provocará la pérdida de control.

- **No utilice nunca arandelas o pernos de hojas dañados o incorrectos.** Las arandelas y el perno de la hoja han sido especialmente diseñados para su sierra, para ofrecer un rendimiento óptimo y seguridad en el funcionamiento.

#### Guía de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica

### Más instrucciones de seguridad para todas las sierras

#### Causas de retroceso y advertencias relacionadas

- El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra pellizcada, atascada o desalineada, que hace que la sierra descontrolada se levante y salte de la pieza de trabajo hacia operario;

- cuando la hoja se pellizca o se atasca fuertemente al estrecharse la separación del corte de sierra, esta se detiene y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás en dirección al operador;

- si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes de su borde posterior pueden clavarse en la superficie superior de la madera provocando que la hoja se salga del corte de sierra y salte hacia atrás en dirección al operador.

- el retroceso es el resultado del mal uso de la sierra y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se proporcionan a continuación.

- **Mantenga la sierra bien agarrada con las dos manos y coloque los brazos de forma que le permitan soportar las fuerzas de retroceso. Coloque su cuerpo a ambos lados de la hoja, pero no en línea con ella.** El retroceso podría provocar que la sierra salte hacia atrás, no obstante, el operador puede controlar las fuerzas de retroceso si toma las precauciones adecuadas.

- **Si la hoja se atasca o se interrumpe el corte por**

**cualquier razón, suelte el gatillo y sostenga la herramienta quieta en el material hasta que la hoja se detenga por completo. No intente retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento, ya que podría producir un retroceso.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa de atasco de la cuchilla.

- **Cuando vuelva a arrancar la sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja en el corte de sierra para que los dientes de sierra no estén en contacto con el material.** Si la hoja de sierra está atascada, puede salirse o provocar un retroceso desde la pieza de trabajo cuando se vuelva a arrancar la sierra.

- **Apoye los paneles grandes para minimizar el riesgo de que la hoja se pellizque y provoque un retroceso.** Los paneles grandes tienden a doblarse por su propio peso. Se deben colocar soportes debajo del panel en ambos lados, cerca de la línea de corte y del borde del panel. (Consulte el uso correcto en la figura 11.2 y el uso incorrecto en la figura 11.1).

- **No utilice hojas desafiladas ni dañadas.** Las hojas no afiladas o mal montadas producen un corte estrecho, que causa fricción excesiva, atasco de la hoja y un retroceso.

- **Las palancas de bloqueo de ajuste de bisel y de la profundidad de la hoja deben estar bien apretadas y aseguradas antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja se mueve durante el corte, se puede producir un atasco y retroceso.

- **Tenga especial cuidado al serrar en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La hoja que sobresale puede cortar objetos que pueden producir un retroceso.

#### Instrucciones de seguridad para sierras con protector de exterior péndulo, protector de interior y protector de arrastre

- **Compruebe que el protector inferior se cierra correctamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y no se cierra de inmediato. Nunca sujete ni amarre el protector inferior en la posición abierta.** Si la sierra se cayera accidentalmente, el protector inferior podría doblarse. Levante el protector inferior con la palanca de retracción y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja ni ninguna otra parte, en todos los ángulos y profundidades de corte.

- **Compruebe el funcionamiento del muelle del protector inferior. Si el protector y el muelle no funcionan correctamente, deberán ser reparados antes del uso.** El protector inferior puede funcionar de manera lenta debido a piezas dañadas, depósitos pegajosos o una acumulación de suciedad.

- **El protector inferior se debe retraer manualmente sólo para cortes especiales como "cortes de inmersión" y "cortes compuestos".** Levante el protector inferior mediante la palanca de retracción y, en cuanto la hoja de sierra entre en el material, se debe liberar el protector inferior. Para cualquier otro tipo de aserrado, el protector inferior debe funcionar automáticamente.

- **Observe siempre que el protector inferior cubra la hoja antes de colocar la sierra en el banco o en**

**el suelo.** Una hoja de sierra desprotegida que gire por inercia puede hacer que la sierra se desplace hacia atrás, cortando lo que se encuentre en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que tarda la hoja en detenerse después de soltar el interruptor.



**¡Precaución! Las sustancias químicas contenidas en algunas partículas de polvo creadas por el lijado, aserrado, amolado, taladrado u otros trabajos de construcción pueden causar cáncer, defectos de nacimiento o daños reproductivos.**

**¡ADVERTENCIA!** Las sustancias químicas contenidas en algunas partículas de polvo creadas por el lijado, aserrado, amolado, taladrado u otros trabajos de construcción pueden causar cáncer, defectos de nacimiento o daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo de las pinturas a base de plomo.
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería.
- El nivel de riesgo de arsénico y cromo de la madera tratada químicamente depende de la frecuencia de este tipo de trabajo. Para evitar el contacto con dichas sustancias químicas: dado que el peligro depende del tiempo que dedique a este tipo de trabajo, debe evitar el contacto con dichas composiciones químicas.
- Trabaje en lugares bien ventilado
- Trabaje con equipo de seguridad aprobado, como esas máscaras para el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

#### **Instrucciones complementarias para el uso de la sierra circular**

- Al usar la herramienta eléctrica, debe prestar atención a los siguientes puntos:
- la hoja de sierra debe estar intacta sin deformación, engarce y falta de diente de sierra o fractura;
- no se utilizará ninguna hoja de sierra de acero de alta velocidad;
- no se utilizará ninguna cuchilla de ninguna muela abrasiva para la herramienta;
- no se utilizará la hoja de sierra que no cumpla con lo estipulado en las instrucciones;
- no ejerza presión lateral sobre el disco de la hoja de sierra para detener la hoja de sierra;
- garantice el funcionamiento correcto del mecanismo de retracción en todo el sistema de protección;
- antes de realizar el cambio, ajuste u otros trabajos de mantenimiento, se deberá desconectar el enchufe de la fuente de alimentación.
- Cuando se utilice la herramienta eléctrica, la velocidad de avance debe controlarse a un nivel moderado según los materiales de diferente dureza.
- Cuando se utilice la herramienta eléctrica, no se permitan cuerpos extraños como clavos de hierro en la madera procesada; en caso de masa leñosa dura, se disminuirá la velocidad de avance.
- Cuando se retira la cubierta protectora, se prohíbe su uso.
- La hoja de sierra debe mantenerse limpia y afilada para reducir al máximo la rotura y el rebote.
- **¡PELIGRO!** Durante el funcionamiento, debe mantener las manos alejadas de la zona de aserrado y no

debe tocar la hoja de sierra. Cuando la hoja de sierra está girando, no se debe introducir la pieza de trabajo. Cuando la hoja de sierra todavía esté girando, no deberá coger las piezas mecanizadas con las manos.

- Asegúrese de sujetar la herramienta eléctrica firmemente con las manos. No coloque la mano o los dedos detrás de la sierra circular. Si se produce un rebote, es probable que la sierra circular salte hacia atrás sobre las manos, lo que provocará lesiones personales graves (el uso incorrecto se indica en la figura 15.1).

- Cuando se realice el corte, se colocará la parte de base más ancha de la sierra circular en la parte de la pieza de trabajo apoyada de forma estable en lugar de colocarla en la parte que se va a cortar. (el uso correcto se indica en la figura 15.2; el uso incorrecto se indica en la figura 15.3) Si la pieza de trabajo es muy corta o pequeña, debe sujetarse con abrazaderas. No intente sujetar la pieza de trabajo pequeña con las manos.

- La sierra circular no debe usarse boca abajo para la operación de aserrado porque es muy peligrosa e incluso puede causar accidentes graves (como se muestra en la figura 16).

#### **Antes de comenzar la operación**

- Utilice la herramienta eléctrica solo para cortar materiales recomendados por el fabricante.
- La flecha de la hoja de sierra siempre debe apuntar en la misma dirección que la flecha de la cubierta de protección.
- Durante el funcionamiento, no asegure (fije, acufie, etc.) nunca la cubierta de la protección deslizante en posición abierta.
- Evite el bloqueo de la cubierta de la protección deslizante o su obstrucción con serrín. Si este es el caso, apague la herramienta eléctrica, corrija el problema y solo entonces continúe la operación.

#### **Durante el funcionamiento:**

- No comience a cortar hasta que la hoja de sierra alcance su velocidad máxima.
- Procese siempre una sola pieza: esta es la única forma de llevarlo a cabo correctamente.
- Mientras procesa piezas grandes, use los dispositivos de sujeción y asegúrese de proporcionar un soporte debajo del extremo largo de la pieza en blanco. No permita nunca que una tercera persona sostenga la pieza de trabajo.
- No quite nunca el serrín o los residuos los extremos de la pieza mientras el motor de la herramienta eléctrica está funcionando.
- Si, durante el funcionamiento, la hoja de sierra se atasca en la pieza o se bloquea por los residuos en los extremos, apague inmediatamente la herramienta eléctrica y solo entonces elimine la causa del fallo de la hoja de sierra.
- Nunca trate piezas de trabajo que contengan amianto.
- No use la herramienta eléctrica para cortar leña.
- Evite la parada del motor de la herramienta eléctrica cuando esté bajo carga.
- Evite el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica.

- cuando la utilice durante mucho tiempo.
- Nunca cubra la salida de recortes con los dedos.
- No utilice la herramienta eléctrica por encima de la cabeza.

### Después de terminar la operación

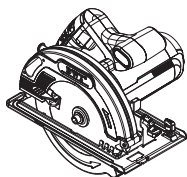
- La herramienta eléctrica se puede retirar del lugar de trabajo solo después de que la hoja de sierra se haya apagado y detenido por completo.
- Nunca intente ralentizar la rotación inercial de la hoja de sierra con el bloqueo del husillo o aplicando fuerza a la superficie lateral de la hoja de sierra. Si utiliza el bloqueo del husillo para este propósito, la herramienta eléctrica fallará y garantía quedará anulada.
- Las hojas de sierra pueden calentarse mucho durante el funcionamiento; no las toque hasta que se hayan enfriado.

### Símbolos utilizados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de operación, recuerde su significado. La interpretación correcta de los símbolos permitirá un uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

#### Símbolo

#### Significado



**Sierra circular**



**Pegatina del número de serie:**  
 HKSP... - modelo;  
 XX - fecha de fabricación;  
 XXXXXXX - número de serie.



Lea todas las normas e instrucciones de seguridad.



Use gafas de seguridad.



Use protección auditiva.



Use una mascarilla contra el polvo

#### Símbolo

#### Significado



Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación antes de la instalación y el ajuste.



Dirección de movimiento.



Dirección de rotación.



Bloqueado.



Desbloqueado.



No permitido.



Doble aislamiento / clase de protección.



Un símbolo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.



Atención. Importante.



Información práctica.



Lleve guantes de protección.



Durante el funcionamiento, quite el polvo acumulado.



No deseche la herramienta eléctrica en un contenedor de residuos domésticos.

## Designación de herramienta eléctrica DWT

La sierra circular está diseñada para cortar piezas de madera. La herramienta eléctrica permite cortes verticales e inclinados, así como el ajuste de la profundidad de corte.

El uso de hojas de sierra especiales le permite cortar piezas de plástico.

## Componentes de la herramienta eléctrica

- 1 Orificio de extracción de polvo
- 2 Cubierta de protección
- 3 Hoja de sierra
- 4 Perno de fijación de la hoja de sierra
- 5 Brida externa
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Bloqueo del husillo
- 8 Escala de ángulo de inclinación del cuerpo
- 9 Tuerca de mariposa de fijación de la escala de ángulo de inclinación del cuerpo
- 10 Placa base
- 11 Tornillo de fijación para guía paralela
- 12 Marca de corte a un ángulo de inclinación del cuerpo de 45°
- 13 Marca de corte a un ángulo de inclinación del cuerpo de 0°
- 14 Palanca de la cubierta del protector deslizante
- 15 Cubierta del protector deslizante
- 16 Ranuras de ventilación,
- 17 Mango auxiliar
- 18 Botón de desbloqueo
- 19 Guía
- 20 Palanca de fijación
- 21 Llave
- 22 Guía paralela
- 23 Brida interna
- 24 Husillo
- 25 Adaptador para aspiradora
- 26 Tornillos
- 27 Tornillos

\* Accesorio opcional

**No todos los accesorios ilustrados o descritos se incluyen en una entrega estándar.**

### Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

**Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de alimentación.**



**No apriete demasiado los elementos de sujeción para evitar dañar la rosca.**



**El montaje / desmontaje / configuración de algunos elementos es el mismo para todos los modelos de herramientas eléctricas, en este caso, los modelos específicos no se indican en la ilustración.**

**Montaje / desmontaje de la guía paralela (véase la**

**fig. 1)**

Fig. 1 muestra el montaje / desmontaje de la guía paralela 22.

**Cambio de la hoja de sierra (véase la fig. 2-3)**



**Durante un funcionamiento prolongado, la hoja de sierra puede calentarse mucho, póngase guantes para retirarla. Esto también reducirá el riesgo de lesiones por el borde de corte.**

- Monte la herramienta eléctrica en el extremo lateral del motor como se muestra en la fig. 2.1.
- Presione el bloqueo del husillo 7 gire manualmente la hoja de sierra 3 para bloquearla en una posición fija. Al presionar el bloqueo del husillo 7, desenrosque el perno 4 con la ayuda de la llave 21.
- Utilice la palanca 14 para girar la cubierta de protección 15 en sentido horario contra el tope.
- Retire el husillo 24: brida externa 5, hoja de sierra 3, brida interna 23.
- Limpie todos los elementos de fijación con un cepillo suave y monte en el husillo 24: brida interna 23, hoja de sierra 3, brida externa 5, enrosque manualmente el perno 4.

**¡Atención! Observe las siguientes normas durante la instalación:**

- siga el orden de montaje (véase la fig. 3);
- evite la flexión durante el montaje;
- antes del montaje de la hoja de sierra 3, asegúrese de que el diámetro del orificio de montaje se ajuste al diámetro de las partes sobresalientes de la brida interna 23;
- la dirección de la flecha marcada en la hoja de sierra 3 debe coincidir con la dirección de la flecha de la cubierta de protección 2;
- monte la brida externa 5 con el borde biselado hacia afuera.
- Ponga la cubierta del protector deslizante 15 en su posición inicial.
- Mantenga presionado el bloqueo del husillo 7 y apriete el tornillo 4 con la llave 21. Suelte el bloqueo del husillo 7.

### Funcionamiento inicial de las herramientas eléctricas

Use siempre la tensión de alimentación correcta: la tensión de alimentación debe coincidir con la información indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

### Encendido y apagado de la herramienta eléctrica

**Encendido:**

Para encender la herramienta eléctrica, mantenga presionado el botón de bloqueo 18 y presione el interruptor de encendido / apagado 6.

**Apagado:**

Para apagar la herramienta eléctrica, suelte interruptor de encendido/apagado 6.

## Aspiración de polvo durante el funcionamiento de la herramienta



La aspiración de polvo permite reducir la concentración de polvo en el aire y evita la acumulación en el lugar de trabajo. Durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica, utilice siempre una aspiradora adecuada para recolectar el polvo generado durante el trabajo.

Si el adaptador para aspiradora **25** se incluye en el volumen de suministro, utilícelo para conectar la aspiradora a la herramienta eléctrica.

## Recomendaciones para la utilización de la herramienta eléctrica

### Ajuste de la profundidad de corte (véase la fig. 4)

Antes de poner en funcionamiento la herramienta, ajuste la profundidad de aserrado en función del espesor de la pieza de trabajo. La mejor calidad del borde de corte se logra cuando la parte sobresaliente de la hoja de sierra **3** no supera la altura del diente.

- Afloje la palanca de fijación **20** (véase la fig. 4.1).
- Ajuste la profundidad de corte necesaria, levantando o bajando el cuerpo de la herramienta eléctrica (véase la fig. 4.2).
- Apriete la palanca de fijación **20** (véase la fig. 4.3).

### Ajuste del ángulo de corte (véase la fig. 5)

La herramienta eléctrica permite un ajuste suave del ángulo de corte dentro del intervalo de  $0^\circ - 45^\circ$ .

- Afloje las dos tuercas de fijación **9** (véase la fig. 5.1).
- Ajuste el ángulo de corte necesario en la escala **8**, cambiando el ángulo de inclinación del cuerpo de la herramienta eléctrica (véase la fig. 5.2).
- Apriete las dos tuercas de fijación **9**.

### Montaje y desmontaje (véase la fig. 6)

- 1) Instalación y retirada del adaptador para aspiradora.
- 2) Atención: aspiradora.

### Marcas de corte (véase la fig. 7)

- La marca de corte **13** muestra la posición de la hoja de sierra **3** durante el corte vertical (véase la fig. 7.1).
- La marca de corte **12** muestra la posición de la hoja de sierra **3** durante el corte en un ángulo de  $45^\circ$  (véase la fig. 7.2).



**Realice un corte de prueba para evitar errores.**

### Aserrado (véase la fig. 8)



**La eficiencia y la calidad de corte dependen del estado y la forma de los 3 dientes de la hoja de sierra, por lo tanto, es muy importante seleccionar la hoja de sierra adecuada dependiendo del material que se procesa y del tipo de trabajo que se realiza.**

- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté asegurada boca abajo, ya que se obtiene una mayor calidad del

borde de corte inferior.

- Encienda la herramienta eléctrica antes de que la hoja de sierra **3** toque la pieza de trabajo. Deje que la hoja de sierra **3** alcance su máxima velocidad de rotación.
- Mueva suavemente la herramienta eléctrica hacia adelante sin doblarla ni empujarla.
- Nunca presione la herramienta: el aserrado requiere cierto tiempo. Una presión excesiva sobrecargará la herramienta eléctrica en lugar de facilitar la operación.
- Utilice soportes adicionales al cortar láminas grandes (tableros aglomerados, etc.) para evitar la flexión y el posible bloqueo de la hoja de sierra **3** (véase la fig. 7).

### Cortar con la guía paralela (véase la fig. 9 - 10)

La guía paralela **22** permite cortar a lo largo del borde directo existente de la pieza de trabajo y producir tiras del mismo ancho.

- Afloje el tornillo de fijación **11** de la guía paralela **22** (véase la fig. 9).
- Mueva la guía paralela **22** para establecer el ancho necesario de la pieza de trabajo.
- Apriete el tornillo de fijación **11** de la guía paralela **22**.



**Se pueden alcanzar resultados similares mediante la fijación de una placa a una pieza de trabajo con abrazaderas de tornillo y utilizando dicha placa como tope de límite secundario. Realice el aserrado moviendo la herramienta eléctrica a lo largo del tope de límite mientras presiona el costado de la placa base **10** hacia el costado del tablero (véase la fig. 10).**

## Características de diseño de la herramienta eléctrica

### HKSP15-61 S HKSP 18-67

#### Arranque suave

El arranque suave (sistema de limitación de la corriente de arranque) permite un arranque suave de las herramientas eléctricas: el disco aumenta la velocidad poco a poco sin sacudidas ni retrocesos; no se impone ninguna carga similar a un salto sobre el motor al encenderlo.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

**Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de alimentación.**

### Limpieza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Limpie regularmente la herramienta eléctrica con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación **16**.

### Servicio posventa y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio posventa responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su produc-

to, así como también sobre las piezas de repuesto. La información sobre centros de servicio, los diagramas de piezas y la información sobre piezas de repuesto también se puede encontrar en: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

### **Transporte de las herramientas eléctricas**

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descargue / cargue, no se permite utilizar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción del embalajes.

### **Protección del medio ambiente**



**Recicle las materias primas en lugar de eliminarlos como residuos.**

La herramientas eléctricas, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

La piezas de plástico están marcadas para su reciclaje selectivo.

Estas instrucciones están impresas en papel reciclado fabricado sin cloro.

**El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios.**

## Specifiche dell'utensile elettrico

Sega circolare		HKSP13-55	HKSP13-61	HKSP15-61	HKSP15-61 S	HKSP18-67
<b>Potenza nominale</b>	W	1300	1300	1500	1500	1800
<b>Tensione/Frequenza</b>		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
<b>Potenza in uscita</b>	W	703	703	879	879	1000
<b>Amperaggio a tensione</b>	<b>220-230 V</b> Amps	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
<b>Velocità senza carico (prima marcia/seconda marcia)</b>	giri/min	5000	5000	5000	5000	5000
<b>Ø minimo della lama della sega circolare</b>	mm	160	185	185	185	185
<b>Ø massimo della lama della sega circolare</b>	mm	165	190	190	190	190
<b>Ø foro minimo della lama della sega circolare</b>	mm	20	20	20	20	20
<b>Ø foro massimo della lama della sega circolare</b>	mm	20	20	20	20	20
<b>Spessore massimo della lama della sega circolare</b>	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
<b>Profondità massima di taglio a 90°</b>	mm	55	65	65	65	67
<b>Profondità massima di taglio a 45°</b>	mm	38	44	44	44	46
<b>Peso dell'utensile</b>	kg	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
<b>Classe di sicurezza</b>		II	II	II	II	II
<b>Potenza acustica</b>	dB(A)	/	/	/	/	/
<b>Pressione sonora</b>	dB(A)	/	/	/	/	/
<b>Vibrazione ponderata</b>	m/s <sup>2</sup>	/	/	/	/	/

## Informazioni sul rumore



**Indossare sempre protezioni per le orecchie se la pressione sonora supera gli 85 dB(A).**



## Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto alla voce "Specifiche dell'utensile elettrico" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, comprese le relative modifiche, ed è conforme alle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11,  
EN 62841-2-5:2014,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2,  
EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Responsabile  
della  
certificazione

Wu Cunzhen

\*\* - per utensili elettrici con tensione di 220-230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Svizzera

## Norme generali di sicurezza



**AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni!**



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce a un utensile elettrico alimentato da filo elettrico (con cavo) o a batteria (senza fili).

## Sicurezza nell'area di lavoro

**Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Aree di lavoro disordinate o poco illuminate sono più soggette a incidenti.

• **Non azionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono infiammare polveri o vapori combustibili.

• **Tenere bambini e visitatori a distanza di sicurezza mentre si utilizza un utensile elettrico.** Eventuali distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.

## Sicurezza elettrica

• **Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere al tipo di presa a muro. Non modificare in alcun modo la spina. Non usare riduttori con utensili elettrici provvisti di massa (collegamento a terra).** Per ridurre il rischio di scosse elettriche non modificare spine e prese.

• **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa o a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** C'è un rischio maggiore di scossa se il corpo è in qualche modo collegato a massa o a terra.

• **Non esporre gli utensili elettrici a condizioni di pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

• **Non sottoporre il filo di alimentazione a forti sollecitazioni. Non usare il filo di alimentazione per trasportare, tirare o staccare l'utensile dalla presa.**

• **Tenere il filo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I fili elettrici danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.**

• **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, servirsi di una prolunga adatta ad ambienti esterni.** L'utilizzo di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

• **Se l'azionamento dell'utensile in ambiente umido è inevitabile, collegare l'utensile a un dispositivo a corrente differenziale (RCD) di protezione.** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche. **NOTA!** Il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore salvavita (GFCI)" o "interruttore anti dispersione verso terra (ELCB)".

• **Avvertenza!** Non toccare mai le superfici metalliche esposte di un riduttore, scudo, schermo o simili perché il contatto con le superfici metalliche interferirà con l'onda elettromagnetica, causando pertanto potenziali lesioni o incidenti.

## Sicurezza personale

• **Stare attenti, guardare quello che si sta facendo e usare l'utensile elettrico con il dovuto buon senso. Non usare l'utensile se si è stanchi oppure sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso di utensili elettrici può provocare gravi lesioni fisiche.

• **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione.** L'utilizzo di dispositivi antinfortunistici come maschere antipolvere, scarpe antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie negli ambienti che lo richiedono riducono il rischio di ferimento.

• **Evitare gli avviamenti accidentali. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'alimentazione e/o le batterie, e anche prima di afferrare o spostare l'utensile.** Tenere il dito sull'interruttore o dare corrente all'utensile mentre lo si trasporta con l'interruttore in posizione ON è un comportamento che provoca facilmente incidenti.

• **Rimuovere eventuali registri o chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico.** Se una chiave o registro vengono lasciati fissati a una parte rotante dell'utensile, si possono provocare lesioni fisiche.

• **Non sporgersi. Tenersi sempre bene in equilibrio.** In questo modo sarete in grado di controllare l'utensile in ogni situazione.

• **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Non avvicinare capelli, lembi di abiti e guanti alle parti in movimento.** Abiti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

• **Se è previsto il collegamento a dispositivi di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che questi vengano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di dispositivi di raccolta polveri può ridurre i pericoli associati alle stesse polveri.

• **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili permetta di diventare troppo sicuri di sé e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili.** Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

• **Avvertenza!** Gli utensili elettrici possono produrre un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In alcune circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo utensile elettrico.

#### Uso e manutenzione degli utensili elettrici

• Le persone con ridotte attitudini psicofisiche e i bambini non possono utilizzare l'utensile elettrico se non sono sorvegliati o istruiti sull'uso dello stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.

• **Non forzare l'utensile elettrico. Usare il tipo di utensile adatto all'uso che se ne intende fare.** L'utensile adatto permetterà di svolgere il lavoro al meglio e in sicurezza, se utilizzato come descritto nelle specifiche e istruzioni d'uso.

• **Non usare l'apparecchio se l'interruttore non funziona correttamente.** Se l'utensile non può essere controllato dal suo interruttore, esso diventa pericoloso e deve essere riparato.

• **Scollegare la spina dalla presa e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessorio o riporre lo stesso utensile.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'utensile accidentalmente.

• **Conservare gli utensili fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'uso a persone che non hanno familiarità con questo tipo di utensili o con le loro istruzioni.** Questi utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

• **Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare l'eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti e l'eventuale presenza di altri problemi che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile.** Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima di riutilizzarlo. Molti incidenti sono causati da utensili non sottoposti ad una corretta manutenzione.

• **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Se gli utensili vengono mantenuti correttamente, con le parti taglienti ben affilate, è più difficile che si inceppino e sono più facilmente controllabili.

• **Usare gli utensili elettrici, i loro accessori, punte,**

**ecc. nel rispetto di queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del tipo di lavoro che deve essere svolto.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare una situazione pericolosa.

• **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare l'utensile in modo sicuro in situazioni impreviste.

• Quando si utilizza un elettro utensile, tenere correttamente l'impugnatura ausiliaria, che è utile per controllare l'elettro utensile. Pertanto, una corretta tenuta può ridurre il rischio di incidenti o lesioni.

#### Sicurezza sulla compatibilità elettromagnetica

a) Quando si utilizza un utensile elettrico, quest'ultimo può essere tenuto solo tenendolo per l'impugnatura isolata o per la superficie di presa isolata. Il contatto con l'involucro metallico può causare pericoli per l'operatore (il segnale di interferenza elettromagnetica verrà trasmesso tramite mezzi conduttivi, il che può causare arresto cardiaco, aritmia, vertigini, mal di testa, ipomnesi, insonnia, diminuzione dell'immunità e altri pericoli o lesioni).

#### Assistenza

• **Far riparare l'elettro utensile da un riparatore qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In questo modo si garantirà la sicurezza dell'utensile elettrico.

• **Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.**

#### Avvertenze speciali sulla sicurezza

#### Istruzioni di sicurezza per tutte le procedure di taglio con seghe



**PERICOLO:** Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama. Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sull'alloggiamento del motore. Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.

• **Non mettere le mani sotto il pezzo in lavorazione.** La protezione non può proteggerti dalla lama sotto il pezzo in lavorazione.

• **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo in lavorazione.** Meno di un dente intero della lama deve essere visibile sotto il pezzo in lavorazione.

• **Non tenere mai il pezzo da tagliare tra le mani o sulla gamba. Fissare il pezzo in lavorazione a una piattaforma stabile.** È importante sostenere il lavoro in modo appropriato per ridurre al minimo l'esposizione del corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo. (La sega circolare deve essere tenuta correttamente e il pezzo in lavorazione deve essere fissato come indicato nella figura 14).

• **Sostenere l'utensile con le impugnature isolate, quando si effettua un'operazione nel corso della quale l'utensile di taglio può venire in contatto con dei cavi nascosti o il proprio cavo.** Il contatto con un

filo "sotto tensione" renderà "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocherà una scossa elettrica all'operatore.

• **Quando si taglia a pezzi, utilizzare sempre una guida parallela o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si incastri.

• Utilizzare sempre lame con dimensioni e forma corrette (a diamante anziché rotonde) dei fori dell'albero. Le lame che non corrispondono all'hardware di montaggio della sega funzioneranno in modo eccentrico, causando la perdita di controllo.

• **Non utilizzare mai rondelle o bulloni della lama danneggiati o non corretti.** Le rondelle e il bullone della lama sono stati appositamente progettati per la sega, per prestazioni ottimali e sicurezza di funzionamento.

### Linee guida per la sicurezza durante l'uso degli elettrotensili

**Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe**

**Cause di contraccolpo e avvertenze correlate**

• Il contraccolpo è una reazione improvvisa a una lama della sega schiacciata, inceppata o disallineata, che provoca il sollevamento incontrollato della sega dal pezzo in lavorazione verso l'operatore;

• se viene schiacciata o stretta durante il taglio, la lama si blocca e la reazione del motore spinge rapidamente l'unità indietro verso l'operatore;

• se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti sul bordo posteriore della lama possono conficcarsi nella superficie superiore del legno, facendo sì che la lama esca dal taglio e salti indietro verso l'operatore.

• Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato prendendo le dovute precauzioni come indicato di seguito.

• **Mantenere una presa salda con entrambe le mani sulla sega e posizionare le braccia in modo da resistere alle forze di contraccolpo.** Posizionare il corpo su entrambi i lati della lama, ma non in linea con la lama. Il contraccolpo potrebbe far saltare la sega all'indietro, ma le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, se vengono adottate le dovute precauzioni.

• **Quando la lama si inceppa o quando si interrompe un taglio per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e tenere la sega immobile nel materiale finché la lama non si ferma completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo da lavorare o di tirarla indietro mentre la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Indagare e adottare misure correttive per eliminare la causa del bloccaggio della lama.

• **Quando si riavvia una sega nel pezzo da lavorare, centrare la lama della sega nel taglio e verificare che i denti della sega non siano innestati nel materiale.** Se la lama della sega si inceppa, potrebbe sollevarsi o contraccolpire dal pezzo da lavorare quando si riavvia la sega.

• **Sostenere i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di schiacciamento della lama e contraccolpo.** I pannelli di grandi dimensioni

tendono a cedere sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pannello su entrambi i lati, vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pannello. (Vedere il funzionamento corretto nella figura 11.2 e il funzionamento difettoso nella figura 11.1).

• **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Lame non affilate o regolate in modo non corretto producono un taglio stretto che causa un attrito eccessivo, inceppamento della lama e contraccolpo.

• **Le leve di bloccaggio della regolazione della profondità della lama e della smussatura devono essere strette e sicure prima di effettuare il taglio.** Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, potrebbe causare inceppamento e contraccolpo.

• **Prestare particolare attenzione quando si taglia in pareti esistenti o altre aree cieche.** La lama sporgente potrebbe tagliare oggetti che potrebbero causare contraccolpo.

### Istruzioni di sicurezza per seghe con protezione esterna del pendolo, con protezione interna del pendolo, con protezione di traino

• **Controllare la protezione inferiore per una corretta chiusura prima di ogni utilizzo. Non utilizzare la sega se la protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude all'istante. Non bloccare o legare mai la protezione inferiore in posizione aperta.** Se la sega cade accidentalmente, la protezione inferiore potrebbe piegarsi. Sollevare la protezione inferiore con la maniglia retrattile e assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti, in tutti gli angoli e le profondità di taglio.

• **Controllare il funzionamento della molla della protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere sottoposte a manutenzione prima dell'uso.** La protezione inferiore potrebbe funzionare lentamente a causa di parti danneggiate, depositi gommosi o accumulo di detriti.

• **La protezione inferiore può essere retratta manualmente solo per tagli speciali come "tagli a tuffo" e "tagli composti".** Sollevare la protezione inferiore ritraendo l'impugnatura e non appena la lama entra nel materiale, la protezione inferiore deve essere rilasciata. Per tutte le altre operazioni di taglio, la protezione inferiore dovrebbe funzionare automaticamente.

• **Verificare sempre che la protezione inferiore copra la lama prima di appoggiare la sega sul banco o sul pavimento.** Una lama non protetta e in folle farà sì che la sega cammini all'indietro, tagliando qualsiasi cosa si trovi sul suo percorso. Fare attenzione al tempo necessario alla lama per fermarsi dopo aver rilasciato l'interruttore.



**Cautela! Le sostanze chimiche contenute in alcune particelle di polvere generate durante la sabbatura, le seghe, la molatura, la perforazione o altre attività di costruzione possono causare cancro, difetti alla nascita o danni alla fertilità.**

**AVVERTENZA!** Le sostanze chimiche contenute in alcune particelle di polvere generate durante la sabbatura, le seghe, la molatura, la perforazione o altre attività di costruzione possono causare cancro, mal-

formazioni alla nascita o danni alla fertilità. Prendiamo ad esempio alcune sostanze chimiche:

- Vernice a base di piombo.
- Biossido di silicio trasparente contenuto nei mattoni, cemento e altri prodotti in pietra.
- Il livello di pericolosità dell'arsenico e del cromo prodotti nel legno trattato chimicamente dipende dalla frequenza di tale tipo di lavoro. Per evitare di entrare in contatto con tali sostanze chimiche: poiché il pericolo dipende dal tempo che si trascorre in tale tipo di lavoro, si dovrebbe evitare il contatto con tali composizioni chimiche.
- Lavorare in ambienti ben ventilati.
- Indossare dispositivi di protezione approvati durante il lavoro, come maschere antipolvere con design che filtrano piccole polveri.

### Istruzioni supplementari per l'uso della sega circolare

- Quando si utilizza l'utensile elettrico, prestare attenzione ai seguenti punti:
  - la lama della sega deve essere intatta, senza deformazioni, pieghe e mancanza di denti di sega o crepe;
  - non deve essere utilizzata alcuna lama di sega in acciaio rapido;
  - non deve essere utilizzata alcuna lama di qualsiasi mola per l'utensile;
  - non deve essere utilizzata una lama di sega non conforme alle disposizioni delle istruzioni;
  - non esercitare pressione laterale sul disco della lama della sega per arrestare la lama della sega;
  - garantire il corretto funzionamento del meccanismo di retrazione in tutti i sistemi di protezione;
  - prima di effettuare modifiche, regolazioni o altri lavori di manutenzione, la spina deve essere staccata dall'alimentazione.
- Quando si utilizza l'utensile elettrico, la velocità di avanzamento deve essere controllata a un livello moderato in base ai materiali di diversa durezza.
- Quando si utilizza l'utensile elettrico, non sono ammessi corpi estranei come chiodi di ferro nel legno lavorato; in caso di grumi di legno duro, la velocità di avanzamento deve essere ridotta.
- Quando si rimuove la copertura protettiva, l'operazione è vietata.
- La lama della sega deve essere mantenuta pulita e affilata per ridurre al minimo la rottura e il rimbalzo.
- **PERICOLO!** Durante il funzionamento, le mani devono essere tenute lontane dall'area di taglio e non devono toccare la lama della sega. Quando la lama della sega è in rotazione, il pezzo non deve essere inserito. Quando la lama della sega è ancora in rotazione, non si devono afferrare le parti lavorate con le mani.
- Assicurarsi di stringere saldamente l'utensile elettrico con le mani. Non mettere le mani o le dita dietro la sega circolare. Se si verifica un rimbalzo, è probabile che la sega circolare salti indietro nelle mani, causando gravi lesioni personali (il funzionamento difettoso è indicato nella figura 15.1).
- Quando si esegue il taglio, la parte di base più ampia della sega circolare deve essere posizionata su una parte del pezzo supportata in modo stabile anziché sulla parte da tagliare. (il funzionamento corretto è indicato nella figura 15.2; il funzionamento difettoso è

indicato nella figura 15.3) Se il pezzo è molto corto o piccolo, deve essere bloccato. Non tentare di sostenere il pezzo corto con le mani.

- La sega circolare non deve essere utilizzata capovolta per le operazioni di taglio perché è molto pericolosa e può anche causare gravi incidenti (come mostrato nella figura 16).

### Prima di iniziare ad utilizzarlo

- Utilizzare l'utensile elettrico solo per tagliare materiali consigliati dal produttore.
- La freccia della lama della sega deve sempre puntare nella stessa direzione della freccia del coperchio di protezione.
- Durante il funzionamento non fissare mai (legare, incastrare, ecc.) il coperchio di protezione scorrevole aperto.
- Evitare di bloccare il coperchio di protezione scorrevole o di intasarlo con la segatura. In tal caso, spegnere l'utensile elettrico, riparare il malfunzionamento e solo allora riprendere il funzionamento.

### Durante l'uso

- Non iniziare mai a tagliare finché la lama della sega non abbia raggiunto la massima velocità.
- Lavorare sempre un solo pezzo grezzo: questo è l'unico modo per fissarlo correttamente.
- Durante la lavorazione di pezzi grezzi lunghi, utilizzare i dispositivi di serraggio e assicurarsi di fornire un supporto sotto l'estremità lunga del pezzo grezzo. Non far mai tenere il pezzo grezzo da lavoro a una terza persona.
- Non rimuovere mai la segatura o le estremità di scarto del pezzo grezzo mentre il motore dell'utensile elettrico è in funzione.
- Se durante il funzionamento la lama della sega si incastra nel pezzo grezzo o è bloccata dalle estremità di scarto, spegnere immediatamente l'utensile elettrico e solo allora eliminare la causa del guasto della lama della sega.
- Non trattare mai pezzi contenenti amianto.
- Non utilizzare l'utensile elettrico per tagliare la legna da ardere.
- Evitare di spegnere il motore dell'utensile elettrico quando è sotto carico.
- Evitare di surriscaldare l'utensile elettrico quando lo si utilizza per un lungo periodo di tempo.
- Non coprire mai l'uscita dei tagli con le dita.
- Non utilizzare mai l'utensile elettrico sopra la testa.

### Al termine dell'utilizzo

- L'utensile elettrico può essere rimosso dal posto di lavoro solo dopo aver spento e fermato completamente la lama della sega.
- Non tentare mai di rallentare la rotazione inerziale della lama della sega con il blocco del mandrino o applicando uno sforzo sulla superficie laterale della lama della sega. Se si utilizza il blocco del mandrino per questo scopo, l'utensile elettrico si guasterà e la

garanzia verrà annullata.

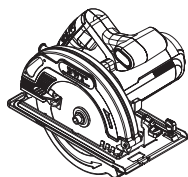
• Le lame della sega possono diventare molto calde durante il funzionamento: non toccarle finché non si sono raffreddate.

### Simboli utilizzati nel manuale

Nel manuale d'uso sono utilizzati i seguenti simboli, di cui si prega di ricordare il significato. La corretta interpretazione dei simboli consentirà un uso corretto e sicuro dell'elettrotensile.

#### Simbolo

#### Significato



Sega circolare



**Adesivo con numero di serie:**  
HKSP... - modello;  
XX - data di fabbricazione;  
XXXXXXX - numero di serie.



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.



Indossare occhiali di sicurezza.



Indossare protezioni per le orecchie.



Indossare una maschera antipolvere



Prima dell'installazione o della regolazione, scollegare l'elettrotensile dalla rete elettrica.



Direzione del movimento.



Senso di rotazione.



Bloccato.

#### Simbolo

#### Significato



Sbloccato



Vietato.



Doppio isolamento / classe di protezione.



Un simbolo che certifica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive UE e degli standard UE armonizzati.



Attenzione. Importante.



Informazioni utili.



Indossare guanti protettivi.



Durante l'uso, rimuovere la polvere accumulata.



Non smaltire l'elettrotensile in un contenitore per rifiuti domestici.

### Designazione elettrotensile DWT

La sega circolare è progettata per tagliare pezzi di legno. L'utensile elettrico consente tagli verticali e inclinati, nonché la regolazione della profondità di taglio. Utilizzando lame speciali è possibile tagliare pezzi grezzi di plastica.

### Componenti per elettrotensili

- 1 Foro per la rimozione della polvere
- 2 Coperchio di protezione
- 3 Lama della sega
- 4 Bullone di fissaggio della lama della sega
- 5 Flangia esterna
- 6 Interruttore di accensione/spegnimento
- 7 Blocco mandrino
- 8 Scala angolo di inclinazione corpo

- 9 Dado di fissaggio con alette della scala di inclinazione del corpo
- 10 Piastra di base
- 11 Vite di fissaggio per guida parallela
- 12 Segno di taglio a 45° di inclinazione del corpo
- 13 Segno di taglio a 0° di inclinazione del corpo
- 14 Leva del coperchio della protezione scorrevole
- 15 Coperchio della protezione scorrevole
- 16 Fessure di ventilazione
- 17 Impugnatura ausiliaria
- 18 Pulsante di bloccaggio
- 19 Guida
- 20 Leva di fissaggio
- 21 Chiave
- 22 Guida parallela
- 23 Flangia interna
- 24 Mandrino
- 25 Adattatore aspiratore
- 26 Viti
- 27 Viti

\* Opzionale

**Non tutti gli accessori illustrati o descritti sono inclusi nella fornitura standard.**

### Installazione e regolazione degli elementi degli elettroutensili

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'elettroutensile, è necessario scollegarlo dalla rete elettrica.



**Non stringere troppo gli elementi di fissaggio per non danneggiare la filettatura.**



**Il montaggio, lo smontaggio e l'impostazione di alcuni elementi sono uguali per tutti i modelli di elettroutensili; in questo caso i numeri specifici non sono indicati nell'illustrazione.**

**Montaggio/sostituzione della guida parallela (vedere fig. 1)**

La Fig. 1 mostra le operazioni di montaggio/smontaggio della guida parallela 22.

**Sostituzione della lama per sega (vedi fig. 2-3)**



**Dopo un uso prolungato, la lama della sega può diventare molto calda, rimuoverla utilizzando dei guanti. Questo ridurrà anche il rischio di lesioni causate dal tagliente.**

- Montare l'elettroutensile sull'estremità laterale del motore come mostrato nella fig. 2.1.
- Premere verso il basso il blocco del mandrino 7 e ruotare manualmente la lama della sega 3 per bloccarla in una posizione fissa. Mentre si preme verso il basso il blocco del mandrino 7, svitare il bullone 4 con l'aiuto della chiave 21.
- Utilizzare la leva 14 per ruotare la copertura di protezione scorrevole 15 in senso orario contro l'arresto.
- Rimuovere dal mandrino 24: flangia esterna 5, lama della sega 3, flangia interna 23.
- Pulire tutti gli elementi di fissaggio con una spazzola morbida e montarli sul mandrino 24: flangia interna 23,

lama della sega 3, flangia esterna 5, avvitare manualmente il bullone 4.

**Attenzione! osservare le seguenti regole durante l'installazione:**

- seguire la sequenza di montaggio (vedere fig. 3);
- evitare di piegare le parti durante il montaggio;
- prima di montare la lama della sega 3, assicurarsi che il diametro dell'apertura di montaggio si adatti al diametro delle parti sporgenti della flangia interna 23;
- la direzione della freccia contrassegnata sulla lama della sega 3 deve coincidere con la direzione della freccia sulla copertura di protezione 2;
- montare la flangia esterna 5 con il bordo smussato verso l'esterno.
- Rimettere la protezione scorrevole 15 nella posizione iniziale.
- Premere e tenere premuto il blocco del mandrino 7 e serrare il bullone 4 con la chiave 21. Rilasciare il blocco del mandrino 7.

### Funzionamento iniziale degli elettroutensili

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta: la tensione di alimentazione deve corrispondere alle informazioni riportate sulla targhetta identificativa dell'elettroutensile.

### Accensione/spengimento dell'elettroutensile

**Accensione:**

Per accendere l'utensile elettrico, premere il pulsante di blocco 18 e, tenendolo in posizione, premere l'interruttore di accensione / spegnimento 6.

**Spegnimento:**

Per spegnere l'elettroutensile, rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento 6.

### Aspirazione della polvere durante l'uso dell'elettroutensile



L'aspirazione della polvere consente di ridurre la concentrazione di polvere nell'aria e ne impedisce l'accumulo sul posto di lavoro. Durante l'uso dell'elettroutensile, utilizzare sempre un aspirapolvere adatto per la raccolta della polvere generata dal processo.

Se l'adattatore per aspirapolvere 25 è incluso nel set di fornitura, utilizzarlo per collegare l'aspirapolvere all'elettroutensile.

### Consigli per l'uso dell'elettroutensile

**Impostazione della profondità di taglio (vedere fig. 4)**

- Prima di iniziare l'operazione, regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare. La migliore qualità del bordo di taglio si ottiene quando la parte sporgente della lama della sega 3 non supera l'altezza del dente.
- Allentare la leva di fissaggio 20 (vedere fig. 4.1).
- Impostare la profondità di taglio richiesta, sollevando

o abbassando il corpo dell'utensile elettrico (vedere fig. 4.2).

• Serrare la leva di fissaggio **20** (vedere fig. 4.3).

### Impostazione dell'angolo di taglio (vedere fig. 5)

L'utensile elettrico consente una regolazione uniforme dell'angolo di taglio nell'intervallo 0°-45°.

• Allentare due dadi di fissaggio **9** (vedere fig. 5.1).

• Impostare l'angolo di taglio desiderato sulla scala **8**, modificando l'angolo di inclinazione del corpo dell'utensile elettrico (vedere fig. 5.2).

• Serrare i due dadi di fissaggio **9**.

### Operazioni di montaggio e smontaggio (vedere fig. 6)

1) Installazione e rimozione dell'adattatore per aspirapolvere.

2) Attenzione: aspirapolvere.

### Segni per taglio (vedere fig. 7)

• Il segno per taglio **13** mostra la posizione della lama della sega **3** durante il taglio verticale (vedere fig. 7.1).

• Il segno per taglio **12** mostra la posizione della lama della sega **3** durante il taglio a 45° (vedere fig. 7.2).



Eseguire prove di taglio per evitare errori.

### Taglio (vedere fig. 8)



L'efficienza e la qualità delle operazioni di taglio dipendono dallo stato e dalla forma della lama della sega a 3 denti, pertanto la selezione corretta della lama della sega è estremamente importante a seconda del materiale in lavorazione e del tipo di lavoro eseguito.

• Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente a faccia in giù, perché la qualità del bordo di taglio inferiore è sempre migliore.

• Accendere l'utensile elettrico prima che la lama della sega **3** tocchi il pezzo da lavorare. Lasciare che la lama della sega **3** raggiunga la massima velocità di rotazione.

• Spostare l'utensile elettrico in avanti senza piegarsi o spingere.

• Non premere mai l'utensile: il taglio richiede un certo tempo. Una pressione eccessiva sovraccaricherebbe l'utensile elettrico anziché facilitare l'operazione.

• Utilizzare supporti aggiuntivi quando si tagliano fogli di grandi dimensioni (pannelli truciolari, ecc.) per evitare piegature e possibili blocchi della lama della sega **3** (vedere fig. 7).

### Taglio con guida parallela (vedere fig. 9-10)

La guida parallela **22** consente di tagliare lungo il bordo diretto esistente del pezzo in lavorazione e di produrre strisce di uguale larghezza.

• Allentare la vite di fissaggio **11** della guida parallela **22** (vedere fig. 9).

• Spostare la guida parallela **22** per impostare la larghezza desiderata del pezzo in lavorazione.

• Serrare la vite di fissaggio **11** della guida parallela **22**.



Si possono ottenere risultati simili fissando una tavola a una parte in lavorazione con morsetti a vite e utilizzando tale tavola come finecorsa secondario. Eseguire il taglio muovendo l'utensile elettrico lungo la finecorsa mentre si preme il lato della piastra di base **10** sul lato della tavola (vedere fig. 10).

### Caratteristiche di progettazione dell'elettrotensile

#### HKSP15-61 S HKSP 18-67

##### Avvio morbido

L'avvio morbido (sistema di limitazione della corrente di avviamento) consente un avvio regolare degli utensili elettrici: il disco viene avviato gradualmente senza scossoni e contraccolpi; al momento dell'accensione non viene imposto alcun carico a scatti sul motore.

### Manutenzione degli elettrotensili / misure preventive

**Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'elettrotensile, è necessario scollegarlo dalla rete elettrica. Pulizia dell'elettrotensile**

Una condizione indispensabile per un utilizzo sicuro a lungo termine dell'elettrotensile è la sua pulizia. Pulire con regolarità l'elettrotensile spruzzando aria compressa attraverso le fessure di ventilazione **16**.

### Servizio post-vendita e assistenza applicativa

Il nostro servizio post-vendita risponde alle domande in merito alla manutenzione e alla riparazione del prodotto, nonché ai pezzi di ricambio. Informazioni sui centri di assistenza, schemi delle parti e informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili anche su: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

### Trasporto degli elettrotensili

• È tassativamente vietato sottoporre l'imballaggio a cadute e urti durante il trasporto.

• Durante le operazioni di carico/scarico non è consentito utilizzare alcun tipo di tecnologia che funzioni secondo il principio del bloccaggio con pinze dell'imballaggio.

### Tutela dell'ambiente



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.**

Gli elettrotensili, gli accessori e gli imballaggi devono essere smistati per essere riciclati in modo ecologico.

I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio categorico.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata prodotta senza cloro.

**Il produttore si riserva la possibilità di apportare modifiche.**

Italiano

## Caractéristiques des outils électriques

Scie circulaire		HKSP13-55	HKSP13-61	HKSP15-61	HKSP15-61 S	HKSP18-67
<b>Puissance nominale</b>	W	1300	1300	1500	1500	1800
<b>Tension/Fréquence</b>		220-230 V ~50-60 Hz	220-230 V ~50-60 Hz	220-230 V ~50-60 Hz	220-230 V ~50-60 Hz	220-230 V ~50-60 Hz
<b>Puissance de sortie</b>	W	703	703	879	879	1000
<b>Ampérage à tension</b>	<b>220-230 V</b> Ampères	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
<b>Vitesse à vide (première vitesse/ deuxième vitesse)</b>	TR/MIN	5000	5000	5000	5000	5000
<b>ø minimal de la lame de scie circulaire</b>	mm	160	185	185	185	185
<b>ø maximal de la lame de scie circulaire</b>	mm	165	190	190	190	190
<b>ø minimal de l'alésage de la lame de scie circulaire</b>	mm	20	20	20	20	20
<b>ø maximal de l'alésage de la lame de scie circulaire</b>	mm	20	20	20	20	20
<b>Épaisseur maximale de la lame de scie circulaire</b>	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
<b>Profondeur de coupe maximale de 90°</b>	mm	55	65	65	65	67
<b>Profondeur de coupe maximale de 45°</b>	mm	38	44	44	44	46
<b>Poids de l'outil</b>	kg	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
<b>Classe de protection</b>		II	II	II	II	II
<b>Niveau de puissance sonore</b>	dB(A)	/	/	/	/	/
<b>Niveau de pression sonore</b>	dB(A)	/	/	/	/	/
<b>Vibration pondérée</b>	m/s <sup>2</sup>	/	/	/	/	/

## Informations sur le bruit



**Portez toujours une protection auditive si le niveau de pression sonore dépasse 85 dB(A).**



## Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous la section « Caractéristiques des outils électriques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2006/42/CE et 2014/30/UE, y compris à leurs amendements, et qu'il est conforme aux normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11,  
EN 62841-2-5:2014,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2,  
EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Responsable  
Certification

Wu Cunzhen

\*\* – pour outils électriques ayant une tension 220-230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Suisse

## Règles de sécurité générales



**AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi !**



**AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une

décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

## Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions

peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique

- **Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche avec les outils électriques mis à la terre ou à la masse.** L'emploi de fiches non modifiées et de prises correspondantes permet de réduire le risque de chocs électriques.
- **Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution si votre corps est mis à la terre.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électrique accroît le risque de décharge électrique
- **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, déplacer ou débrancher l'outil électrique.**
- **Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Des cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de décharge électrique**
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation dotée d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).** L'emploi d'un DDFT réduit le risque de chocs électriques. **REMARQUE !** Le terme « disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) » peut être remplacé par les termes « interrupteur de courant de défaut de mise à la terre (GFCI) » ou « disjoncteur différentiel de protection contre les fuites à la terre (ELCB) ».
- **Avertissement !** Ne touchez jamais les surfaces métalliques exposées de la boîte à vitesses, de l'écran de protection, etc., car les ondes électromagnétiques pourraient interférer avec ces surfaces, ce qui pourrait provoquer des blessures ou des accidents.

## Sécurité personnelle

- **Restez alerte, attentif à vos gestes, et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué, sous l'emprise des drogues, de l'alcool, ou d'un médicament.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner une blessure grave.
- **Utilisez des dispositifs de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques anti-poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protections auditives, utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures
- **Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur la source d'alimentation, d'insérer la batterie, de saisir l'appareil ou de le trans-**

**porter.** Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou activer des outils électriques dont l'interrupteur est sous tension est une source d'accidents.

• **Retirez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé ou un outil laissé sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

• **Ne tenez pas l'outil trop loin du corps. Maintenez une bonne prise au sol et une bonne position d'équilibre en tout temps.** Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

• **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gangs à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.

• **Si des accessoires sont fournis pour le raccordement d'un dispositif d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous que ces dispositifs sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières permet de réduire les risques liés à la présence de poussières.

• **Ne soyez pas laxiste et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

• **Avertissement !** Les outils électriques peuvent produire un champ électromagnétique pendant leur fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cet outil électrique.

### Utilisation et entretien de l'outil

Les personnes ayant des aptitudes psychophysiques ou mentales réduites ainsi que les enfants ne peuvent pas utiliser l'outil électrique s'ils ne sont pas surveillés ou s'ils n'ont pas reçu une instruction sur l'utilisation de l'outil électrique par une personne responsable de leur sécurité.

• **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié selon la tâche à effectuer.** L'outil électrique approprié accomplira la tâche d'une manière plus efficace et plus sécuritaire lorsqu'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu

• **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet de mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt.** Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé à l'aide de l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

• **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

• **Rangez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des per-**

**sonnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

• **Entretenez bien les outils électriques. Vérifiez si les pièces mobiles sont mal lignées ou grippées, si des pièces sont cassées et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** Le cas échéant, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

• **Maintenez les outils tranchants bien aiguisés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont bien aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

• **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts d'outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues pourrait créer une situation dangereuse.

• **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

• **Lorsque vous utilisez un outil électrique, tenez correctement la poignée auxiliaire, afin de bien contrôler l'outil électrique.** Ainsi, bien tenir l'outil peut permettre de réduire les risques d'accidents ou de blessures.

### Sécurité en matière de compatibilité électromagnétique

a) Lorsqu'un outil électrique est utilisé, il ne peut être tenu qu'en tenant la poignée isolée ou la surface de maintien isolée. Le contact avec le carter métallique peut présenter un danger pour l'opérateur (le signal d'interférence électromagnétique sera transmis par des milieux conducteurs, ce qui peut entraîner un arrêt du stimulateur cardiaque, une arythmie, des vertiges, des maux de tête, une hypnésie, une insomnie, une diminution de l'immunité et d'autres dangers ou blessures).

### Entretien

• **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques à celles d'origine.** Cela permet d'assurer un fonctionnement de l'appareil en toute sécurité.

• **Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires.**

### Avertissements de sécurité spéciaux

#### Consignes de sécurité pour toutes les procédures de coupe à la scie



**DANGER : N'approchez pas les mains de la zone de coupe et de la lame. Gardez l'autre main sur la poignée auxiliaire ou le carter du moteur.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

- **Ne passez pas la main sous la pièce à usiner.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame en dessous de la pièce à usiner.
- **Réglez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner.** Moins d'une dent complète des dents de la lame doit être visible sous la pièce.
- **Ne tenez jamais la pièce à usiner dans vos mains ou en travers de votre jambe. Fixez la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Il est important de fixer correctement la pièce à usiner afin de minimiser l'exposition du corps, le blocage de la lame ou la perte de contrôle. (La scie circulaire doit être tenue correctement et la pièce à usiner doit être fixée comme indiqué dans la figure 14).
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lors d'une opération où l'accès soire de coupe peut entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et pourrait électrocuter l'opérateur.
- **Lors du sciage en long, utilisez toujours un guide longitudinal ou un guide de chant.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de grippage de la lame.
- **Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme des trous de l'arbre sont correctes (diamant ou rond).** Les lames qui ne correspondent pas au matériel de montage de la scie se déplacent en s'éloignant du centre, ce qui entraîne une perte de contrôle.
- **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulon de lame endommagés ou incorrects.** Les rondelles et boulon de lame ont été spécialement conçus pour votre scie, pour une performance et une sécurité d'utilisation optimales.

#### Consignes de sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique

### Autres consignes de sécurité pour toutes les scies Causes de rebond et avertissements correspondants

- le rebond est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, coincée ou mal alignée, provoquant un soulèvement incontrôlé de la scie vers le haut et hors de la pièce à travailler, en direction de l'opérateur ;
- lorsque la lame est pincée ou serrée dans le trait de scie, la lame est hors de contrôle et un rebond peut se produire ;
- si la lame est tordue ou mal alignée dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame peuvent s'enfoncer dans la surface supérieure du bois, ce qui fait que la lame sort du trait de scie et est projetée vers l'opérateur.
- Le rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions appropriées indiquées ci-dessous.
- **Tenez fermement la scie des deux mains et positionnez vos bras pour résister aux forces de rebond. Placez votre corps de part et d'autre de la lame, mais pas dans l'axe de celle-ci.** Le rebond peut faire sauter la scie en arrière, mais les forces

de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur s'il prend les précautions nécessaires.

- **Lorsque la lame se bloque, ou lorsque vous interrompez une coupe pour quelque raison que ce soit, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement.** N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce à usiner ou de tirer la scie vers l'arrière lorsque la lame est en mouvement, sous peine de provoquer un rebond. Recherchez et prenez des mesures correctives pour éliminer la cause du grippage de la lame.
- **Lors du redémarrage d'une scie dans la pièce à usiner, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la scie ne sont pas engagées dans le matériau.** Si la lame de scie est grippée, elle risque de remonter ou de rebondir sur la pièce à usiner lorsque vous redémarrez la scie.
- **Fixez les grands panneaux afin de minimiser le risque de pincement de la lame et de rebond.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau. (Voir le fonctionnement correct dans la figure 11.2 et les erreurs de fonctionnement dans la figure 11.1).
- **N'utilisez pas des lames émoussées ou endommagées.** Les lames non affûtées ou mal réglées produisent un trait de scie étroit qui entraîne une friction excessive, un grippage de la lame et un rebond.
- **Les leviers de verrouillage du réglage du biseau et de la profondeur de la lame doivent être serrés et sécurisés avant d'effectuer la coupe.** Si le réglage de la lame change pendant la coupe, cela peut entraîner un grippage et un rebond.
- **Soyez très prudent lorsque vous sciez dans des murs existants ou d'autres zones aveugles.** La lame en saillie peut couper des objets susceptibles de provoquer un rebond.

#### Consignes de sécurité pour les scies avec protection pendulaire extérieure, protection pendulaire intérieure, protection de remorquage

- **Vérifiez la bonne fermeture de la protection inférieure avant chaque utilisation. N'utilisez pas la scie si la protection inférieure ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne bloquez jamais ou n'attachez jamais la protection inférieure en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement, la protection inférieure peut être pliée. Relevez la protection inférieure de l'aide de la poignée d'escamotage et assurez-vous qu'elle se déplace librement et qu'elle ne touche pas la lame ou toute autre pièce, sous tous les angles et à toutes les profondeurs de coupe.
- **Vérifiez le fonctionnement du ressort de la protection inférieure. Si la protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant d'être utilisés.** La protection inférieure peut fonctionner lentement en raison de pièces endommagées, de dépôts collants ou d'une accumulation de débris.
- **La protection inférieure ne peut être rétractée manuellement que pour les coupes spéciales telles**

que les « coupes en plongée » et les « coupes composées ». Relevez la protection inférieure en rétractant la poignée et dès que la lame pénètre dans le matériau, libérez la protection inférieure. Pour toutes les autres opérations de sciage, la protection inférieure doit fonctionner automatiquement.

• **Assurez-vous toujours que la protection inférieure recouvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou sur le sol.** Une lame en roue libre non protégée fera reculer la scie, qui coupera tout ce qui se trouve sur son passage. Faites attention au temps nécessaire à la lame de s'arrêter après que l'interrupteur a été relâché.



**Attention ! Les substances chimiques contenues dans certaines particules de poussière générées par le sable, les scies, le meulage, le forage ou d'autres activités de construction peuvent provoquer des cancers, des malformations congénitales ou des troubles de la fertilité.**

**AVERTISSEMENT !** Les substances chimiques contenues dans certaines particules de poussière générées par le sable, les scies, le meulage, le forage ou d'autres activités de construction peuvent provoquer des cancers, des malformations congénitales ou des troubles de la fertilité. Prenons l'exemple de certaines substances chimiques :

- Peinture à base de plomb.
- Dioxyde de silicium transparent contenu dans les briques, le ciment et d'autres produits en pierre.
- Le niveau de risque d'arsenic et de chrome produit dans le bois traité chimiquement dépend de la fréquence de ce type de travail. Afin d'éviter d'entrer en contact avec ces substances chimiques : étant donné que le danger dépend du temps que vous consacrez à ce type de travail, vous devriez éviter d'entrer en contact avec ces compositions chimiques.
- Veuillez travailler dans des conditions bien ventilées.
- Veuillez porter un équipement de protection approuvé pendant le travail, tel qu'un masque anti-poussière conçu pour filtrer les poussières minuscules.

#### Consignes supplémentaires pour l'utilisation de la scie circulaire

- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, vous devez tenir compte des points suivants :
- la lame de scie doit être intacte, sans déformation, sans sertissage et sans absence de dent de scie ou de fracture ;
- aucune lame de scie en acier rapide ne doit être utilisée ;
- aucune lame de meule ne doit être utilisée pour l'outil ;
- une lame de scie non conforme aux stipulations des instructions ne doit pas être utilisée ;
- aucune pression latérale ne doit être exercée sur le disque de la lame de scie pour arrêter la lame de scie ;
- le bon fonctionnement du mécanisme de rétraction dans tous les systèmes de protection doit être assuré ;
- avant toute modification, tout réglage ou toute autre opération d'entretien, la fiche doit être débranchée de l'alimentation électrique.
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, la vitesse d'avancement doit être contrôlée à un niveau modéré en fonction des matériaux de dureté différente.

• Lors de l'utilisation de l'outil électrique, aucun corps étranger tel qu'un clou en fer n'est autorisé dans le bois traité ; en cas de gros morceaux de bois dur, la vitesse d'avancement doit être réduite.

• Lorsque le capot de protection est retiré, le fonctionnement est interdit.

• La lame de scie doit être maintenue propre et bien affûtée afin de réduire au minimum les pannes et les rebonds.

• **DANGER !** Pendant l'utilisation, vos mains doivent être éloignées de la zone de sciage et ne doivent pas toucher la lame de scie. Lorsque la lame de scie est en rotation, la pièce ne doit pas être insérée. Lorsque la lame de scie est encore en rotation, il est interdit de récupérer les pièces usinées avec les mains.

• Veuillez à bien serrer l'outil électrique avec les mains. Ne mettez pas la main ou les doigts derrière la scie circulaire. En cas de rebond, la scie circulaire risque de vous sauter dans les mains et de vous blesser gravement (le fonctionnement défectueux est indiqué dans la figure 15.1).

• Lors de la coupe, la partie la plus large de la base de la scie circulaire doit être placée sur une partie de la pièce à usiner fixée de manière stable plutôt que sur la partie à couper. (le fonctionnement correct est indiqué dans la figure 15.2 ; le fonctionnement défectueux est indiqué dans la figure 15.3) Si la pièce à usiner est très courte ou petite, elle doit être serrée. N'essayez pas de fixer une pièce à usiner courte avec les mains.

• La scie circulaire ne doit pas être utilisée à l'envers pour les opérations de sciage, car cela est très dangereux et peut même provoquer un accident grave (comme le montre la figure 16).

#### Avant l'utilisation

- N'utilisez l'outil électrique que pour couper les matériaux recommandés par le fabricant.
- La flèche de la lame de scie doit toujours être orientée dans la même direction que la flèche du capot de protection.
- Pendant le fonctionnement, ne fixez jamais (ni liez, calez, etc.) le capot de protection coulissant en position ouverte.
- Évitez de bloquer le capot de protection coulissant ou de l'obstruer avec de la sciure de bois. Si c'est le cas, éteignez l'outil électrique, corrigez le dysfonctionnement et poursuivez l'opération.

#### Pendant l'utilisation

- Ne commencez jamais à couper avant que la lame de scie n'ait atteint sa vitesse maximale.
- Ne traitez toujours qu'une seule ébauche - c'est la seule façon de la réparer correctement.
- Lors du traitement de longues ébauches, utilisez les dispositifs de serrage et veillez à fournir un support sous l'extrémité longue de l'ébauche. Ne demandez jamais à une tierce personne de tenir l'ébauche à usiner.
- N'enlevez jamais la sciure ou les chutes d'ébauche lorsque le moteur de l'outil est en marche.
- Si, en cours d'utilisation, la lame de scie se coince dans l'ébauche ou est bloquée par les chutes, éteignez immédiatement l'outil électrique et éliminez ensuite la

cause de la défaillance de la lame de scie.

- Ne traitez jamais des pièces à usiner contenant de l'amiante.
- N'utilisez pas l'outil électrique pour couper du bois de chauffage.
- Évitez d'arrêter le moteur de l'outil électrique lorsqu'il est en charge.
- Évitez de surchauffer votre outil électrique lorsque vous l'utilisez sur une longue période.
- Ne couvrez jamais la sortie des découpes avec les doigts.
- N'utilisez jamais l'outil électrique au-dessus de votre tête.

### Après l'utilisation

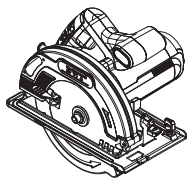
- L'outil électrique ne peut être retiré de la zone de travail que lorsque la lame de scie a été mise hors tension et complètement arrêtée.
- N'essayez jamais de ralentir la rotation inertielle de la lame de scie à l'aide du blocage de la broche ou en appuyant sur la surface latérale de la lame de scie. Si vous utilisez le blocage de la broche à cette fin, l'outil électrique tombera en panne et votre garantie sera annulée.
- Les lames de scie peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement - ne les touchez pas avant qu'elles n'aient refroidi.

### Symboles utilisés dans le manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, veuillez vous rappeler leur signification. Une interprétation correcte des symboles permettra une utilisation correcte et en toute sécurité de l'outil électrique.

#### Symbole

#### signification



Scie circulaire



#### Vignette du numéro de série :

HKSP... - modèle ;  
XX - date de fabrication ;  
XXXXXXX - numéro de série.



Lisez toutes les règles et signes de sécurité.



Portez une protection oculaire.

#### Symbole

#### signification



Portez une protection auditive.



Portez un masque anti-poussière



Débranchez l'outil électrique du secteur avant d'effectuer toute opération d'installation ou tout réglage.



Sens du mouvement.



Sens de la rotation.



Bloqué.



Débloqué.



Interdit.



Double isolation/classe de protection.



Symbole attestant que le produit est conforme aux exigences essentielles des directives de l'UE et des normes harmonisées de l'UE.



Attention. Important.



Informations utiles.



Portez des gants de protection.



Pendant le fonctionnement, éliminez la poussière accumulée.

## Symbole

## signification



Ne mettez pas au rebut l'outil électrique dans une poubelle domestique.



Le montage/démontage/réglage de certains éléments est le même pour tous les modèles d'outils électriques. Dans le présent manuel, les modèles spécifiques ne sont pas indiqués dans l'illustration.

**Montage/démontage du guide longitudinal (voir fig. 1)**

La figure 1 montre les opérations de montage/démontage du guide longitudinal 22.

## Désignation de l'outil électrique DWT

La scie circulaire est conçue pour couper des pièces de bois. L'outil électrique permet des coupes verticales et inclinées ainsi que le réglage de la profondeur de coupe.

L'utilisation de lames de scie spéciales permet de découper des ébauches en plastique.

**Remplacement de la lame de scie (voir fig. 2-3)**



Après une utilisation prolongée, la lame de scie peut devenir très chaude, retirez-la en utilisant des gants. Cela réduira également le risque de blessures par le tranchant.

## Composants de l'outil électrique

- 1 Orifice de dépoussiérage
- 2 Capot de protection
- 3 lame de scie
- 4 Boulon de fixation de la lame de scie
- 5 Bride externe
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Blocage de la broche
- 8 Échelle d'inclinaison du corps
- 9 Écrou à oreilles de fixation de l'échelle d'inclinaison du corps
- 10 Plaque de base
- 11 Vis de fixation pour le guide longitudinal
- 12 Repère de coupe à un angle d'inclinaison du corps de 45°
- 13 Repère de coupe à un angle d'inclinaison du corps de 0°
- 14 Levier du capot de protection coulissant
- 15 Capot de protection coulissant
- 16 Fentes de ventilation
- 17 Poignée auxiliaire
- 18 Bouton de verrouillage
- 19 Guide
- 20 Levier de fixation
- 21 Clé
- 22 Guide longitudinal
- 23 Bride interne
- 24 Broche
- 25 Adaptateur pour aspirateur
- 26 Vis
- 27 Vis

\* Pièces supplémentaires optionnelles

Tous les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas inclus dans la livraison standard.

## Installation des éléments de l'outil électrique et règles y relatives

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique, débranchez-le de la prise secteur.



Ne serrez pas trop les éléments de fixation pour ne pas endommager le filetage.

**Attention ! Respectez les règles suivantes lors de l'installation :**

- suivre l'ordre de montage (voir fig. 3) ;
- éviter de se plier pendant le montage ;
- avant de monter la lame de scie 3, s'assurer que le diamètre de l'ouverture de montage correspond au diamètre des parties projetées de la bride interne 23 ;
- la direction de la flèche marquée sur la lame de scie 3 doit coïncider avec la direction de la flèche sur le capot de protection 2 ;
- monter la bride extérieure 5 avec le bord biseauté vers l'extérieur.
- Remettre le capot de protection coulissant 15 dans sa position initiale.
- Appuyer et maintenir le blocage de la broche 7 et serrer le boulon 4 à l'aide de la clé 21. Débloquer le blocage de broche 7.

## Mise en service de l'outil électrique

Utilisez toujours la tension d'alimentation adaptée : la tension d'alimentation doit correspondre aux informations indiquées sur la plaque d'identification de l'outil électrique.

## Mise en marche à l'arrêt de l'outil électrique

**Mise en marche :**

Pour mettre l'outil électrique en marche, appuyez sur

le bouton de verrouillage **18** et, tout en le maintenant en position, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **6**.

#### Mise à l'arrêt :

Pour éteindre l'outil électrique, relâchez l'interrupteur marche/arrêt **6**.

### Aspiration des poussières pendant l'utilisation de l'outil électrique



L'aspiration des poussières permet de réduire la concentration de poussières dans l'air et d'empêcher leur accumulation sur la zone de travail. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, utilisez toujours un aspirateur adapté à la collecte des poussières générées par le procédé.

Si l'adaptateur pour aspirateur **25** est inclus dans le kit de livraison, utilisez-le pour connecter l'aspirateur à l'outil électrique.

### Recommandations sur l'utilisation de l'outil électrique

#### Réglage de la profondeur de coupe (voir fig. 4)

Avant de commencer l'opération, réglez la profondeur de sciage en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner. La meilleure qualité de coupe est obtenue lorsque la partie projetée de la lame de scie 3 ne dépasse pas la hauteur de la dent.

- Desserrez le levier de fixation **20** (voir fig. 4.1).
- Réglez la profondeur de coupe requise en levant ou en abaissant le corps de l'outil (voir fig. 4.2).
- Serrez le levier de fixation **20** (voir fig. 4.3).

#### Réglage de l'angle de coupe (voir fig. 5)

L'outil électrique permet un réglage en douceur de l'angle de coupe dans une plage de 0° à 45°.

- Desserrez les deux écrous de fixation **9** (voir fig. 5.1).
- Réglez l'angle de coupe requis sur l'échelle **8**, en modifiant l'angle d'inclinaison du corps de l'outil (voir fig. 5.2).
- Serrez les deux écrous de fixation **9**.

#### Opérations de montage/démontage (voir fig.6)

- 1) Installation et retrait de l'adaptateur pour aspirateur.
- 2) Attention : aspirateur.

#### Repères de coupe (voir fig. 7)

- Le repère de coupe **13** indique la position **3** de la lame de scie pendant la coupe verticale (voir fig. 7.1).
- Le repère de coupe **12** indique la position **3** de la lame de scie pendant la coupe à un angle de 45° (voir fig. 7.2).



Effectuez un sciage d'essai pour éviter les erreurs.

#### Sciage (voir fig. 8)



L'efficacité et la qualité des opérations de coupe dépendent de l'état et de la forme des dents de la lame de scie 3, c'est pourquoi il est extrêmement important de bien choisir la lame de scie en fonction du matériau traité et du type de travail effectué.

- Veillez à ce que la pièce à usiner soit fixée en toute sécurité face vers le bas, car la qualité du tranchant inférieur est toujours préférable.
- Mettez l'outil électrique en marche avant que la lame de scie **3** ne touche la pièce à usiner. Laissez la lame de scie **3** atteindre sa vitesse de rotation maximale.
- Déplacez l'outil électrique en douceur vers l'avant, sans le plier ni le pousser.
- N'appuyez jamais sur l'outil - le sciage nécessite un certain temps. Une pression supplémentaire surchargera l'outil électrique au lieu de faciliter l'opération.
- Utilisez des supports supplémentaires lors de la coupe de grandes planches (panneaux d'aggloméré, etc.) afin d'éviter les flexions et le blocage éventuel de la lame de scie **3** (voir fig. 7).

#### Coupe avec le guide longitudinal (voir fig. 9-10)

Le guide longitudinal **22** permet de couper le long du bord direct de la pièce à usiner et de produire des bandes de largeur égale.

- Desserrez la vis de fixation **11** du guide longitudinal **22** (voir fig. 9).
- Déplacez le guide longitudinal **22** pour régler la largeur de la pièce à usiner.
- Serrez la vis de fixation **11** du guide longitudinal **22**.

**Des résultats similaires peuvent être obtenus en fixant une planche à une pièce à usiner à l'aide de serre-joints et en utilisant cette planche comme butée secondaire. Sciez en déplaçant l'outil électrique le long de la butée tout en appuyant le côté de la plaque de base **10** sur le côté de la planche (voir fig. 10).**

### Caractéristiques de conception de l'outil électrique

#### HKSP15-61 S HKSP 18-67

##### Démarrage progressif

Le démarrage progressif (système de limitation du courant de démarrage) permet un démarrage en douceur des outils électriques : le disque est mis en marche progressivement, sans à-coups ni rebonds ; aucune charge de type saut n'est imposée au moteur lors de la mise en marche.

### Entretien de l'outil électrique et mesures préventives

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique, débranchez-le de la prise secteur.  
**Nettoyage de l'outil électrique**

Une condition indispensable pour une utilisation sûre

à long terme de l'outil électrique est de le maintenir propre. Rincez régulièrement l'outil électrique à l'air comprimé à travers les fentes de ventilation **16**.

### **Service après-vente et service en ligne**

Notre service après-vente répond à vos questions relatives à l'entretien et à la réparation de votre produit ainsi qu'aux pièces de rechange. Des informations sur les centres de service, les schémas des pièces et les pièces de rechange sont également disponibles en suivant le lien : [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

### **Transport des outils électriques**

• N'exposez surtout pas l'emballage à un choc pendant le transport.

• Lors du déchargement/chargement, il est interdit d'utiliser tout type de technologie fonctionnant sur le principe du serrage de l'emballage.

### **Protection de l'environnement**



**Recyclez les matières premières au lieu de les jeter comme des déchets.**

Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être triés en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Les composants en plastique sont étiquetés pour un recyclage catégorisé. Ces instructions sont imprimées sur du papier recyclé, fabriqué sans chlore.

**Le fabricant se réserve la possibilité d'apporter des modifications.**

## Спецификации на електроинструмента

Циркулярен трион		HKSP13-55	HKSP13-61	HKSP15-61	HKSP15-61 S	HKSP18-67
Номинална мощност	W	1300	1300	1500	1500	1800
Напрежение/ честота		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
Изходна мощност	W	703	703	879	879	1000
Ампераж при напрежение	<b>220-230V</b> Ампери	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
Скорост на празен ход (първа предавка/втора предавка)	RPM	5000	5000	5000	5000	5000
Мин. $\varnothing$ на циркулярния диск	mm	160	185	185	185	185
Макс. $\varnothing$ на циркулярния диск	mm	165	190	190	190	190
Мин. отвор $\varnothing$ на циркулярния диск	mm	20	20	20	20	20
Макс. отвор $\varnothing$ на циркулярния диск	mm	20	20	20	20	20
Макс. дебелина на циркулярния диск	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Макс. дълбочина на рязане при 90°	mm	55	65	65	65	67
Макс. дълбочина на рязане при 45°	mm	38	44	44	44	46
Тегло на инструмента	kg	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
Клас на безопасност		II	II	II	II	II
Акустична мощност	dB(A)	/	/	/	/	/
Звуково налягане	dB(A)	/	/	/	/	/
Претеглена вибрация	m/s <sup>2</sup>	/	/	/	/	/

## Информация за шума



Ако звуковото налягане надвишава 85 dB(A), винаги носете предпазни средства за ушите.



## Декларация за съответствие

Декларираме на своя отговорност, че продуктът, описан в „Спецификации на електроинструмента“, е в съответствие с всички съответни разпоредби на директива 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, включително техните изменения, и отговаря на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11,  
EN 62841-2-5:2014,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2,  
EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Отговорник по  
сертифицирането

Wu Cunzhen  
(У Канзен)

\*\* - за електроинструменти с напрежение 220-230 V

Merit Link International AG  
Стабио, Швейцария

## Общи правила за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – За да намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Несъобразяването с предупрежденията и инструкциите може

да доведе до поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), или за електроинструмент, захранван от батерия (безкабелен).

### Безопасност на работната зона

• **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Занемарените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.

• **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

• **Докато работите с електрически инструмент, не допускайте деца и странични лица.** Отвлечането на вниманието да ви накара да загубите контрол.

### Електрическа безопасност

• **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не преработвайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели за електроинструменти с дефектнотокова защита.** Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от поражение от електрически ток.

• **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности като тръби, радиатори, стелажи и хладилници.** Съществува по-голям риск от електрически удар, ако тялото ви е заземено.

• **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и влага.** Навлизането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от поражение от електрически ток.

• **Не използвайте кабела не по предназначение. Никога не използвайте кабела за пренасяне и не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта.**

• **Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от поражение от електрически ток.

• **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.

• **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, устройство с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на дефектнотокова защита (ДТЗ) намалява риска от поражение от електрически ток. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Терминът „токоизправител (RCD)“ може да бъде заменен с термина „прекъсвач на верига при земно късо съединение (GFCI)“ или „прекъсвач на верига при късо съединение на земя (ELCB)“.

• **Предупреждение!** Никога не докосвайте откритите метални повърхности на скоростната кутия, предпазния корпус и т.н., тъй като докосването на металните повърхности ще наруши електромагнитната вълна и така ще доведе до потенциални наранявания или злополуки.

### Лична безопасност

• **Когато работите с електроинструмент, бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

• **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите.** Предпазното оборудване, като например маска против прах, нехлъзгачи се предпазни обувки, каска или

защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

- **Предотвратяване на непреднамерено стартиране.** Преди да свържете към източника на хранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете инструмента, се уверете, че превключвателят е в изключено положение. Пренасянето на електрически инструмент с пръст върху бутона за включване, както и подаването на напрежение към включен от бутона инструмент е предпоставка за злополуки.

- **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, който е останал закрепен за въртяща се част на електрически инструмент, може да причини тежка телесна повреда.
- **Не протягайте прекомерно.** Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Така ще можете да контролирате по-лесно електрически инструмент в неочаквани ситуации.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.** Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

- **Ако са предвидени устройства за свързване на прахоуловители и прахосмукачки, уверете се, че са свързани и се използват по надлежния начин.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.

- **Не допускате, познатията, придобити от честата употреба на инструментите, да ви направят самодоволни дотам, че да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

- **Предупреждение!** Електроинструментите могат да създават електромагнитно поле по време на работа. При определени обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с този електроинструмент.

**Използване и поддръжка на електрически инструмент**

- Лица с понижени психофизически или умствени способности, както и деца не могат да работят с електроинструмента, ако не са под надзор или не са инструктирани за използването на електроинструмента от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- **Не прилагайте сила върху електроинструмента.** Използвайте правилния инструмент, предназначен за вашето приложение. Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

- **Изключете щепсела от източника на хранване и/или акумулаторната батерия на електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да приберете електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- **Правете техническо обслужване на електроинструментите.** Проверявайте за разцентроване и заклиняване на движещите се части, за счупени части и всичко останало, което може да повлияе на работата на електрическия инструмент. В случай на повреда на електрическия инструмент, трябва да го ремонтирате преди да го използвате. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти

- **Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да заядат и са по-лесни за управление.

- **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с работните условия и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

- **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

- **Имайте предвид, че когато работите с електроинструмента, трябва да надлежно да държите спомагателната ръкохватка, която е полезна при управлението на електроинструмента.** Правилният захват на електроинструмента може да намали риска от злополуки или наранявания.

**Безопасност на електромагнитната съвместимост**

а) Когато се използва електроинструмент, той може да се държи само за изолираната ръкохватка или изолираната повърхност за захващане. Контактът с металния корпус може да доведе до опасност за оператора (електромагнитният смущаващ сигнал ще се предава чрез проводящи среди, което може да доведе до спиране на сърдечния пейсмейкър, аритмия, замаяност, главоболие, хипомезия, безсъние, понижен имунитет и други опасности или наранявания).

**Сервизно обслужване**

- **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части.** Това ще гарантира поддържането на безопасността на електроинструмента.

- Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите.

### Специални предупреждения за безопасност

#### Инструкции за безопасност за всички процедури за рязане с трион



**ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и острието. Дръжте втората си ръка върху спомагателната ръкохватка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръце държат триона, те не могат да бъдат прерязани от острието.

- **Не посягайте под обработвания детайл.** Предпазителят не може да ви предпази от острието под обработвания детайл.
- **Регулирайте дълбочината на рязане според дебелината на детайла.** Под обработвания детайл трябва да се вижда по-малко от един цял зъб от зъбците на ножа.
- **Никога не дръжте частта за рязане в ръцете си или върху крака си.** Закрепете обработвания детайл върху стабилна платформа. Важно е работата да се поддържа правилно, за да се сведе до минимум излагането на тялото на опасност, заклещването на острието или загубата на контрол. (Циркулярният трион трябва да се държи правилно и обработваният детайл трябва да се закрепил, както е показано на фигура 14).
- **Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките, когато има опасност при работа режещия инструмент да се допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел.** Контактът с проводник под напрежение провежда ток по откритите метални части на инструмента и може да причини токов удар на работещия.
- **При рязане винаги използвайте предпазител за рязане или водач с прав ръб.** Така се подобрява точността на рязане и се намалява вероятността от заклещване на острието.
- **Винаги използвайте остриета с правилен размер и форма (ромбовидна или кръгла) на отворите на арбората.** Остриетата, които не съответстват на монтажния хардуер на триона, се движат ексцентрично, което води до загуба на контрол.
- **Никога не използвайте повредени или неправилни шайби или болт на острието.** Шайбите и болтът на острието са специално проектирани за вашия трион, за да осигурят оптимална производителност и безопасност при работа.

### Указания за безопасност при работа с електроинструменти

#### Допълнителни инструкции за безопасност за всички триони

#### Причини за откат и свързани предупреждения

- откатът е внезапна реакция на притиснат, заклещен или неправилно подравнен трион, която води

до неконтролирано повдигане на триона нагоре и извън обработвания детайл към оператора;

- когато острието е притиснато или заклещено плътно от затварящия се ръб, острието се спира и реакцията на двигателя задвижва устройството бързо обратно към оператора;

- ако острието се усуче или разбалансира по време на рязане, зъбците на задния край на острието могат да се забият в горната повърхност на дървото, в резултат на което острието да излезе от прореза и да скочи обратно към оператора.

- Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- **Поддържайте здрав захват с двете си ръце на триона и разположете ръцете си така, че да се противопоставят на силите на отката.** Разположете тялото си от двете страни на острието, но не на една линия с него. Откатът може да доведе до отскачане на триона назад, но силата на отката може да се контролира от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки.

- **Когато острието се заклеши или когато прекъсват рязането по някаква причина, освободете спусъка и задръжте триона неподвижно в материала, докато острието спре напълно. Никога не се опитвайте да отстранявате триона от работното място или да го дърпате назад, докато острието е в движение, защото може да се получи откат.** Прочетете и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за заклещването на острието.

- **При повторно стартиране на трион в детайла, центрирайте триона в прореза и проверете дали зъбците на триона не са забити в материала.** Ако циркулярният диск е заклещен, той може да тръгне нагоре или да се отблъсне от детайла, когато трионът се стартира отново.

- **Подпирайте големи панели, за да се сведе до минимум рискът от притискане и откат на острието.** Големите панели имат свойството да увисват под собственото си тегло. Подпиращите елементи трябва да бъдат поставени под панела от двете му страни, близо до линията на рязане и близо до ръба на панела. (Вижте правилната работа на фигура 11.2 и неправилната работа на фигура 11.1).

- **Не използвайте тъпи или повредени остриета.** Ненаточените или неправилно настроени остриета водят до тесен прорез, което причинява прекомерно триене, заклещване на острието и откат.

- **Лостовете за регулиране на дълбочината и скосяването на острието трябва да са затегнати и обезопасени преди извършване на рязането.** Ако настройката на острието се измести по време на рязане, това може да доведе до заклещване и откат.

- **Бъдете особено внимателни, когато режете в съществуващи стени или други слепи зони.** Изпъкналото острие може да реже предмети, които могат да предизвикат откат.

## Инструкции за безопасност за триони с външен предпазител с махало, с вътрешен предпазител с махало, с предпазител за теглене

- Проверявайте долния предпазител за правилно затваряне преди всяка употреба. Не работете с триона, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря незабавно. Никога не стягайте или привързвайте долния предпазител в отворено положение. Ако трионът бъде случайно изпуснат, долният предпазител може да се огъне. Повдигнете долния предпазител с приборщата се ръкохватка и се уверете, че той се движи свободно и не докосва острието или друга част при всички ъгли и дълбочини на рязане.
- Проверете работата на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, те трябва да бъдат ремонтирани преди употреба. Долният предпазител може да работи бавно поради повредени части, отлагания от гума или натрупване на замърсявания.
- Долният предпазител може да се прибира ръчно само за специални разрези, като например „отвесни разрези“ и „комбинираны разрези“. Повдигнете долния предпазител чрез прибиране на ръкохватката и веднага щом острието навлезе в материала, долният предпазител трябва да се освободи. При всички други видове рязане долният предпазител трябва да се задейства автоматично.
- винаги следете дали долният предпазител покрива острието, преди да поставите триона на маса или на пода. Незащитено, въртящо се острие ще накара триона да се движи назад и да реже всичко, което се намира на пътя му. Обърнете внимание на времето, необходимо за спиране на острието след отпускане на превключвателя.



**Внимание! Химическите вещества, съдържащи се в някои прахови частици, образувани при работа с пясък, триони, шлайфане, пробиване или други строителни дейности, могат да причинят рак, вроден дефект или увреждане на плодовитостта.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Химическите вещества, съдържащи се в някои прахови частици, образувани при работа с пясък, триони, шлайфане, пробиване или други строителни дейности, могат да причинят рак, вроден дефект или увреждане на плодовитостта. Да вземем за пример някои химически вещества:

- Боя на оловна основа.
- Прозрачен силициев диоксид, съдържащ се в тухлите, цимента и други каменни продукти.
- Нивото на опасност от арсен и хром, отделяни в химически обработената дървесина, зависи от честотата на този вид работа. За да избегнете контакт с такива химически вещества: тъй като опасността зависи от времето, което прекарвате в такъв вид работа, трябва да избягвате контакт с такива химически съставки.
- Моля, работете в добре проветрени помещения.
- Моля, носете одобрени предпазни средства по

време на работа, като например противопрахова маска с функция за филтриране на малки пращинки.

## Допълнителни инструкции за използване на циркулярния трион

- Когато използвате електроинструмента, трябва да обърнете внимание на следните неща:
- циркулярния диск трябва да бъде непокътнат, без деформации, смачкване и липса на зъб или счупване;
- не трябва да се използва циркулярен диск, изработен от високоскоростна стомана;
- за инструмента не се използва острие на шлайф диск;
- не трябва да се използва циркулярен диск, който не отговаря на изискванията в инструкциите;
- не упражнявайте страничен натиск върху циркулярния диск, за да спрете циркулярния диск;
- осигуряване на правилното функциониране на механизма за прибиране във всички системи за защита;
- преди да се извърши смяна, настройка или друга работа по поддръжката, щепселът трябва да се извади от захранването.
- Когато се използва електроинструментът, скоростта на движение трябва да се контролира на умерено ниво в зависимост от материалите с различна твърдост.
- Когато се използва електроинструментът, в обработваното дърво не трябва да има чужди тела, като например железни пирони; в случай на твърда дървесна маса скоростта на движение се намалява.
- Когато защитният капак е свален, работата е забранена.
- циркулярният диск трябва да се поддържа чист и остър, за да се намали до минимум повредата и отскачането.
- **ОПАСНОСТ!** По време на работа ръцете ви трябва да се отдалечат от зоната на рязане и да не докосват циркулярния диск. Когато циркулярният диск се върти, не трябва да се въвежда детайлът. Когато циркулярният диск все още се върти, не трябва да повдигате обработените части с ръце.
- Не забравяйте да стиснете здраво електроинструмента с ръце. Не поставяйте ръката или пръстите си зад циркулярния трион. Ако се получи отскок, циркулярният трион може да скочи обратно в ръцете ви, което ще доведе до тежки телесни повреди (неправилната работа е показана на фигура 15.1).
- Когато се извършва рязане, по-широката основна част на циркулярния трион трябва да се постави върху стабилно поддръжана част от детайла, а не върху частта, която трябва да се отреже. (правилната работа е показана на фигура 15.2; неправилната работа е показана на фигура 15.3) Ако детайлът е много къс или малък, той трябва да бъде захванат. Не правете опити да поддръжате къс детайл с ръце.
- Циркулярният трион не трябва да се използва за рязане наобратно, тъй като това е много опасно и дори може да доведе до тежка злополука (както е показано на фигура 16).

## Преди започване на работа

- Използвайте електроинструмента само за рязане на материали, препоръчани от производителя.
- циркулярният диск трябва винаги да сочи в същата посока като стрелката на предпазния капак.
- По време на работа никога не фиксирайте (не застопорявайте, не заклинявайте и т.н.) отворения плъзгащ се предпазен капак.
- Избягвайте блокиране на плъзгащия се предпазен капак или запушването му с дървени стърготини. Ако това се случи, изключете електроинструмента, отстранете неизправността и едва след това продължете работа.

## По време на работа

- Никога не започвайте да режете, докато трионът не достигне пълната си скорост.
- Винаги обработвайте само една заготовка – това е единственият начин да я фиксирате правилно.
- При обработката на дълги заготовки използвайте устройствата за притискане с щипки и не забравяйте да осигурите опора под дългия край на заготовката. Никога не карайте трето лице да държи работната заготовка.
- Никога не отстранявайте стърготините или отпадните краища, докато двигателят на електроинструмента работи.
- Ако по време на работа циркулярният диск се заклеши в заготовката или бъде блокиран от отпадните краища, незабавно изключете електроинструмента и едва тогава отстранете причината за повредата на циркулярния диск.
- Никога не обработвайте детайли, съдържащи азбест.
- Не използвайте електроинструмента за рязане на дърва за огрев.
- Избягвайте да спирате двигателя на електроинструмента при натоварване.
- Избягвайте прегряването на електроинструмента, когато го използвате продължително време.
- Никога не покривайте изхода за резници с пръсти.
- Никога не работете с електроинструмента над нивото на главата си.

## След приключване на работа

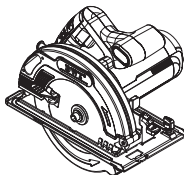
- Електроинструментът може да се отстранява от работното място само след като циркулярът е изключен и напълно спрял.
- Никога не се опитвайте да забавите инерционното въртене на циркуляра с помощта на блокировката на шпиндела или чрез прилагане на усилие върху страничната повърхност на триона. Ако използвате блокировката на шпиндела за тази цел, електроинструментът ще се повреди и гаранцията ви ще бъде отменена.
- Дискете за рязане могат да се нагорещат силно по време на работа – не ги докосвайте, докато не изстинат.

## Символи, използвани в ръководството

В ръководството за експлоатация са използвани следните символи, моля, запомнете тяхното значение. Правилното тълкуване на символите ще позволи правилното и безопасно използване на електроинструмента.

### Символ

### Значение



Циркулярен трион



**Стикер със сериен номер:**  
HKSP... - модел;  
XX – дата на производство;  
XXXXXXX - сериен номер.



Прочетете всички разпоредби и инструкции за безопасност.



Носете предпазни очила.



Носете предпазни средства за слуха.



Носете маска против прах



Преди монтаж или настройка изключете електроинструмента от електрическата мрежа.



Посока на движение.









Посока на въртене.



Заклучено.



Отключено.

Символ	Значение
	Забранено.
	Двойна изолация / клас на защита.
	Знак, удостоверяващ, че продуктът отговаря на съществените изисквания на директивите на ЕС и хармонизираните стандарти на ЕС.
	Внимание. Важно.
	Полезна информация.
	Носете предпазни ръкавици.
	По време на работа отстранявайте натрупания прах.
	Не изхвърляйте електроинструмента в контейнер за битови отпадъци.

### Обозначаване на електроинструмента DWT

Циркулярният трион е предназначен за рязане на дървени детайли. Електроинструментът позволява вертикални и наклонени разрези, както и регулиране на дълбочината на рязане. Използването на специални дискове за рязане позволява да се режат пластмасови заготовки.

### Компоненти на електроинструмента

- Отвор за отстраняване на прах
- Защитен капак
- циркулярен диск
- Болт за закрепване на циркулярия диск
- Външен фланец
- Превключвател за включване/изключване
- Заклучване на шпиндела
- Скала за ъгъла на наклона на тялото

- Закрепване на крилчатата гайка на скалата за ъгъла на наклона на тялото
- Основна плоча
- Закрепващ винт за паралелен водач
- Маркировка за рязане при ъгъл на наклона на корпуса 45°
- Маркировка за рязане при ъгъл на наклона на корпуса 0°
- Лост на плъзгачия се предпазен капак
- Плъзгач се предпазен капак
- Вентилационни отвори
- Спомагателна ръкохватка
- Бутон за изключване
- Водач
- Фиксиращ лост
- Гаечен ключ
- Паралелен водач
- Вътрешен фланец
- Шпиндел
- Адаптер за прахосмукачка
- Винтове
- Винтове

\* Допълнителни опции

Не всички илюстрирани или описани принадлежности са включени в стандартната доставка.

### Монтаж и регулиране на елементите на електроинструмента

Преди да извършвате каквито и да било работи по електроинструмента, той трябва да бъде изключен от електрическата мрежа.



Не притягайте твърде силно крепежните елементи, за да не повредите резбата.



Монтажът/демонтажът/настройката на някои елементи е еднакъв за всички модели електроинструменти, като в този случай конкретните модели не са посочени на илюстрацията.

**Монтаж/демонтаж на паралелния водач (вж. фиг. 1)**

На фиг. 1 са показани операциите по монтаж/демонтаж на паралелния водач **22**.

**Смяна на циркулярия диск (вж. фиг. 2-3)**



След продължителна работа циркулярия диск може да се загрее много, свалете го, като използвате ръкавици. Това ще намали и риска от нараняване от режещия ръб.

- Монтирайте електроинструмента на страничния край на двигателя, както е показано на фиг. 2.1.
- Натиснете надолу блокировката на шпиндела **7** и завъртете ръчно циркулярия диск **3**, за да го закрепите във фиксирано положение. Докато натискате надолу блокировката на шпиндела **7**, отвийте

болт **4** с помощта на гаечен ключ **21**.

- Използвайте лост **14**, за да завъртите капака на плъзгащия се предпазител **15** по посока на часовниковата стрелка срещу ограничителя.
- Отстранете от шпиндела **24**: външния фланец **5**, циркулярния диск **3**, вътрешния фланец **23**.
- Почистете всички фиксиращи елементи с мека четка и монтирайте върху шпиндела **24**: вътрешен фланец **23**, циркулярен диск **3**, външен фланец **5**, завийте ръчно болт **4**.

**Внимание! спазвайте следните правила по време на монтажа:**

- спазвайте последователността на монтажа (вж. фиг. 3);
- избягвайте огъване по време на монтажа;
- преди да монтирате циркулярния диск **3**, се уверете, че диаметърът на монтажния отвор съответства на диаметъра на изпъкналите части на вътрешния фланец **23**;
- посоката на стрелката, отбелязана върху циркулярния диск **3**, трябва да съвпада с посоката на стрелката върху предпазния капак **2**;
- монтирайте външния фланец **5** със скосения ръб навън.
- Поставете плъзгащия се предпазен капак **15** в първоначалното му положение.
- Натиснете и задръжте блокировката на шпиндела **7** и затегнете болт **4** с ключ **21**. Освободете блокировката на шпиндела **7**.

### Първоначална работа с електроинструментите

Винаги използвайте надлежното захранващо напрежение: захранващото напрежение трябва да съответства на информацията, посочена на идентификационната табелка на електроинструмента.

### Включване/изключване на електроинструмента

**Включване:**

За да включите електроинструмента, натиснете бутона за заключване **18** и докато го държите в позиция, натиснете превключвателя за включване/изключване **6**.

**Изключване:**

За да изключите електроинструмента, освободете превключвателя за включване/изключване **6**.

### Засмукване на прах по време на работа с електроинструмента



Засмукването на прах позволява да се намали концентрацията на прах във въздуха и предотвратява натрупването му на работното място. По време на работа с електроинструмента винаги използвайте прахосмукачка, подходяща за улавяне на генерирания в процеса прах.

Ако в комплекта за доставка е включен адаптер за

прахосмукачка **25**, използвайте го за свързване на прахосмукачката към електроинструмента.

### Препоръки за работа с електроинструмент

**Настройка на дълбочината на рязане (вж. фиг. 4)**

Преди да започнете операцията, регулирайте дълбочината на рязане в зависимост от дебелината на обработвания детайл. Най-доброто качество на режещия ръб се постига, когато издадената част на циркулярния диск **3** не надвишава височината на зъба.

- Разхлабете фиксиращия лост **20** (вж. фиг. 4.1).
- Задайте необходимата дълбочина на рязане, като повдигнете или спуснете корпуса на електроинструмента (вж. фиг. 4.2).
- Затегнете фиксиращия лост **20** (вж. фиг. 4.3).

**Настройка на ъгъла на рязане (вж. фиг. 5)**

Електроинструментът позволява плавно регулиране на ъгъла на рязане в диапазона 0°-45°.

- Разхлабете двете фиксиращи гайки **9** (вж. фиг. 5.1).
- Задайте необходимия ъгъл на рязане по скала **8**, като промените ъгъла на наклона на корпуса на електроинструмента (вж. фиг. 5.2).
- Затегнете двете фиксиращи гайки **9**.

**Операции по монтаж и демонтаж (вж. фиг. 6)**

1) Монтаж и демонтаж на адаптера за прахосмукачка.

2) Внимание: прахосмукачка.

**Маркировки за рязане (вж. фиг. 7)**

- Маркировката за рязане **13** показва положението на циркулярния диск **3** при вертикално рязане (вж. фиг. 7.1).
- Маркировката за рязане **12** показва положението на циркулярния диск **3** по време на рязане под ъгъл 45° (вж. фиг. 7.2).



**Направете пробно рязане, за да избегнете грешки.**

**Рязане (вж. фиг. 8)**



**Ефективността и качеството на операциите по рязане зависят от състоянието и формата на зъбите на циркулярния диск, поради което правилният избор на циркулярен диск е изключително важен в зависимост от обработвания материал и вида на извършваните работи.**

- Уверете се, че обработваният детайл е безопасно закрепен с предната страна надолу, защото качеството на долния режещ ръб винаги е по-добро.
- Включете електроинструмента, преди циркулярния диск **3** да докосне обработвания детайл. Нека циркулярният диск **3** набере максимална скорост

на въртене.

- Преместете електроинструмента плавно напред, без да се навеждате или бутате.
- Никога не натискайте инструмента – рязането изисква определено време. Допълнителният натиск ще доведе до претоварване на електроинструмента, а не до улесняване на работата.
- При рязане на големи листове (ПДЧ и др.) използвайте допълнителни опори, за да избегнете огъване и евентуално блокиране на циркулярния диск (вж. фиг. 7).

### Рязане с паралелен водач (вж. фиг. 9-10)

Паралелният водач **22** дава възможност за рязане по съществуващия директен ръб на детайла и за получаване на еднакво широки ивици.

- Разхлабете фиксиращия винт **11** на паралелния водач **22** (вж. фиг. 9).
- Преместете паралелния водач **22**, за да зададете необходимата ширина на обработвания детайл.
- Затегнете фиксиращия винт **11** на паралелния водач **22**.



Подобни резултати могат да бъдат постигнати чрез закрепване на дъска към детайла с винтови скоби и използването на тази дъска като вторичен ограничител. Извършете рязането, като придвижвате електроинструмента по крайния ограничител, докато притискате страната на основната плоча **10** към страната на дъската (вж. фиг. 10).

### Конструктивни характеристики на електроинструмента

#### HKSP15-61 S HKSP 18-67

#### Плавен старт

Плавният старт (система за ограничаване на стартовия ток) позволява плавно стартиране на електроинструментите – дискът се разгръща постепенно, без тласъци и отскоци; при превключване на двигателя не се получава скокообразно натоварване.

### Техническо обслужване на електроинструменти/превантивни мерки

**Преди да извършвате каквито и да било работи по електроинструмента, той трябва да бъде изключен от електрическата мрежа. Почистване на електроинструмента**

Задължително условие за безопасна дългосрочна експлоатация на електроинструмента е той да се поддържа чист. Редовно духвайте електроинструмента със съгъстен въздух през вентилационните отвори **16**.

### Следпродажбен сервиз и обслужване

Нашият сервиз за следпродажбено обслужване отговаря на вашите въпроси относно техническата поддръжката и ремонта на вашия продукт, както и на въпросите за резервни части. Информация за сервизните центрове, схеми на частите и информация за резервни части можете да намерите също така на: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

### Транспортиране на електроинструмента

- Категорично не трябва да се допускат никакви механични въздействия върху опаковката по време на транспортиране.
- При разтоварване/натоварване не е позволено да се използва какъвто и да е вид технология, която работи на принципа на притискане на опаковката.

### Опазване на околната среда



**Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци.**

Електроинструментът, консумативите и опаковките трябва да се сортират за рециклиране, щадящо околната среда.

Пластмасовите компоненти са маркирани за категоризирано рециклиране.

Тези инструкции са отпечатани на рециклирана хартия, произведена без хлор.

Производителят си запазва възможността за промени.

## Specificații pentru scule electrice

<i>Ferăstrău circular</i>		<b>HKSP13-55</b>	<b>HKSP13-61</b>	<b>HKSP15-61</b>	<b>HKSP15-61 S</b>	<b>HKSP18-67</b>
<i>Putere nominală</i>	<i>W</i>	1300	1300	1500	1500	1800
<i>Tensiune/Frecvență</i>		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
<i>Putere ieșire</i>	<i>W</i>	703	703	879	879	1000
<i>Amperaj la tensiune</i>	<b>220-230V</b> <i>Amp</i>	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
<i>Turație în gol (treapta întâi / treapta a doua)</i>	<i>RPM</i>	5000	5000	5000	5000	5000
<i>ø min. al lamei ferăstrăului circular</i>	<i>mm</i>	160	185	185	185	185
<i>ø max. al lamei ferăstrăului circular</i>	<i>mm</i>	165	190	190	190	190
<i>ø min. alezaj al lamei ferăstrăului circular</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>ø max. alezaj al lamei ferăstrăului circular</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>Grosimea max. a lamei ferăstrăului circular</i>	<i>mm</i>	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
<i>Adâncimea max. de tăiere la 90°</i>	<i>mm</i>	55	65	65	65	67
<i>Adâncimea max. de tăiere la 45°</i>	<i>mm</i>	38	44	44	44	46
<i>Greutatea sculei</i>	<i>kg</i>	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
<i>Clasă de siguranță</i>		II	II	II	II	II
<i>Putere acustică</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Presiune sunet</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Vibrații ponderate</i>	<i>m/s<sup>2</sup></i>	/	/	/	/	/

## Informații despre zgomot



**Purtați întotdeauna protecție pentru urechi dacă presiunea sunetului depășește 85 dB(A).**



## Declarație de conformitate

Declarăm pe răspunderea noastră exclusivă că produsul descris la rubrica „Specificații pentru scule electrice” este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, inclusiv cu modificările acestora și respectă următoarele standarde:

EN 62841-1:2015+A11,  
EN 62841-2-5:2014,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2,  
EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Certificare  
manager

Wu Cunzhen

\*\* - pentru scule electrice cu tensiunea 220-230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Elveția

## Reguli generale de siguranță



**AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul de rănire, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare!**



**AVERTISMENT! Citiți toate manualele cu avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula dvs. electrică cu alimentare de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică pe baterie (fără cablu).

### Siguranța zonei de lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate pot duce la producerea de accidente.
- **Nu acționați sculele electrice în medii explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde gazele sau pulberile.
- **Țineți la distanță copiii sau trecătorii în timp ce folosiți o sculă electrică.** Distragerea atenției vă poate determina să pierdeți controlul sculei.

### Siguranța din punct de vedere al electricității

- Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. **Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptator de ștecher la sculele electrice împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele care se potrivesc vor reduce riscul de electrocutare.

- **Evitați contactul corporal direct cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, plitele electrice și frigiderele.** Există riscul crescut de electrocutare dacă corpul dvs. este supus împământării.

- **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa care intră într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

- **Nu forțați cablul. Niciodată nu folosiți cablul pentru a căra, trage sau pentru a scoate ștecherul sculei din priză.**

- **Țineți cablul la distanță de sursa de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul de electrocutare.**

- **Când acționați o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.

- **Dacă utilizarea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare. **OBSERVAȚIE!** Termenul „dispozitiv de curent rezidual (RCD)” poate fi înlocuit cu termenul „întrerupător de circuit cu defect la pământ (GFCI)” sau „întrerupător de circuit cu scurgere la pământ (ELCB)”.

- **Avertisment!** Nu atingeți niciodată suprafețele metalice expuse de pe transmisie, scut și așa mai departe, deoarece atingerea suprafețelor metalice va interfera cu unda electromagnetică, provocând astfel potențiale leziuni sau accidente.

### Siguranța personală

- Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o sculă electrică. **Nu folosiți o sculă electrică atunci când sunteți obosit(ă) sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate conduce la vătămări personale grave.

- **Utilizați echipament de protecție individuală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțămîntea de protecție anti-aderentă, casca de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămările personale.

- **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, ridicarea sau transportul sculei.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe buton sau punerea sub tensiune a sculelor electrice cu butonul de pornire apăsă favorizează accidente.

- **Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** O cheie de montaj uitată pe o piesă rotativă a sculei electrice poate determina vătămarea corporală.

- **Nu vă suprasolicitați. Mențineți-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.** În acest fel se asigură un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele mobile.
- **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de inhalarea prafului.
- **Dacă v-ați familiarizat cu scula electrică datorită utilizării frecvente, nu deveniți delăsător și nu ignorați principiile de siguranță privind utilizarea sculei.** O acțiune neglijentă poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.
- **Avertisment!** În timpul utilizării, sculele electrice pot produce un câmp electromagnetic. În anumite circumstanțe, acest câmp interferează cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămare gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza această sculă.

### Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Persoanele cu aptitudini psihofizice sau mentale reduse, precum și copiii nu pot utiliza scula electrică, dacă nu sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sculei electrice de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- **Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică corectă pentru lucrarea dvs.** Scula electrică potrivită va asigura o operare mai bună și mai sigură la viteză pentru care a fost proiectată.
- **Nu folosiți scula electrică dacă butonul de comutare nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată folosind butonul este periculoasă și trebuie reparată.
- **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita sculele electrice.** Asemenea măsuri preventive, de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- **Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile persoanelor fără pregătire în acest sens.
- **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea sau configurarea greșită a pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea sculei electrice.** Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de folosire. Numeroase accidente sunt cauzate de întreținerea precară a sculelor electrice.
- **Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.** E mai puțin probabil ca unelte de tăiat întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, să se înțepenească și acestea sunt mai ușor de controlat.
- **Utilizați scula electrică, accesoriile și tășurile**

etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, având în vedere condițiile de lucru și sarcina de realizat. Folosirea sculei electrice pentru operații diferite decât acelea destinate pot cauza o situație periculoasă.

- **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul sculei în situații neprevăzute.
- **Rețineți că atunci când utilizați o sculă electrică, trebuie să țineți corect mânerul auxiliar, care este util atunci când controlați scula electrică.** Prin urmare, dacă țineți în mod corect scula, se poate reduce riscul de accidente sau vătămări.

### Siguranța electromagnetică

a) **Atunci când se utilizează o sculă electrică, aceasta poate fi ținută numai prin prinderea mânerului izolat sau a suprafeței de prindere izolate.** Contactul cu carcasa metalică poate cauza pericol pentru operator (semnalul de interferență electromagnetică va fi transmis prin medii conductoare, ceea ce poate duce la stop cardiac, aritmii, amețeli, dureri de cap, hipomnezie, insomnie, scăderea imunității și alte pericole sau leziuni).

### Repararea

- **Reparați scula electrică cu ajutorul unei persoane calificate în reparații, folosind doar piese de schimb originale.** În acest fel se va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- **Respectați instrucțiunea privind lubrifierea și schimbarea accesoriilor.**

### Avertismente speciale de siguranță

#### Instrucțiuni de siguranță pentru toate procedurile de tăiere cu ferăstrăul



**PERICOL: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de lamă. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de lamă.

- **Nu mergeți sub piesa de lucru.** Apărătoarea nu vă poate proteja de lamă sub piesa de lucru.
- **Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de lucru.** Mai puțin de un dinte complet al dinților lamei trebuie să fie vizibil sub piesa de lucru.
- **Nu țineți niciodată piesa de tăiat în mâini sau peste picior. Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Este important să susțineți corect lucrarea pentru a minimiza expunerea corpului, blocarea lamei sau pierderea controlului. (Ferăstrăul circular trebuie ținut corect și piesa de lucru trebuie fixată așa cum se indică în figura 14).
- **Țineți sculele electrice numai de suprafețele de prindere, izolate atunci când executați o operație, când scula de tăiat poate atinge cablurile ascunse sau propriul cablu.** Contactul cu un fir sub tensiune va face ca și părțile metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.
- **Atunci când despicăți, folosiți întotdeauna un ghidaj de despicare sau un ghidaj cu margine dreaptă.** Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și

reduce șansele de blocare a lamei.

- **Utilizați întotdeauna lame cu dimensiunea și forma corectă (diamant față de rotund) a orificiilor axului.** Lamele care nu se potrivesc cu sistemul de montare a ferăstrăului vor funcționa excentric, cauzând pierderea controlului.
- **Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi de lamă deteriorate sau incorecte.** Șaibele și șurubul lamei au fost proiectate special pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru performanțe optime și siguranță de funcționare.

### Instrucțiuni de siguranță în timpul utilizării sculei electrice

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate ferăstraiele

##### Cauzele reculului și avertismentele aferente

- reculul este o reacție bruscă la o lamă de ferăstrău înțepenită, legată sau nealinată, care determină ridicarea necontrolată a ferăstrăului în sus și în afara pieșei de prelucrat, spre operator;
- atunci când lama este ciupită sau legată strâns prin închiderea fantei, lama se blochează, iar reacția motorului împinge unitatea rapid înapoi spre operator;
- în cazul în care lama se răsucesce sau se aliniază greșit în timpul tăierii, dinții de pe marginea din spate a lamei pot săpa în suprafața superioară a lemnului, ceea ce face ca lama să iasă din margine și să sară înapoi spre operator.
- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului și/sau al procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate prezentate mai jos.
- **Mențineți o prindere fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați brațele pentru a rezista forțelor de recul. Poziționați-vă corpul de o parte și de alta a lamei, dar nu în linie cu lama.** Reculul poate face ca ferăstrăul să sară înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.
- **Când lama se blochează sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, eliberați trăgaciul și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul de material sau să trageți ferăstrăul în spate în timp ce lama este în mișcare, pentru că s-ar putea produce recul.** Investigați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza blocării lamei.
- **Atunci când reporniți un ferăstrău în piesa de lucru, centrați lama ferăstrăului în fantă și verificați dacă dinții ferăstrăului nu sunt prinși în material.** În cazul în care lama ferăstrăului este blocate, aceasta poate să se ridice sau să ricoșeze din piesa de lucru atunci când ferăstrăul este repornit.
- **Susțineți panourile mari pentru a minimiza riscul de prindere a lamei și de recul.** Panourile mari tind să se lase sub propria greutate. Suporturile trebuie plasate sub panou pe ambele părți, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului. (A se vedea funcționarea corectă în figura 11.2 și funcționarea defectuoasă în figura 11.1).
- **Nu utilizați lame tocite sau deteriorate** Lamele neascuțite sau reglate necorespunzător produc o tăietură îngustă care cauzează frecare excesivă, blocarea

lamei și reculul.

- **Pârghiile de blocare pentru reglarea adâncimii lamei și a concității trebuie să fie strânse și fixate înainte de efectuarea tăierii.** Dacă reglarea lamei se deplasează în timpul tăierii, aceasta poate cauza blocarea și reculul.
- **Aveți mare grijă atunci când tăiați în pereți existenți sau în alte zone oarbe.** Lama proeminentă poate tăia obiecte care pot provoca reculul.

### Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstraie cu apărătoare pendulară exterioară, cu apărătoare pendulară interioară, cu apărătoare de remorcare

- **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă apărătoarea inferioară este bine închisă. Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu prindeți sau legați niciodată apărătoarea inferioară în poziția deschis.** Dacă ferăstrăul este scăpat accidental, apărătoarea inferioară poate fi îndoită. Ridicați apărătoarea inferioară cu mânerul de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge lama sau orice altă parte, în toate unghiurile și la toate adâncimile de tăiere.
- **Verificați funcționarea arcului apărătorii inferioare. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea inferioară poate funcționa greu din cauza pieselor deteriorate, a depunerilor gomoase sau a unei acumulări de resturi.
- **Apărătoarea inferioară poate fi retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi „tăieri în picaj” și „tăieri combinate”.** Ridicați apărătoarea inferioară prin retragerea mânerului și de îndată ce lama intră în material, apărătoarea inferioară trebuie eliberată. Pentru toate celelalte tăieri, apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
- **Asigurați-vă întotdeauna că apărătoarea inferioară acoperă lama înainte de a așeza ferăstrăul pe bancă sau pe podea.** O lamă neprotejată, care se deplasează liber, va face ca ferăstrăul să meargă înapoi, tăind orice se află în calea sa. Țineți cont de timpul necesar pentru ca lama să se oprească după ce comutatorul este eliberat.



**Atenție! Substanțele chimice conținute în unele particule de praf generate în timpul sablării, ferăstrăului, șlefuirii, găuririi sau altor activități de construcție pot provoca cancer, malformații congenitale sau dăuna fertilității.**

**AVERTISMENT!** Substanțele chimice conținute în unele particule de praf generate în timpul sablării, ferăstrăului, șlefuirii, găuririi sau altor activități de construcție pot provoca cancer, malformații congenitale sau dăuna fertilității. Exemplu de substanțe chimice:

- Vopsea pe bază de plumb.
- Dioxid de siliciu transparent conținut în cărămizi, ciment și alte produse din piatră.
- Nivelul de pericol al arsenicului și cromului produse în lemnul tratat chimic depinde de frecvența acestui tip de lucrări. Pentru a evita contactul cu astfel de substanțe chimice: deoarece pericolul depinde de timpul pe care îl petreceți la un astfel de tip de muncă, trebuie

să evitați contactul cu astfel de compoziții chimice.

- Vă rugăm să lucrați în condiții bine ventilate.
- Vă rugăm să purtați echipament de protecție aprobat în timpul lucrului, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului care filtrează prafulurile mici.

### Instrucțiuni suplimentare pentru utilizarea ferăstrăului circular

- Atunci când utilizați scula electrică, trebuie să acordați atenție următoarelor puncte:
- pânda de ferăstrău trebuie să fie intactă, fără deformare, încrețire și lipsă de dinți de ferăstrău sau fisură;
- nu trebuie utilizată nicio lamă de ferăstrău fabricată din oțel de mare viteză;
- nu utilizați lamă de ferăstrău din orice fel de roată abrazivă;
- nu utilizați o lamă de ferăstrău care nu este conformă cu prevederile din instrucțiuni;
- nu exercitați presiune laterală asupra discului pânzei de ferăstrău pentru a oprî pânda de ferăstrău;
- asigurați funcționarea corectă a mecanismului de retragere în toate sistemele de protecție;
- înainte de efectuarea modificărilor, ajustărilor sau a altor lucrări de întreținere, fișa trebuie scoasă de la sursa de alimentare.
- Când se utilizează scula electrică, viteza de avans trebuie controlată la un nivel moderat, în funcție de duritatea diferită a materialelor.
- Atunci când utilizați scula electrică, în lemnul prelucrat nu sunt permise corpuri străine, cum ar fi cuie de fier; în cazul masei lemnoase dure, viteza de avans trebuie redusă.
- Atunci când capacul de protecție este îndepărtat, operarea este interzisă.
- Lama ferăstrăului trebuie să fie menținută curată și ascuțită pentru a reduce la minimum defecțiunile și reculul.
- **PERICOL!** În timpul funcționării, mâinile trebuie să se îndepărteze de zona de tăiere și nu trebuie să atingă lama ferăstrăului. Atunci când lama ferăstrăului se rotește, piesa de lucru nu trebuie să fie introdusă. Când lama ferăstrăului este încă în rotație, nu trebuie să prindeți piesele prelucrate cu mâinile.
- Asigurați-vă că prindeți bine scula electrică cu mâinile. Nu puneți mâna sau degetele în spatele ferăstrăului circular. Dacă apare un recul, este posibil ca ferăstrăul circular să vă sară înapoi în mâini, rezultând astfel vătămări corporale grave (funcționarea defectuoasă este indicată în figura 15.1).
- Atunci când se efectuează tăierea, partea de bază mai lată a ferăstrăului circular trebuie așezată pe o parte a piesei de lucru susținută în mod stabil, mai degrabă decât pe partea care urmează să fie tăiată. (funcționarea corectă este indicată în figura 15.2; funcționarea greșită este indicată în figura 15.3) Dacă piesa de lucru este foarte scurtă sau mică, aceasta trebuie prinsă. Nu încercați să susțineți piesa de lucru scurtă cu mâinile.
- Ferăstrăul circular nu trebuie utilizat cu capul în jos pentru operația de tăiere, deoarece este foarte periculos și poate provoca chiar accidente grave (după cum se arată în figura 16).

### Înainte de începerea utilizării

- Utilizați scula electrică numai pentru tăierea materialului recomandat de producător.
- Săgeata lamei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientată în aceeași direcție cu săgeata capacului de protecție.
- În timpul funcționării, nu fixați niciodată (bloc, pană etc.) capacul de protecție glisant deschis.
- Evitați blocarea capacului de protecție glisant sau înfundarea acestuia cu rumeguș. Dacă este cazul, opriti scula electrică, remediați defecțiunea și abia apoi continuați operațiunea.

### În timpul utilizării

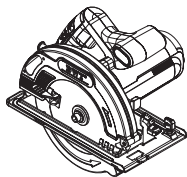
- Nu începeți niciodată tăierea până când lama ferăstrăului nu atinge viteza maximă.
- Prelucrați întotdeauna o singură piesă brută - aceasta este singura modalitate de a o repara corect.
- În timpul prelucrării semifabricatelor lungi, utilizați dispozitivele de prindere și asigurați-vă că asigurați un suport sub capătul lung al semifabricatului. Nu chemați niciodată o a treia persoană să țină piesa de lucru.
- Nu îndepărtați niciodată rumegușul sau capetele reziduale ale pieselor brute în timp ce motorul sculei electrice este în funcțiune.
- Dacă, în timpul funcționării, pânda de ferăstrău se blochează în semifabricat sau este blocată de capetele reziduale, opriti imediat scula electrică și abia apoi eliminați cauza defecției lamei de ferăstrău.
- Nu prelucrați niciodată piese care conțin azbest.
- Nu utilizați scula electrică pentru a tăia lemne de foc.
- Evitați oprirea motorului sculei electrice atunci când se află în sarcină.
- Evitați supraîncălzirea sculei electrice, atunci când o utilizați pentru o perioadă lungă de timp.
- Nu acoperiți niciodată cu degetele orificiul de evacuare a tăieturilor.
- Nu folosiți niciodată scula electrică peste nivelul capului.

### După terminarea lucrului

- Scula electrică poate fi scoasă de la locul de muncă numai după ce lama ferăstrăului a fost oprită și oprită complet.
- Nu încercați niciodată să încetiniți rotația inerțială a lamei de ferăstrău cu ajutorul blocării axului sau prin aplicarea unui efort pe suprafața laterală a lamei de ferăstrău. Dacă utilizați blocarea axului în acest scop, scula electrică se va defecta și garanția va fi anulată.
- Lamele de ferăstrău se pot încălzi foarte tare în timpul funcționării - nu le atingeți până când nu se răcesc.

### Simboluri utilizate în manual

În manualul de utilizare se folosesc următoarele simboluri, rețineți semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor va permite utilizarea corectă și în siguranță a sculei electrice.

**Simbol****Semnificație****Ferăstrău circular**

**Autocolant cu seria:**  
 HKSP... - model;  
 XX - data fabricației;  
 XXXXXXX - numărul de serie.



Citiți toate avertismentele de siguranță și instrucțiunile.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecție antifoane.



Purtați mască de praf



Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare înainte de instalare sau reglare.



Direcția de mișcare.



Direcția de rotație.



Blocat.



Deblocat.



Interzis.



Izolare dublă / clasă de protecție.

**Simbol****Semnificație**

Semn care certifică faptul că produsul este conform cu cerințele esențiale ale directivelor UE și ale standardelor UE armonizate.



Atenție! Important!



Informații utile.



Purtați mănuși de protecție.



În timpul funcționării, îndepărtați praful acumulat.



Nu aruncați scula electrică împreună cu deșeurile menajere.

### DWT Denumirea sculei electrice

Ferăstrăul circular este proiectat pentru tăierea pieselor din lemn. Scula electrică permite tăieri verticale și înclinate, precum și reglarea adâncimii de tăiere. Utilizarea unor lame de ferăstrău speciale vă permite să tăiați piese brute din plastic.

### Componentele sculei electrice

- 1 Orificiu pentru evacuarea prafului
- 2 Capac de protecție
- 3 Lamă de ferăstrău
- 4 Surub de fixare a lamei ferăstrăului
- 5 Fianșă externă
- 6 Comutator pornit/oprit
- 7 Blocare pentru ax
- 8 Reglarea unghiului de înclinare a mașinii
- 9 Piuliță-fluture de fixare a reglajului unghiului de înclinare a mașinii
- 10 Placă de bază
- 11 Surub de fixare pentru ghidajul paralel
- 12 Marcaj de tăiere la 45° înclinare a mașinii
- 13 Marcaj de tăiere la 0° înclinare a mașinii
- 14 Pârghia capacului de protecție glisant
- 15 Capac de protecție glisant
- 16 Fante de ventilație
- 17 Mânerul auxiliar
- 18 Buton de deblocare

- 19 Ghidaj
- 20 Pârghie de fixare
- 21 Cheie
- 22 Ghidaj paralel
- 23 Flanșă internă
- 24 Ax
- 25 Adaptor pentru aspirator
- 26 Șuruburi
- 27 Șuruburi

\* Extra opțional

**Nu toate accesoriile ilustrate sau descrise sunt incluse în livrarea standard.**

### Montarea și reglarea elementelor sculei electrice

**Înainte de a efectua orice lucrări cu scula electrică, aceasta trebuie deconectată de la sursa de alimentare.**



**Nu strângeți prea tare elementele de fixare pentru a evita deteriorarea filetului.**



**Montarea/demontarea/configurarea anumitor elemente este aceeași pentru toate modelele de sculă electrică, în acest caz, modelele specifice nu sunt indicate în ilustrație.**

ilustrație.

**Montarea/demontarea ghidajului paralel (a se vedea fig. 1)**

Fig. 1 prezintă operațiunile de montare/demontare a ghidajului paralel 22.

**Înlocuirea lamei ferăstrăului (a se vedea fig. 2-3)**



**După o funcționare prelungită, lama ferăstrăului poate deveni foarte fierbinte, îndepărtați-o folosind mănuși. Acest lucru va reduce, de asemenea, riscul de rănire de către muchia de tăiere.**

- Montați scula electrică pe capătul lateral al motorului, așa cum se arată în fig. 2.1.
- Apăsați în jos blocajul axului 7 și rotiți manual pânza de ferăstrău 3 pentru a o bloca într-o poziție fixă. În timp ce apăsați în jos blocajul axului 7, deșurubați șurubul 4 cu ajutorul cheii 21.
- Folosiți pârghia 14 pentru a roti în sensul acelor de ceasornic capacul de protecție glisantă 15 împotriva opritorului.
- Scoateți de pe axul 24: flanșa externă 5, lama de ferăstrău 3, flanșa internă 23.
- Curățați toate elementele de fixare cu o perie moale și montați pe axul 24: flanșa internă 23, lamă de ferăstrău 3, flanșa externă 5, înșurubați manual șurubul 4.

**Atenție! Respectați următoarele reguli în timpul montării:**

- respectați secvența de montare (a se vedea fig. 3);
- evitați îndoirea în timpul montării;
- înainte de montarea lamei de ferăstrău 3, asigurați-vă că diametrul deschiderii de montare se potrivește cu diametrul părților proiectate ale flanșei interne 23;
- direcția săgeții marcate pe pânza de ferăstrău 3 tre-

buie să coincidă cu direcția săgeții de pe capacul de protecție 2;

- montați flanșa externă 5 cu muchia oblică spre exterior.
- Puneți capacul de protecție glisant 15 în poziția sa inițială.
- Apăsați și mențineți blocajul axului 7 și strângeți șurubul 4 cu cheia 21. Eliberați dispozitivul de blocare a axului 7.

### Operarea inițială a sculelor electrice

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă: tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu informațiile citate pe plăcuța de identificare a sculei electrice.

### Pornirea / oprirea sculei electrice

**Pornirea:**

Pentru a porni scula electrică, apăsați butonul de blocare 18 și, în timp ce îl mențineți în poziție, apăsați comutatorul de pornire/oprire 6.

**Oprirea:**

Pentru a opri scula electrică, eliberați comutatorul de pornire/oprire 6.

### Aspirarea prafului în timpul funcționării sculei electrice



Aspirarea prafului permite reducerea concentrației de praf în aer și previne acumularea acestuia la locul de muncă. În timpul utilizării sculei electrice, utilizați întotdeauna un aspirator adecvat pentru colectarea prafului generat de proces.

Dacă adaptorul pentru aspirator 25 este inclus în setul de livrare, utilizați-l pentru a conecta aspiratorul la scula electrică.

### Recomandări privind funcționarea sculei electrice

**Reglarea adâncimii de tăiere (a se vedea fig. 4)**

Înainte de începerea operației, reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de lucru. Cea mai bună calitate a muchiei de tăiere este obținută atunci când partea proiectată a lamei de ferăstrău 3 nu depășește înălțimea dinților.

- Slăbiți maneta de fixare 20 (a se vedea fig. 4.1).
- Setări adâncimea de tăiere necesară, ridicând sau coborând corpul sculei electrice (a se vedea fig. 4.2).
- Strângeți maneta de fixare 20 (a se vedea fig. 4.3).

**Reglarea unghiului de tăiere (a se vedea fig. 5)**

Scula electrică permite reglarea liniară a unghiului de tăiere în intervalul 0°- 45°.

- Slăbiți cele 2 piulițe de fixare 9 (a se vedea fig. 5.1).
- Setări unghiul de tăiere dorit pe scara 8, modificând unghiul de înclinare a corpului sculei electrice (a se vedea fig. 5.2).
- Strângeți cele două piulițe de fixare 9.

## Operațiuni de montare/demontare (vezi fig. 6)

- 1) Montarea și demontarea adaptorului pentru aspirator.
- 2) Atenție: aspirator.

## Marcaje de tăiere (vezi fig. 7)

- Marcajul de tăiere **13** arată poziția lamei de ferăstrău **3** în timpul tăierii verticale (vezi fig. 7.1).
- Marcajul de tăiere **12** arată poziția lamei de ferăstrău **3** în timpul tăierii la 45° (vezi fig. 7.2).



**Efectuați tăieri de probă pentru a evita greșelile.**

## Tăierea (vezi fig. 8)



**Eficiența și calitatea operațiilor de tăiere depind de starea și forma dinților pânzei de ferăstrău 3, prin urmare, alegerea corectă a pânzei de ferăstrău este extrem de importantă în funcție de materialul prelucrat și de tipul de lucrări efectuate.**

- Asigurați-vă că piesa de lucru este fixată în siguranță cu fața în jos, deoarece calitatea muchiei de tăiere inferioare este întotdeauna mai bună.
- Porniți scula electrică înainte ca lama ferăstrăului **3** să atingă piesa de prelucrat. Lăsați pânza de ferăstrău **3** să atingă viteza maximă de rotație.
- Deplasați ușor scula electrică înainte, fără să vă aplecați sau să împingeți.
- Nu apăsați niciodată scula - tăierea necesită un anumit timp. Presiunea suplimentară va suprasolicita scula electrică în loc să faciliteze operația.
- Utilizați suporturi suplimentare atunci când tăiați foi mari (plăci aglomerate, etc.) pentru a evita îndoirea și posibila blocare a lamei de ferăstrău **3** (vezi fig. 7).

## Tăierea cu ghidajul paralel (a se vedea fig. 9-10)

Ghidajul paralel **22** permite tăierea de-a lungul marginii directe existente a piesei de lucru și producerea de dungi de lățime egală.

- Slăbiți șurubul de fixare **11** al ghidajului paralel **22** (a se vedea fig. 9).
- Deplasați ghidajul paralel **22** pentru a stabili lățimea necesară a piesei de lucru.
- Strângeți șurubul de fixare **11** al ghidajului paralel **22**.



**Se pot obține rezultate similare prin fixarea unei plăci pe o piesă de lucru cu ajutorul unor cleme cu șurub și prin utilizarea acestei plăci ca opritor secundar. Executați tăierea prin deplasarea sculei electrice de-a lungul opritorului limită în timp ce apăsați partea laterală a plăcii de bază **10** pe partea laterală a plăcii (a se vedea fig. 10).**

## Caracteristici de proiectare ale sculei electrice

### HKSP15-61 S HKSP 18-67

#### Pornire lentă

Soft start (sistem de limitare a curentului de pornire) permite pornirea lină a sculelor electrice - discul este rulat treptat, fără smucituri și reculuri; nu este impusă o sarcină de tip salt asupra motorului la comutare.

## Întreținerea sculei electrice/măsurii preventive

**Înainte de a efectua orice lucrări cu scula electrică, aceasta trebuie deconectată de la sursa de alimentare.**

#### Curățarea sculei electrice

O condiție fundamentală pentru o utilizare sigură pe termen lung a sculei electrice este de a o păstra curată. Curățați în mod regulat scula electrică cu aer comprimat prin fantele de aerisire **16**.

#### Serviciul post-vânzare și serviciul privind aplicația

Serviciul nostru post-vânzare vă răspunde la întrebările cu privire la întreținerea și repararea produsului dvs., precum și cu privire la piesele de schimb. Puteți găsi informații despre centrele de service, schemele pieselor și informații despre piesele de schimb și accesând: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

## Transportul sculelor electrice

- A nu se lăsa să cadă, sub nicio formă, orice impact mecanic pe ambalaj în timpul transportului.
- La descărcare / încărcare nu este permisă utilizarea niciunui tip de tehnologie care funcționează pe principiul prinderii ambalajului.

## Protecția mediului înconjurător



**Reciclați materialele brute în loc să le eliminați ca deșeuri.**

Scula electrică, accesoriile și ambalajul trebuie sortate în vederea reciclării ecologice. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii. Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclată fabricată fără clor.

**Producătorul își rezervă posibilitatea de a introduce modificări.**

## Χαρακτηριστικά ηλεκτρικού εργαλείου

Δισκοπρίονο		HKSP13-55	HKSP13-61	HKSP15-61	HKSP15-61 S	HKSP18-67
Όνομαστική ισχύς	W	1300	1300	1500	1500	1800
Τάση/Συχνότητα		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
Απόδοση ισχύος	W	703	703	879	879	1000
Ένταση και τάση	<b>220-230V</b> Amps	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (πρώτη ταχύτητα / δεύτερη ταχύτητα)	RPM	5000	5000	5000	5000	5000
Ελάχιστη διάμετρος δίσκου κοπής πριονιού	mm	160	185	185	185	185
Μέγιστη διάμετρος δίσκου κοπής πριονιού	mm	165	190	190	190	190
Ελάχιστη διάμετρος οπής δίσκου κοπής πριονιού	mm	20	20	20	20	20
Μέγιστη διάμετρος οπής δίσκου κοπής πριονιού	mm	20	20	20	20	20
Μέγιστο πάχος δίσκου κοπής πριονιού	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Μέγιστο βάθος κοπής στις 90°	mm	55	65	65	65	67
Μέγιστο βάθος κοπής στις 45°	mm	38	44	44	44	46
Βάρος εργαλείου	kg	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
Κατηγορία ασφάλειας		II	II	II	II	II
Ηχητική ενέργεια	dB(A)	/	/	/	/	/
Ηχητική πίεση	dB(A)	/	/	/	/	/
Κραδασμοί	m/s <sup>2</sup>	/	/	/	/	/

## Πληροφορίες θορύβου



Πάντα να φοράτε προστατευτικά αυτιών, αν η ηχητική πίεση υπερβεί τα 85 dB(A).



## Δήλωση συμμόρφωσης

Με αποκλειστικά δική μας ευθύνη, δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα «Χαρακτηριστικά ηλεκτρικού εργαλείου» συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ και 2014/30/ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους, και συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα:

EN 62841-1:2015+A11,

EN 62841-2-5:2014,

EN IEC 55014-1:2021,

EN IEC 55014-2:2021,

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,

EN 61000-3-3:2013+A1+A2,

EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Υπεύθυνος  
πιστοποίησης

Wu Cunzhen

\*\* - για ηλεκτρικά εργαλεία με τάση 220-230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Ελβετία

## Γενικοί κανόνες ασφάλειας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Οι χρήστες πρέπει να διαβάζουν το εγχειρίδιο χρήσης, για να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού!



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

**Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε εργαλείο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) από την κύρια παροχή ηλεκτροδότησης, ή σε εργαλείο με ασύρματη δυνατότητα λειτουργίας (με μπαταρία).

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Κρατήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι ευνοούν τα ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως σε περιβάλλον με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Τυχόν απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

μενους κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Τυχόν απόσπαση της προσοχής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιείτε το βύσμα με τον οποιονδήποτε τρόπο σε καμία περίπτωση. Μην χρησιμοποιείτε τον όποιον προσαρμογέα βυσμάτων με γειωμένα (επίγεια) ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα θα οι κατάλληλες σωστά προσαρμόσιμες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή επίγειες επιφάνειες, όπως σωληνίες, θερμαντικά σώματα, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Όταν εισέρχεται νερό σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν δεν είναι δυνατό να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε τοποθεσία με υγρασία, να χρησιμοποιείτε πηγή τροφοδοσία που να προστατεύεται με διάταξη διαφορικού ρεύματος (ΔΔΡ). Η διάταξη διαφορικού ρεύματος, ή αλλιώς, ρελέ διαρροής, μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Ο όρος «συσσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD)» μπορεί να αντικατασταθεί από τον όρο «διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI)» ή «διακόπτης κυκλώματος διαρροής γείωσης (ELCB)».
- Προειδοποίηση! Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε εκθετικές μεταλλικές επιφάνειες σε κιβώτια οδοντοτροχών, κιβώτια ταχυτήτων, περιβλήματα και ούτω καθεξής, καθώς το άγγιγμα μεταλλικών επιφανειών θα προκαλέσει παρεμβολή στο ηλεκτρομαγνητικό κύμα, και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ατυχήματα.

### Ατομική προστασία

- Να παραμένετε σε εγρήγορση, να παρακολουθείτε αυτό που κάνετε και να εφαρμόζετε κοινή λογική, όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως η μάσκα σκόνης, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος ή τα

προστατευτικά αυτιών που χρησιμοποιούνται υπό τις κατάλληλες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.

- **Αποτρέψτε την αθέλητη εκκίνηση λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης, πριν να βάλετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και να το συνδέσετε με την μπαταρία, και πριν να το σηκώσετε ή να το μεταφέρετε.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν ενεργοποιημένο τον διακόπτη προκαλεί ατυχήματα.

- **Βγάλτε τα γαλλικά ή άλλα κλειδιά ρύθμισης, πριν να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα γαλλικό ή άλλο είδους κλειδί που έχει παραμείνει συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- **Μην τεντώνεστε, για να φτάσετε κάποιο απομακρυσμένο σημείο με το εργαλείο. Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας πατώντας σωστά και σταθερά.** Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου κατά τις απρόβλεπτες καταστάσεις.

- **Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση των εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- **Μην αφήνετε την εξοικείωση που αποκτάτε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας εφησυχάζει, και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

- **Προειδοποίηση!** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία τους. Το πεδίο αυτό μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή των ιατρικών εμφυτευμάτων πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### **Χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων και φροντίδα**

- Τα άτομα με μειωμένες ψυχοσωματικές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και τα παιδιά, δεν μπορούν να χειριστούν το ηλεκτρικό εργαλείο, αν δεν επιβλέπονται ή δεν καθοδηγούνται σχετικά με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- **Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, με το ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οποία ο διακόπτης ελέγχου δεν ανταποκρίνεται, είναι επικίνδυνα και χρει-

άζονται επίσκευή.

- **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε να οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, πριν να αλλάξετε αξεσουάρ ή να αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

- **Αποθηκεύστε τα ανενεργά ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευόμενων χρηστών.

- **Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή πρόσδεση κινητών εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία

- **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά διατηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολα να ελεγχθούν.

- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες των εργαλείων κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες χειρισμού δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- **Λάβετε υπόψη ότι όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να κρατάτε σωστά τη βοηθητική λαβή, γιατί αυτό χρησιμεύει στον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.** Επομένως, ο σωστός τρόπος κρατήματος μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο ατυχημάτων ή τραυματισμών.

#### **Ασφάλεια ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας**

α) Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται με κράτημα αποκλειστικά από τη μονωμένη λαβή ή άλλη μονωμένη επιφάνεια κρατήματος. Η επαφή με τη μεταλλική επιφάνεια μπορεί να είναι επικίνδυνη για τον χειριστή (θα μεταφερθεί ηλεκτρομαγνητικό σήμα παρεμβολής μέσω αγωγίων υλικών, κάτι που μπορεί να προκαλέσει καρδιακή ανακοπή αν υπάρχει βηματοδότης, αρρυθμία, ζαλάδα, πονοκέφαλο, προβλήματα μνήμης, αύπνια, πτώση ανοσοποιητικού και άλλους κινδύνους ή τραυματισμούς).

#### **Συντήρηση**

- **Η επίσκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνίτη, μόνο με πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή των εξαρτημάτων.**

## Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις διαδικασίες κοπής με πριόνι



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κρατήστε τα χέρια μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα. Κρατήστε το άλλο χέρι σας στη βοηθητική λαβή ή στο περιβλήμα του μοτέρ. Αν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια, δεν υπάρχει κίνδυνο να κοπούν από τη λεπίδα.**

- **Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το τεμάχιο εργασίας.** Το προστατευτικό δεν μπορεί να σας προστατεύσει από τη λεπίδα κάτω από το τεμάχιο εργασίας.
- **Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του τεμαχίου εργασίας.** Το δόντι του δίσκου κοπής δεν θα πρέπει να προεξέχει πλήρως κάτω από το τεμάχιο εργασίας, αλλά λίγο λιγότερο.
- **Ποτέ να μην κρατάτε το τεμάχιο που κόβετε με τα χέρια σας και ποτέ να μην το έχετε πάνω στο σώμα σας. Στερεώστε το τεμάχιο σε σταθερό πάγκο εργασίας.** Είναι σημαντικό να υποστηρίζεται σωστά το τεμάχιο εργασίας, για να ελαχιστοποιείται η έκθεση του σώματος, ο κίνδυνος να μαγκώσει ο δίσκος κοπής και ο κίνδυνος απώλειας ελέγχου. (Το δισκοπρίονο πρέπει να κρατιέται σωστά και το τεμάχιο εργασίας να στερεώνεται όπως φαίνεται στην εικόνα 14).
- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια λειτουργία όπου το εργαλείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το δικό του καλώδιο.** Εάν έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Σε εργασίες χριστιοματός, πάντα να χρησιμοποιείτε οδηγό παράλληλης κοπής ή κανόνα οδηγού.** Έτσι, βελτιώνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνονται οι πιθανότητες να μαγκώσει η λεπίδα.
- **Πάντα να χρησιμοποιείτε λεπίδες με οπές σωστού μεγέθους και σχήματος (ρόμβος ή κύκλος).** Εάν οι δίσκοι κοπής δεν είναι κατάλληλοι για τα εξαρτήματα συναρμολόγησης, θα μετακινηθούν και θα προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.
- **Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κατεστραμμένα ή ακατάλληλα παξιμάδια ή μπουλόνια.** Τα παξιμάδια και τα μπουλόνια του δίσκου κοπής είναι σχεδιασμένα ειδικά για το δισκοπρίονό σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια χειρισμού.

### Κατευθυντήριες γραμμές ασφάλειας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

#### Περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πριόνια.

#### Αιτίες κλωστήματος και σχετικές προειδοποιήσεις

- Το κλώστημα είναι η αιφνίδια αντίδραση του εργαλείου, αν ο δίσκος κοπής κολλήσει, μαγκώσει ή βγει εκτός ευθείας, που προκαλεί την απότομη ανεξέλεγκτη κίνηση του πριονιού προς τα επάνω και έξω από το τεμάχιο εργασίας, και προς τον χειριστή.
- Αν ο δίσκος κοπής σφηνώσει γερά στο τεμάχιο, η εμποδίζεται η κίνησή της και η αντίδραση του μοτέρ

ωθεί απότομα το εργαλείο προς την κατεύθυνση του χειριστή.

- Αν ο δίσκος κοπής στραβώσει ή βγει εκτός της ευθείας κοπής, τα δόντια στο πίσω μέρος της λεπίδας μπορεί να εισχωρήσουν στην επιφάνεια του ξύλου, προκαλώντας την αναπήδηση του δίσκου κοπής προς το μέρος του χειριστή.
- Το κλώστημα είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του πριονιού ή/και λανθασμένων διαδικασιών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί, με λήψη των σωστών μέτρων προφύλαξης, που αναφέρονται παρακάτω.
- **Κρατήστε σταθερά και με τα δύο χέρια το πριόνι και τοποθετήστε τα χέρια σας, ώστε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις του κλωστήματος. Τοποθετήστε τον κορμό σας σε μία από τις δύο πλευρές του δίσκου κοπής και όχι στην ευθεία του δίσκου κοπής.** Το κλώστημα μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση του πριονιού προς τα πίσω, αλλά οι δυνάμεις του κλωστήματος μπορούν να ελεγχθούν από τον χειριστή, αν ληφθούν κατάλληλες προφυλάξεις.
- **Εάν ο δίσκος κοπής σφηνώσει ή αν διακόπεται την κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι ακίνητο στο υλικό μέχρι η λεπίδα να σταματήσει εντελώς. Ποτέ να μην επιχειρείτε να βγάλετε το πριόνι από το τεμάχιο εργασίας ή να το τραβήξετε προς τα πίσω, ενώ ο δίσκος κοπής κινείται, γιατί το μηχάνημα θα κλωστήσει.** Ελέγξτε και εντοπίστε τις αιτίες που προκάλεσαν το σφηνώμα του δίσκου κοπής, για να τις αντιμετωπίσετε.
- **Όταν ξεκινάτε ξανά την εργασία με το πριόνι στο τεμάχιο εργασίας, κεντράρετε τη λεπίδα του πριονιού στην εγκοπή και ελέγξτε ότι τα δόντια του πριονιού δεν έχουν σφηνώσει στο υλικό.** Εάν η λεπίδα του πριονιού σφηνώσει, μπορεί να πάει προς τα πίσω ή να κλωστήσει όταν θεθεί ξανά σε λειτουργία το πριόνι.
- **Να στερεώνετε τα μεγάλα τεμάχια, για να ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο να σφηνώσει η λεπίδα και να κλωστήσει το εργαλείο.** Τα μεγάλα τεμάχια συνήθως λυγίζουν από το βάρος τους. Πρέπει να τοποθετούνται στηρίγματα κάτω από τα τεμάχια και στις δύο πλευρές, κοντά στην ευθεία κοπής και κοντά στην άκρη του πάνελ. (Δείτε τον σωστό χειρισμό στην εικόνα 11.2 και τον εσφαλμένο χειρισμό στην εικόνα 11.1).
- **Μην χρησιμοποιείτε στομωμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες.** Οι λεπίδες που έχουν στομώσει ή που δεν είναι σωστά τοποθετημένες δημιουργούν στενή κοπή, προκαλώντας υπερβολική τριβή, σφηνώμα της λεπίδας και κλώστημα.
- **Οι μοχλοί ρύθμισης βάθους και λοξότμησης της λεπίδας πρέπει να είναι σφιχτοί και ασφαλείς πριν από την εκτέλεση κοπής.** Εάν η ρύθμιση της λεπίδας μεταποτιστεί κατά την κοπή, μπορεί να προκαλέσει σφηνώμα και κλώστημα.
- **Να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν πριονίζετε τοίχους ή άλλα πράγματα που μπορεί να καλύπτουν άγνωστα υλικά.** Η προεξέχουσα λεπίδα μπορεί να πέσει σε αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν κλώστημα.

#### Οδηγίες ασφαλείας για πριόνια με εξωτερικό προστατευτικό εκκρεμούς, με εσωτερικό προστατευτικό εκκρεμούς, με προστατευτικό ρυμούκησης

- **Ελέγξτε ότι το κάτω προστατευτικό είναι σωστά**

τοποθετημένο πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι εάν το κάτω προστατευτικό δεν κινείται ελεύθερα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ να μην στερεώνετε και να μη δένετε το κάτω προστατευτικό σε ανοικτή θέση. Εάν το πριόνι πέσει κατά λάθος, το κάτω προστατευτικό μπορεί να λυγίσει. Σηκώστε το κάτω προστατευτικό από τη λαβή ανάσυρσης και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα και δεν ακουμπάει στη λεπίδα ή σε οποιοδήποτε άλλο μέρος, σε όλες τις γωνίες και τα βήθη κοπής.

• **Ελέγξτε τη λειτουργία του ελατηρίου του κάτω προστατευτικού.** Εάν το προστατευτικό και το ελατήριο δεν λειτουργούν σωστά, πρέπει να επισκευαστούν πριν από τη χρήση. Το κάτω προστατευτικό μπορεί να λειτουργεί αργά λόγω κατεστραμμένων εξαρτημάτων, ρητινωδών εναποθέσεων ή συσσωρευσης ρύπων.

• **Μπορείτε να ανασύρετε το κάτω προστατευτικό με το χέρι μόνο για ειδικές κοπές, όπως κοπές βύθισης και σύνθετες.** Σηκώστε το κάτω προστατευτικό από τη λαβή ανάσυρσης, και μόλις η λεπίδα εισέλθει στο υλικό, το κάτω προστατευτικό πρέπει να απελευθερωθεί. Για όλες τις άλλες εργασίες πριονίσματος, το κάτω προστατευτικό πρέπει να λειτουργεί αυτόματα.

• **Πάντα να ελέγχετε ότι το κάτω προστατευτικό καλύπτει τη λεπίδα, πριν να τοποθετήσετε το πριόνι στον πάγκο ή στο δάπεδο.** Εάν η λεπίδα μείνει ακάλυπτη, μπορεί να κυλίσει και να μετακινήσει το πριόνι προς τα πίσω, κόβοντας οτιδήποτε βρίσκεται στο διάβα του. Λάβετε υπόψη ότι η λεπίδα χρειάζεται για να σταματήσει, μετά την απελευθέρωση του διακόπτη.



**Προσοχή! Οι χημικές ουσίες που περιέχονται σε ορισμένα σωματίδια σκόνης που παράγονται κατά το τρίψιμο, το πριόνισμα, το τρόχισμα, το τρύπημα ή άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες μπορεί να προκαλέσουν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή βλάβες στη γονιμότητα.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι χημικές ουσίες που περιέχονται σε ορισμένα σωματίδια σκόνης που παράγονται κατά το τρίψιμο, το πριόνισμα, το τρόχισμα, το τρύπημα ή άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες μπορεί να προκαλέσουν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή βλάβες στη γονιμότητα. Ανάλογες χημικές ουσίες είναι για παράδειγμα οι εξής:

- Χρώματα με βάση τον μόλυβδο.
- Διαφανές διοξείδιο του πυριτίου που περιέχεται στα τούβλα, το τσιμέντο και άλλα προϊόντα από πέτρα.
- Το επίπεδο επικινδυνότητας του αρσενικού και του χρωμίου που παράγεται στο χημικά εξεργασμένο ξύλο εξαρτάται από τη συχνότητα αυτού του είδους των εργασιών. Για να αποφύγετε την επαφή με τέτοιες χημικές ουσίες: εφόσον ότι ο κίνδυνος εξαρτάται από τον χρόνο που αφιερώνετε σε τέτοιου είδους εργασίες, θα πρέπει να αποφεύγετε την επαφή με ανάλογα χημικά.
- Να εργάζεστε σε συνθήκες με καλό εξαερισμό.
- Να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό εξοπλισμό κατά την εργασία, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, με φίλτρα μικροσκοπικών σωματιδίων.

- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, θα πρέπει να προσέχετε τα παρακάτω:
- ο δίσκος κοπής πριονιού πρέπει να είναι άθικτος χωρίς παραμορφώσεις, πτυχώσεις και χωρίς να λείπουν δόντια ή να είναι στασμένα.
- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται δίσκος κοπής από χάλυβα ταχείας κοπής,
- για το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται λεπίδα τροχού λείανσης,
- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται δίσκος κοπής πριονιού που δεν συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών
- μην ασκείτε πλευρική πίεση στον δίσκο κοπής πριονιού για να σταματήσετε την κίνησή του
- να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του μηχανισμού ανάσυρσης σε όλο το σύστημα προστασίας,
- πριν από την αλλαγή, τη ρύθμιση ή άλλες εργασίες συντήρησης, πρέπει να βγάλετε το εργαλείο από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Όταν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, η ταχύτητα προώθησης πρέπει να διατηρείται σε μέτριο επίπεδο ανάλογα με τα υλικά διαφορετικής σκληρότητας.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ξένα σώματα, όπως σιδερένια καρφιά στο ξύλο, και σε περίπτωση σκληρής ξυλείας, η ταχύτητα προώθησης πρέπει να μειώνεται.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα.
- Η λεπίδα του πριονιού πρέπει να διατηρείται καθαρή και κοφτερή για να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος βλάβης και αναπήδησης.
- **KΙΝΔΥΝΟΣ!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα χέρια πρέπει να είναι μακριά από την περιοχή πριονίσματος και δεν πρέπει να αγγίζετε τη λεπίδα του πριονιού. Δεν πρέπει να εισάγετε το τεμάχιο εργασίας στον δίσκο κοπής του πριονιού ενώ αυτός περιστρέφεται. Μην πιάνετε τα τεμάχια εργασίας με το χέρι, όταν ο δίσκος κοπής περιστρέφεται.
- Να κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο με τα χέρια σας. Μην βάζετε το χέρι ή τα δάχτυλά σας πίσω από το δισκοπρίνο. Σε περίπτωση αναπήδησης, το δισκοπρίνο μπορεί να πηδήξει προς τα χέρια σας, και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό (η εσφαλμένη λειτουργία υποδεικνύεται στην εικόνα 15.1).
- Για ξεκίνηση της κοπής, το πιο φαρδύ τμήμα της βάσης του δισκοπριονιού πρέπει να τοποθετείται σε ένα σταθερά στερεωμένο τμήμα του τεμαχίου εργασίας και όχι στο τμήμα που πρόκειται να κοπεί. (η σωστή λειτουργία υποδεικνύεται στο σχήμα 15.2, η εσφαλμένη λειτουργία υποδεικνύεται στο σχήμα 15.3) Εάν το τεμάχιο εργασίας είναι πολύ κοντό ή μικρό, θα πρέπει να στερεώνεται με σφιγκτήρα. Μην επιχειρήσετε να κρατήσετε ένα μικρό τεμάχιο εργασίας με τα χέρια.
- Το δισκοπρίνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ανάποδα για εργασίες πριονίσματος, διότι είναι πολύ επικίνδυνο και μπορεί να προκαλέσει ακόμη και σοβαρό ατύχημα (όπως φαίνεται στην εικόνα 16).

## Πριν από την έναρξη λειτουργίας

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για την κοπή υλικών που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Το βέλος της λεπίδας του πριονιού πρέπει να δείχνει πάντα προς την ίδια κατεύθυνση με το βέλος του προστατευτικού καλύμματος.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, δεν πρέπει ποτέ να στερεώνετε (να δένετε, να σφηνώνετε κ.λπ.) το συρόμενο κάλυμμα προστασίας για να παραμένει ανοιχτό.
- Να προσέχετε ώστε το συρόμενο προστατευτικό κάλυμμα να μην εμποδίζεται και να μην μπλοκάρεται από πριονίδι. Σε ανάλογη περίπτωση, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, διορθώστε το πρόβλημα και μόνο τότε συνεχίστε τη λειτουργία.

## Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

- Ποτέ μην ξεκινάτε την κοπή πριν ο δίσκος κοπής φτάσει στην πλήρη ταχύτητά του.
- Επεξεργάζεστε πάντα μόνο ένα τεμάχιο, ώστε να γίνει σωστή εργασία.
- Κατά την επεξεργασία τεμαχίων μεγάλου μήκους, να χρησιμοποιείτε σφικτήρες στερέωσης και να φροντίζετε να υπάρχει στήριγμα κάτω από το μακρύ άκρο του τεμαχίου. Ποτέ μην βάζετε ένα τρίτο άτομο να κρατάει το τεμάχιο εργασίας.
- Ποτέ να μην αφαιρείτε πριονίδι ή άχρηστα άκρα κενών ενώ το μοτέρ του ηλεκτρικού εργαλείου είναι σε λειτουργία.
- Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο δίσκος κοπής κολλήσει στο τεμάχιο εργασίας ή μπλοκαριστεί, απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο και μόλις σταματήσει η λειτουργία του, δοκιμάστε να διορθώσετε το πρόβλημα.
- Ποτέ να μην επεξεργάζεστε τεμάχια εργασίας που περιέχουν αμίαντο.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να κόψετε ξύλα για φωτιά.
- Αποφύγετε τη διακοπή του μοτέρ ηλεκτρικού εργαλείου, όταν έχει φορτίο.
- Αποφύγετε την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού σας εργαλείου, σε παρατεταμένα διαστήματα χρήσης.
- Μην καλύπτετε την έξοδο της κοπής με τα δάκτυλά σας.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σηκώνοντάς το πάνω από το κεφάλι σας.

## Μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας

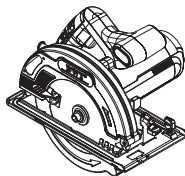
- Να μεταφέρετε το εργαλείο εκτός του χώρου εργασίας μόνο εφόσον ο δίσκος κοπής έχει απενεργοποιηθεί και έχει σταματήσει εντελώς.
- Ποτέ να μην επιχειρείτε να επιβραδύνετε τη ροπή αδράνειας του δίσκου κοπής με τη μανδάλωση ατράκτου ή εφαρμόζοντας δύναμη στην πλευρική επιφάνεια του δίσκου κοπής. Αν χρησιμοποιήσετε τη μανδάλωση ατράκτου για αυτόν τον σκοπό, το ηλεκτρικό εργαλείο θα παρουσιάσει βλάβη και η εγγύσή σας θα ακυρωθεί.
- Οι δίσκοι κοπής πριονιού θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση - μην τους αγγίζετε μέχρι να κρυώσουν.

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης. Θυμηθείτε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων θα επιτρέψει τη σωστή και ασφαλή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Σύμβολο

### Σημασία



### Δισκοπρίονο



**Αυτοκόλλητο με αριθμό σειράς:**  
HKSP... - μοντέλο,  
XX - ημερομηνία κατασκευής,  
XXXXXXX - αριθμός σειράς.



Διαβάστε όλες τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε προστατευτικά αυτιών.



Να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη



Να αποσυνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την τροφοδοσία ρεύματος, πριν από κάθε εγκατάσταση ή ρύθμιση.



Κατεύθυνση κίνησης.











Κατεύθυνση περιστροφής.



Κλειδωμένο.



Ξεκλειδωτο.

Σύμβολο	Σημασία
	Απαγορεύεται.
	Διπλή μόνωση / κατηγορία προστασίας.
	Σήμανση που πιστοποιεί ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαραίτητες απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ και με τα εναρμονισμένα πρότυπα της ΕΕ.
	Προσοχή. Σημαντικό.
	Χρήσιμες πληροφορίες.
	Να φοράτε γάντια προστασίας.
	Να αφαιρείτε τη σκόνη που συσσωρεύεται κατά τη χρήση.
	Η απόρριψη του ηλεκτρικού εργαλείου δεν πρέπει να γίνεται σε κάδο οικιακών απορριμμάτων.

### DWT ονομασία ηλεκτρικού εργαλείου

Το δισκοπρίονο είναι σχεδιασμένο για κοπή ξύλινων τεμαχίων. Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να πραγματοποιήσει κάθετες και υπό κλίση κοπές, καθώς και κοπές σε ρυθμιζόμενο βάθος. Μπορείτε να κόψετε και τεμάχια από πλαστικό, με ειδικούς δίσκους κοπής.

### Στοιχεία ηλεκτρικού εργαλείου

- 1 Άνοιγμα απομάκρυνσης σκόνης
- 2 Προστατευτικό κάλυμμα
- 3 Δίσκος κοπής πριονιού
- 4 Μπουλόνι
- 5 Εξωτερικό παρέμβυσμα
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 7 Μανδάλωση ατράκτου
- 8 Κλίμακα γωνίας κλίσης κορμού

- 9 Πεταλούδα στερέωσης της κλίμακας κλίσης του κορμού
- 10 Πλάκα βάσης
- 11 Βίδα σύσφιξης του οδηγού παράλληλης κοπής
- 12 Ένδειξη κοπής σε κλίση 45°
- 13 Ένδειξη κοπής σε κλίση 0°
- 14 Μοχλός συρόμενου προστατευτικού καλύμματος
- 15 Συρόμενο προστατευτικό κάλυμμα
- 16 Θυρίδες αερισμού
- 17 Πρόσθετη λαβή
- 18 Κουμπί κλειδώματος
- 19 Οδηγός
- 20 Μοχλός στερέωσης
- 21 Κλειδί
- 22 Οδηγός παράλληλης κοπής
- 23 Εσωτερικό παρέμβυσμα
- 24 Ατρακτος
- 25 Προσαρμογέας για σκούπα αναρρόφησης
- 26 Βίδες
- 27 Βίδες

\* Επιπλέον προαιρετικό

**Δεν περιλαμβάνονται στην τυπική έκδοση όλα τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται.**

### Εγκατάσταση και ρύθμιση στοιχείων ηλεκτρικών εργαλείων

**Πριν να γίνει οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.**



**Μην σφίγγετε πολύ τα μέρη στερέωσης, για να αποφύγετε να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα.**



**Η τοποθέτηση / αποσυναρμολόγηση / ρύθμιση ορισμένων στοιχείων είναι η ίδια για όλα τα μοντέλα ηλεκτρικών εργαλείων, και σε ανάλογη περίπτωση, δεν αναφέρονται συγκεκριμένα μοντέλα στην εικόνα.**

**Εγκατάσταση/απεγκατάσταση οδηγού παράλληλης κοπής (βλ. εικ. 1)**

Η εικόνα 1 δείχνει την εγκατάσταση/απεγκατάσταση του οδηγού παράλληλης κοπής 22.

**Αντικατάσταση του δίσκου κοπής (βλ. εικ. 2-3)**



**Σε συνθήκες παρατεταμένης χρήσης, ο δίσκος κοπής πριονιού μπορεί να θερμανθεί πολύ. Αφαιρέστε τον, φορώντας γάντια. Έτσι, θα μειωθεί και ο κίνδυνος τραυματισμού από τις κοφτερές άκρες.**

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο πλάι του μοτέρ, όπως δείχνει η εικόνα 2. 1.
- Πατήστε προς τα κάτω τη μανδάλωση ατράκτου 7 και περιστρέψτε τον δίσκο κοπής πριονιού 3 με το χέρι, για να κλειδώσει στη θέση του. Ενώ πιέζετε προς τα κάτω τη μανδάλωση ατράκτου 7, ξεβιδώστε το μπουλόνι 4 χρησιμοποιώντας το κλειδί 21.
- Χρησιμοποιήστε τον μοχλό 14 για να περιστρέψετε το συρόμενο κάλυμμα 15 δεξιόστροφα, μέχρι το στοπ.

## Συστάσεις σχετικά με τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου

- Αφαιρέστε από την άτρακτο **24** το εξωτερικό παρέμβυσμα **5**, τον δίσκο κοπής πριονιού **3**, το εσωτερικό παρέμβυσμα **23**.
- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα στερέωσης με ένα μαλακό βουρτσάκι και συναρμολογήστε στην άτρακτο **24** το εσωτερικό παρέμβυσμα **23**, τον δίσκο κοπής πριονιού **3**, το εξωτερικό παρέμβυσμα **5**, βιδώστε το μπουλόνι **4** με το χέρι.

### Προσοχή! Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, πρέπει να τηρήσετε τις παρακάτω οδηγίες:

- ακολουθήστε τη σειρά συναρμολόγησης (βλ. εικ. 3);
- προσέξτε να μη λυγίσετε τα εξαρτήματα κατά την εγκατάσταση.
- πριν να συναρμολογήσετε τον δίσκο κοπής πριονιού **3**, βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος των ανοίγματος συναρμολόγησης χωράει στη διάμετρο των εξαρτημάτων του εσωτερικού παρεμβύσματος **23**.
- η κατεύθυνση του βέλους πάνω στον δίσκο κοπής **3** θα πρέπει να συμπίπτει με την κατεύθυνση του βέλους στο προστατευτικό κάλυμμα **2**;
- τοποθετήστε το εξωτερικό παρέμβυσμα **5** με τη λοξότμηση προς τα έξω.
- Τοποθετήστε το सुरόμένο προστατευτικό κάλυμμα **15** στην αρχική του θέση.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένη τη μανδάλωση ατράκτου **7** και σφίξτε το μπουλόνι **4** με το κλειδί **21**. Αφήστε τη μανδάλωση ατράκτου **7**.

## Πρώτη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων

Πάντα να χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση τροφοδοσίας: η τάση τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με τις πληροφορίες που αναφέρονται στην πινακίδα αναγνώρισης του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου

### Ενεργοποίηση:

Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε το κουμπί κλειδώματος **18** και ενώ το κρατάτε πατημένο, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**.

### Απενεργοποίηση:

Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **6**.

## Αναρρόφηση από αγωγό κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου



Η αναρρόφηση σκόνης μειώνει τη συσσώρευση σκόνης στον αέρα και στον χώρο εργασίας. Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, πάντα να χρησιμοποιείτε κατάλληλη σκούπα αναρρόφησης, για συλλογής σκόνης από ανάλογα εργασίες.

Αν ο προσαρμογέας για σκούπα αναρρόφησης **25** περιλαμβάνεται στη συσκευασία, χρησιμοποιήστε τον για να συνδέσετε τη σκούπα αναρρόφησης με το ηλεκτρικό εργαλείο.

## Ρύθμιση βάθους κοπής (βλ. εικ. 4)

Πριν να ξεκινήσετε τη λειτουργία, προσαρμόστε το βάθος κοπής, ανάλογα με το πάχος του τεμαχίου εργασίας. Η καλύτερη ποιότητα κοπής επιτυγχάνεται όταν ο δίσκος κοπής πριονιού **3** δεν βυθίζεται πάνω από το ύψος του δοντιού.

- Χαλαρώστε τον μοχλό στερέωσης **20** (βλ. εικ. 4.1).
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής, ανασηκώνοντας ή χαμηλώνοντας τον κορμό του ηλεκτρικού εργαλείου (βλ. εικ. 4.2).
- Σφίξτε τον μοχλό στερέωσης **20** (βλ. εικ. 4.3).

## Ρύθμιση γωνίας κοπής (βλ. εικ. 5)

Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να ρυθμιστεί σε γωνία κοπής  $0^{\circ}$  -  $45^{\circ}$ .

- Χαλαρώστε τα δύο παξιμάδια σταθεροποίησης **9** (βλ. εικ. 5.1).
- Ρυθμίστε τη γωνία κοπής, χρησιμοποιώντας την κλίμακα **8** για να αλλάξετε τη γωνία κλίσης του κορμού του εργαλείου (βλ. εικ. 5.2).
- Σφίξτε τα δύο παξιμάδια σταθεροποίησης **9**.

## Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση (βλ. εικ. 6)

- 1) Εγκατάσταση και αφαίρεση του προσαρμογέα για σκούπα αναρρόφησης.
- 2) Προσοχή: σκούπα αναρρόφησης.

## Ενδείξεις κοπής (βλ. εικ. 7)

- Η ένδειξη κοπής **13** δείχνει τη θέση του δίσκου κοπής πριονιού **3** σε κάθετη κοπή (βλ. εικ. 7.1).
- Η ένδειξη κοπής **12** δείχνει τη θέση του δίσκου κοπής πριονιού **3** σε κοπή σε γωνία  $45^{\circ}$  (βλ. εικ. 7.2).



Κάντε μια δοκιμαστική κοπή, για να αποφύγετε τα σφάλματα.

## Πριόνισμα (βλ. εικ. 8)

Η αποτελεσματικότητα και η ποιότητα των εργασιών κοπής εξαρτώνται από την κατάσταση και τη μορφή των δοντιών του δίσκου κοπής **3**. Επομένως η επιλογή δίσκου κοπής πριονιού είναι εξαιρετικά σημαντική, ανάλογα με το υλικό προς επεξεργασία και το είδος των εργασιών που εκτελούνται.

- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια, με την όψη προς τα κάτω, επειδή η ποιότητα της κάτω κόψης είναι πάντα καλύτερη.
- Ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν ο δίσκος κοπής **3** αγγίξει το τεμάχιο εργασίας. Αφήστε τον δίσκο κοπής **3** να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής.
- Μετακινήστε ομαλά το ηλεκτρικό εργαλείο προς τα εμπρός, χωρίς να λυγίζετε ή να σπρώχνετε.
- Ποτέ να μην πιέζετε το εργαλείο - το πριόνισμα θέλει τον χρόνο του. Η επιπλέον πίεση θα υπερφορτώσει το ηλεκτρικό εργαλείο, αντί να διευκολύνει τη λειτουργία.
- Να χρησιμοποιείτε πρόσθετα στηρίγματα κατά την κοπή μεγάλων φύλλων (μοριοσανίδες κ.λπ.) για να

αποφύγετε το λύγισμα και ενδεχόμενο μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής πριονιού 3 (βλ. εικ. 7).

### **Κόψιμο με τον οδηγό παράλληλης κοπής (βλ. εικ. 9- 10)**

Ο οδηγός παράλληλης κοπής 22 προσφέρει τη δυνατότητα κοπής κατά μήκος μιας υπάρχουσας ευθείας αιχμής, και την παραγωγή λωρίδων ίδιου πλάτους.

- Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης 11 του οδηγού παράλληλης κοπής 22 (βλ. εικ. 9).
- Μετακινήστε τον παράλληλο οδηγό 22 για να ρυθμίσετε το απαιτούμενο πλάτος του τεμαχίου εργασίας.
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης 11 του παράλληλου οδηγού 22.



**Παρόμοια αποτελέσματα μπορούν να επιτευχθούν με τη στερέωση μιας σανίδας σε ένα τεμάχιο εργασίας με βιδωτούς σφιγκτήρες και τη χρήση της σανίδας αυτής ως δευτερεύοντος ορίου. Πραγματοποιήστε το πριόνισμα μετακινώντας το ηλεκτρικό εργαλείο κατά μήκος του ορίου, ενώ πιέζετε την πλευρά της πλάκας βάσης 10 στο πλάι της σανίδας (βλ. εικ. 10).**

### **Χαρακτηριστικά σχεδίασης για το ηλεκτρικό εργαλείο**

#### **HKSP15-61 S HKSP 18-67**

#### **Ομαλή εκκίνηση**

Η ομαλή εκκίνηση (σύστημα περιορισμού του ρεύματος εκκίνησης) επιτρέπει την ομαλή εκκίνηση λειτουργίας των ηλεκτρικών εργαλείων - ο δίσκος ξεκινάει σταδιακά, χωρίς απότομες κινήσεις και κλώτσημα. Το μοτέρ δεν δέχεται απότομα έναυσμα κατά την εκκίνηση.

### **Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων / προληπτικά μέτρα**

**Πριν να γίνει οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή**

### **ρεύματος.**

### **Καθαρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

Η διατήρηση της καθαριότητας του ηλεκτρικού εργαλείου είναι απαραίτητη προϋπόθεση για ασφαλή και μακροχρόνια χρήση. Να καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο με πεπιεσμένο αέρα μέσα από τις σχισμές αερισμού 16.

### **Εξυπηρέτηση πελατών και εξυπηρέτηση εφαρμογών**

Η εξυπηρέτηση πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με τη συντήρηση και επισκευή του προϊόντος σας, καθώς και για τα ανταλλακτικά. Πληροφορίες σχετικά με κέντρα σέρβις, διαγράμματα εξαρτημάτων και πληροφορίες για ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης στο [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

### **Μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων**

- Επιβάλλεται η συσκευασία να μην υφίσταται καμία απολύτως πρόσκρουση κατά τη μεταφορά.
- Κατά την εκφόρτωση / φόρτωση δεν επιτρέπεται η χρήση οποιουδήποτε είδους τεχνολογίας που λειτουργεί με σύσφιξη της συσκευασίας.

### **Προστασία του περιβάλλοντος**



**Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε ως απόβλητα.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να διαχωρίζονται, για ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν επισήμανση για διάλογη και ανακύκλωση.

Αυτές οι οδηγίες είναι εκτυπωμένες σε ανακυκλωμένο χαρτί, κατασκευασμένο χωρίς χλώριο.

**Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται για τυχόν εισαγωγή αλλαγών.**

## Dane techniczne elektronarzędzi

<i>Piła tarczowa</i>		<i>HKSP13-55</i>	<i>HKSP13-61</i>	<i>HKSP15-61</i>	<i>HKSP15-61 S</i>	<i>HKSP18-67</i>
<i>Moc znamionowa</i>	<i>W</i>	1300	1300	1500	1500	1800
<i>Napięcie/ Częstotliwość</i>		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
<i>Moc użyteczna</i>	<i>W</i>	703	703	879	879	1000
<i>Natężenie prądu przy napięciu</i>	<b>220- 230 V</b>	<i>Natężenie prądu</i> 5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
<i>Prędkość obrotowa bez obciążenia (pierwszy bieg / drugi bieg)</i>	<i>obr./min</i>	5000	5000	5000	5000	5000
<i>Minimalna średnica tarczy tnącej</i>	<i>mm</i>	160	185	185	185	185
<i>Maksymalna średnica tarczy tnącej</i>	<i>mm</i>	165	190	190	190	190
<i>Minimalna średnica otworu tarczy tnącej</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>Maksymalna średnica otworu tarczy tnącej</i>	<i>mm</i>	20	20	20	20	20
<i>Maksymalna grubość tarczy tnącej</i>	<i>mm</i>	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
<i>Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 90°</i>	<i>mm</i>	55	65	65	65	67
<i>Maksymalna głębokość cięcia pod kątem 45°</i>	<i>mm</i>	38	44	44	44	46
<i>Masa narzędzia</i>	<i>kg</i>	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
<i>Klasa bezpieczeństwa</i>		II	II	II	II	II
<i>Moc akustyczna</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Ciśnienie akustyczne</i>	<i>dB(A)</i>	/	/	/	/	/
<i>Drgania wężone</i>	<i>m/s<sup>2</sup></i>	/	/	/	/	/

## Informacje o hałasie



Jeśli ciśnienie akustyczne przekracza 85 dB(A) należy używać środków ochrony słuchu.



## Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w „Danych technicznych elektronarzędzia” spełnia wszystkie stosowne wymagania określone w Dyrektywach 2006/42/WE, 2014/30/UE, w tym ich nowelizacjach, i spełnia wymagania następujących norm:

EN 62841-1:2015+A11,  
EN 62841-2-5:2014,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2,  
EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Dyrektor  
ds. Certyfikacji

Cunzhen

\*\* - dla elektronarzędzi o napięciu 220-230 V

Merit Link International AG  
Stabio, Szwajcaria

## Ogólne zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE** - Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi!



**OSTRZEŻENIE!** Należy zapoznać się z treścią wszystkich ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

Termin „elektonarzędzie” użyty w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego sieciowo (przewodowego) narzędzia elektrycznego lub zasilanego akumulatorem (beprzewodowego) narzędzia elektrycznego.

## Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub niewłaściwe oświetlenie miejsca prowadzenia prac sprzyja wypadkom.
- **Elektonarzędzi nie wolno używać z miejscach, w których obecne są łatwopalnych cieczy, gazy lub pył.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas pracy z użyciem elektronarzędzi dzieci i osoby postronne nie mogą się zbliżyć do miejsca prowadzenia robót.** Rozproszenie może spowodować

utratę kontroli.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek.** Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Do zasilania elektronarzędzi z uziemieniem nie wolno używać żadnych przejściówek. Korzystanie z oryginalnych, dopasowanych do gniazda zasilającego wtyczek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, grzejnikami, kuchenkami i lodówkami.** Kontakt z uziemionymi urządzeniami zwiększa zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.
- **Elektonarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Przewodu zasilającego nie wolno narażać na nadmierne obciążenia.** Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.
- **Przewodu zasilającego nie wolno zbliżać do źródeł ciepła, ostrych krawędzi czy ruchomych części, ani narażać na styczność z olejem.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **W przypadku używania elektronarzędzi w wolnym powietrzu należy używać przedłużacza przeznaczanego do użytku na zewnątrz.** Używanie przewodu odpowiedniego do użytku na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **W przypadku, gdy zachodzi konieczność użycia elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy skorzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) ogranicza ryzyko porażenia prądem. **UWAGA!** Termin „wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)” można zastąpić terminem „odłącznik ziemnozwarciowy (GFCI)” lub „wyłącznik ochronny upływowy (ELCB)”.
- **Ostrzeżenia!** Nigdy nie dotykaj odsłoniętych powierzchni metalowych na skrzyni biegów, osłonie itp., ponieważ dotknięcie powierzchni metalowych będzie zakłócać fale elektromagnetyczne, co może spowodować potencjalne obrażenia lub wypadki.

## Bezpieczeństwo osobiste

- **Zachowaj czujność, zwracaj uwagę na to, co robisz, i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzi.** Nie wolno używać elektronarzędzia będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, ani w przypadku przemęczenia. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
- **Stosuj środki ochrony osobistej. Należy zawsze zakładać okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, tj. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask lub środki ochrony słuchu, stosowane zależnie od warunków prowadzenia prac, zmniejszają zagrożenie doznaniem obrażeń ciała.
- **Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania**

**i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi trzymając palec na wyłączniku lub podłączenie elektronarzędzia do źródła zasilania, gdy wyłącznik jest włączony, sprzyja wypadkom.

- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne lub nasadowe.** Klucz regulacyjny lub maszynowy pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- **Nie należy się nadmiernie przechylać. Należy zawsze zapewnić sobie odpowiednie podparcie dla stóp i zachować równowagę.** Dzięki temu zapewnią się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- **Ubierz się odpowiednio. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosów, elementów odzieży i rękawic nie wolno zbliżać do ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

- **Jeśli urządzenie wyposażone jest w układ umożliwiający odsysanie i zbieranie pyłu, należy go podłączyć i prawidłowo używać.** Korzystanie z możliwości odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- **Nie pozwól, aby znajomość narzędzi, którą uzyskasz dzięki częstemu ich używaniu, sprawiła, że staniesz się zbyt pewny siebie i zignorujesz zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi.** Nieostrożność w ułamku sekundy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- **Ostrzeżenie!** Elektronarzędzia podczas pracy mogą wytwarzać pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Celem zredukowania ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi zalecamy, by przed użyciem tego elektronarzędzia skonsultowały się z lekarzem i producentem implantów medycznych.

### **Eksploatacja i pielęgnacja elektronarzędzi**

- Osoby o obniżonej sprawności psychofizycznej lub umysłowej, a także dzieci nie mogą obsługiwać elektronarzędzia, jeżeli nie są nadzorowane lub poinstruowane na temat korzystania z elektronarzędzia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

- **Nie używaj elektronarzędzia na siłę. Do wykonania danego zadania należy użyć odpowiedniego elektronarzędzia.** Odpowiednie narzędzie wykona dane zadanie lepiej i bezpiecznie, oraz w tempie, dla którego zostało zaprojektowane.

- **Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik go nie włącza i nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie można sterować za pomocą przełącznika stanowi zagrożenie i należy je naprawić.

- **Odlącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjmij akumulator z elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

- **Elektronarzędzia, z których w danej chwili się nie korzysta, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom niezaznajomionym z**

**elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją obsługi nie należy zezwalać na użytkowanie elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

- **Konserwacja elektronarzędzi. Należy sprawdzić, czy ruchome części nie są źle ustawione lub zablokowane, czy nie ma pęknięć części i innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia.** W razie stwierdzenia uszkodzenia, przed użyciem elektronarzędzia należy dokonać jego naprawy. Wiele przypadku powodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- **Utrzymuj narzędzia tnące w stanie naostrzonym i czystym.** Prawdopodobieństwo zacięcia się odpowiednio konserwowanego narzędzia tnącego z ostrymi krawędziami jest znacznie niższe, a zachowanie kontroli jest znacznie łatwiejsze.

- **Używaj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki narzędziowe itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i pracę, która ma zostać wykonana.** Używanie elektronarzędzi do zadań innych niż przeznaczenie narzędzia może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.

- **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne użytkowanie narzędzia i zachowanie nad nim kontroli w nieoczekiwanych sytuacjach.

- **Należy pamiętać, aby podczas obsługi elektronarzędzi trzymać prawidłowo uchwyt pomocniczy, co ułatwia kontrolę nad elektronarzędziem.** Dlatego też prawidłowe trzymanie może zmniejszyć ryzyko wypadków i obrażeń.

### **Bezpieczeństwo pod względem zgodności elektromagnetycznej**

a) Korzystając z elektronarzędzia należy je trzymać wyłącznie za izolowany uchwyt lub izolowaną powierzchnię chwytą. Dotknięcie metalowej obudowy może być dla operatora niebezpieczne (zakłócenia elektromagnetyczne przesyłane będą media elementy przewodzące, co może prowadzić do zatrzymania rozrusznika serca, arytmii, zawrotów głowy, bólu głowy, hipomnezji, bezsenności, obniżonej odporności i innych zagrożeń lub obrażeń ciała).

### **Serwis**

- **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu wyłącznie identyczne części zamienne.** To zapewni bezpieczeństwo elektronarzędzia.

- **Postępuj zgodnie z zaleceniami smarowania i wymiany elementów wyposażenia.**

### **Specjalne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa**

**Zalecenia dotyczące środków ostrożności podczas wszystkich działań związanych z cięciem piłą tarczową**

**ZAGROŻENIE: Do miejsca cięcia i samej tarczy nie wolno zbliżać dłoni. Drugą ręką należy chwycić uchwyt pomocniczym lub obudowę silnika.** Trzymając narzędzie oburącz nie naraża się dłoni na urazy.



- **Nie należy sięgać pod obrabiany przedmiot.** Osłona nie chroni przed ostrzem tarczy znajdującym się pod obrabianym przedmiotem.
- Głębokość cięcia należy dostosować do grubości obrabianego przedmiotu. Pod obrabianym przedmiotem nie powinno być widać więcej niż jeden pełny ząb tarczy.
- Podczas cięcia obrabianego przedmiotu nie wolno trzymać w dłoniach ani opierać na udzie. **Obrabiany przedmiot należy unieruchomić na stabilnej podstawie.** Prawidłowe podparcie przedmiotu ma ogromne znaczenie, gdyż minimalizuje zagrożenie doznaniem urazów ciała, zakleszczeniem ostrza lub utratą kontroli. (Piłę tarczową należy prawidłowo trzymać, a obrabiany przedmiot zamocować w sposób przedstawiony na rysunku 14).
- **Prowadząc prace, podczas których narzędzie tnące może zetknąć się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem, należy je trzymać za izolowane powierzchnie chwytne.** W przypadku zetknięcia się elektronarzędzia z przewodem, w którym płynie prąd elektryczny, prąd popłynie również przez metalowe części elektronarzędzia, co grozi porażeniem operatora.
- **Podczas cięcia wzdłużnego należy zawsze korzystać z ogranicznika równoległego lub prowadnicy krawędzi prostej.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza ryzyko zakleszczenia się tarczy.
- **Należy zawsze używać tarcz o prawidłowym rozmiarze i kształcie (diamentowe lub okrągłe) otworów trzpienia.** Tarcze, które nie pasują do osprzętu montażowego piły, będą się obracać mimośrodowo, powodując utratę kontroli nad narzędziem.
- **Nie wolno używać uszkodzonych lub niewłaściwych podkładek tarczy ani sworzni.** Podkładki i sworzeń tarczy zaprojektowano specjalnie do użycia w tej piłę, z myślą o zapewnieniu optymalnej wydajności i bezpieczeństwa użytkownika.

#### Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy z użyciem elektronarzędzi

#### Dalsze zalecenia dotyczące bezpieczeństwa Przynajmniej odzutu i powiązane ostrzeżenia

- odzrut to nagle reakcja na ściśnięte, zakleszczone lub źle ustawioną tarczę piły, powodująca niekontrolowane podniesienie piły i wysunięcie jej z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora;
- w chwili ściśnięcia tarczy lub jej zakleszczenia w zamykającej się szczelinie tarcza zatrzymuje się, a reakcja silnika powoduje szybkie cofnięcie narzędzia w kierunku operatora;
- w przypadku skrzywienia tarczy lub braku prostoliniowości tarczy w stosunku do nacięcia, zęby na tylnej krawędzi tarczy mogą wbić się w górną powierzchnię drewna, powodując, że ostrze wyjdzie z szczeliny i odskoczy z powrotem w kierunku operatora.
- Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użycia piły i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków obsługi i można go uniknąć, podejmując odpowiednie środki ostrożności, które opisano poniżej.
- Piłę należy trzymać mocno obydwoma rękoma ustawiając ramiona w taki sposób, by przeciwstawić się siłom odrzutu. **Należy się ustawić po którejś stronie tarczy, nigdy w linii z tarczą.** Odrzut może spowodować

odskok piły do tyłu, jednak operator jest w stanie kontrolować siły odrzutu, jeśli zastosuje odpowiednie środki ostrożności.

- **W razie zakleszczenia tarczy lub przerwy w cięciu bez względu na powód, spust należy zwolnić, a piłę przytrzymać nieruchomo w materiale do chwili, gdy tarcza całkowicie się zatrzyma. Nie wolno wyjmować piły z obrabianego przedmiotu ani ciągnąć jej do tyłu, gdy tarcza nadal się obraca, gdyż grozi to odrzutem.** Celem wyeliminowania przyczyn zakleszczenia ostrza należy wszystko sprawdzić i podjąć działania naprawcze.

- Ponownie uruchamiając piłę, gdy tarcza znajduje się w obrabianym przedmiocie, tarczę należy wyśrodkować w szczelinie, aby zęby piły nie zazębiały się z materiałem. W razie zablokowania tarczy piła może się podnieść lub odbić od obrabianego przedmiotu podczas ponownego uruchamiania piły.

- Duże płyciny należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i wystąpienia odrzutu. Duże płyciny mają tendencję do uginania się pod własnym ciężarem. Podpory należy umieścić pod płyciną po obu stronach, w pobliżu linii cięcia i w pobliżu krawędzi płyciny. (Na ilustracjach 11.2 oraz 11.1 przedstawiono odpowiednio właściwy i niewłaściwy sposób cięcia).

- Nie należy używać tępych lub uszkodzonych tarcz. Nienaostrzone lub nieprawidłowo ustawione tarcze wycinają wąską szczelinę, powodując nadmierne tarcie, zakleszczenie się tarczy i odrzut.

- Przed przystąpieniem do cięcia dźwignie blokujące do regulacji głębokości cięcia i skosu należy dokręcić i zabezpieczyć. Przesunięcie blokady regulacyjnej tarczy podczas cięcia może skutkować zakleszczeniem tarczy i odrzutem.

- Podczas cięcia ścian lub podobnych konstrukcji należy zachować szczególną ostrożność. Tarcza może przeciąć znajdujące się w ścianie przedmioty, które mogą spowodować odrzut.

#### Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla pił z zewnętrzną osłoną wahadłową, z wewnętrzną osłoną wahadłową, z osłoną holowaną

- **Przed każdym uruchomieniem narzędzi należy sprawdzić, czy dolna osłona prawidłowo się zamyka. Piły nie wolno używać, jeśli dolna osłona nie ma pełnej swobody ruchu i nie zamyka się bez oporu. Dolnej osłony nie wolno blokować w pozycji otwartej.** Przypadkowe upuszczenie piły może skutkować wygięciem dolnej osłony. Dolną osłonę należy podnieść za pomocą chowanego uchwytu, po czym sprawdzić, czy porusza się swobodnie i nie dotyka tarczy ani żadnej innej części, pod żadnym kątem i przy żadnej głębokości cięcia.
- **Należy sprawdzić działanie sprężyny dolnej osłony. W przypadku stwierdzenia niewłaściwego działania osłony i sprężyny, przed użyciem piły należy je naprawić.** Dolna osłona może działać powoli z powodu uszkodzonych części, osadów gumowych lub nagromadzenia zanieczyszczeń.
- **Dolną osłonę można odchylić ręcznie tylko w przypadku cięć specjalnych, tj. cięć wgłębnych lub cięć złożonych.** Dolną osłonę należy unieść chwytając za chowany uchwyt, i zwolnić ją w chwili zagłębienia

nia się tarczy w materiale. W przypadku wszystkich innych rodzajów cięcia dolna osłona powinna działać automatycznie.

• **Przed odłożeniem piły na stół lub podłogę należy zawsze sprawdzić, czy dolna osłona zakrywa tarczę.** Niezabezpieczona tarcza w ruchu spowoduje cofnięcie piły, która przetnie wszystko, co znajdzie się na jej drodze. Należy wziąć pod uwagę czas potrzebny do zatrzymania się tarczy po zwolnieniu przełącznika.



**Przeostrożenie! Substancje chemiczne zawarte w cząsteczkach pyłu powstającego podczas obróbki niektórych materiałów, tj. szlifowania, piłowania, wiercenia lub innych prac budowlanych mogą powodować raka lub bezpłodność.**

**OSTRZEŻENIE!** Substancje chemiczne zawarte w cząsteczkach pyłu powstającego podczas obróbki niektórych materiałów, tj. szlifowania, piłowania, wiercenia lub innych prac budowlanych mogą powodować raka lub bezpłodność. Poniżej przedstawiono niektóre z takich substancji chemicznych:

- Farba zawierająca ołów.
- Krzemionka zawarta w ceglach, cemente i innych produktach kamiennych.
- Poziom zagrożenia arsenem i chromem zawartym w drewnie poddanym obróbce chemicznej zależy od częstotliwości wykonywania tego rodzaju prac. Wobec faktu, że stopień zagrożenia zależy od czasu spędzonego na wykonywaniu tego rodzaju prac, należy możliwie maksymalnie ograniczyć ich częstotliwość.
- W miejscu prowadzenia prac należy zapewnić właściwą wentylację.
- Prowadząc prace należy korzystać ze środków ochrony osobistej, tj. maski przeciwpyłowej z filtrem wychytującym drobny pył.

#### Dodatkowe instrukcje dotyczące użytkowania piły tarczowej

- Podczas korzystania z elektronarzędzia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:
- tarcza tnąca musi być w doskonałym stanie, bez odkształceń, zagięć, pęknięć, ze wszystkimi zębami tnącymi;
- nie należy używać tarcz wykonanych ze stali szybko tnącej;
- nie należy używać żadnych tarcz ściernych;
- nie należy używać tarcz niezgodnych z zaleceniami podanymi w instrukcji;
- nie należy wywierać bocznego nacisku na tarczę tnącą w celu jej zatrzymania;
- należy zapewnić prawidłowe działanie mechanizmu cofania we wszystkich systemach zabezpieczających;
- przed przystąpieniem do wymiany, regulacji lub innych prac konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Dokonując cięcia z użyciem elektronarzędzia prędkość posuwu należy utrzymywać na umiarkowanym poziomie, dopasowując do ciętego materiału.
- Przed przystąpieniem do cięcia należy skontrolować, czy w obrabianym przedmiocie nie ma obcych ciał, np. gwoździ w przecinanym drewnie; w przypadku twardego drewna prędkość posuwu należy zmniejszyć.

- Cięcie po zdemontowaniu osłony ochronnej jest zabronione.
- Tarcza tnąca musi być czysta i ostra, dzięki czemu minimalizuje się ryzyko jej uszkodzenia i odbicia.
- **ZAGROŻENIE!** Podczas pracy nie wolno zbliżać dłoni do obszaru cięcia ani dotykać tarczy piły. Nie wolno usuwać obrabianego przedmiotu w czasie, gdy tarcza tnąca się obraca. Nie wolno podawać obrabianego materiału, gdy tarcza tnąca się obraca.
- Elektronarzędzie należy mocno trzymać w dłoniach. Za piłę tarczową nie wolno wkładać dłoni ani palców. W chwili odbicia piła tarczowa prawdopodobnie odskoczy w kierunku operatora, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała (niewłaściwy sposób pracy przedstawiono na rysunku 15.1).
- Podczas cięcia szersza część podstawy piły tarczowej powinna spoczywać na stabilnie podpartej części obrabianego przedmiotu, a nie na odcinanej części. (prawidłowy sposób cięcia przedstawiono na rysunku 15.2; nie prawidłowy sposób cięcia przedstawiono na rysunku 15.3). Jeśli obrabiany przedmiot jest bardzo krótki lub mały, należy go unieruchomić zaciskiem. Obrabianego przedmiotu o niewielkich wymiarach nie wolno przytrzymywać rękoma.
- Nie wolno dokonywać cięcia piłą tarczową odwróconą do góry spodem. Jest to bardzo niebezpieczne i może skutkować poważnym wypadkiem (jak przedstawiono na rysunku 16).

#### Przed rozpoczęciem pracy

- Elektronarzędzia należy używać wyłącznie do cięcia materiałów wskazanych przez producenta.
- Strzałka na tarczy tnącej musi wskazywać ten sam kierunek, co strzałka na osłonie.
- Podczas pracy nie wolno blokować (przywiązując, klinując, itp.) przesuwnej osłony w pozycji otwartej.
- Nie wolno dopuszczać do blokowania przesuwnej osłony lub zapychania jej trocinami. Jeśli tak się stanie, elektronarzędzie należy wyłączyć, a pracę kontynuować dopiero po usunięciu przyczyny blokady.

#### Podczas pracy

- Nie należy rozpoczynać cięcia przed osiągnięciem przez tarczę pełnej prędkości obrotowej.
- Obrabiać należy pojedyncze elementy po kolei – jest to jedyny sposób, aby je prawidłowo zamocować.
- Tnąc długi element należy użyć zacisków oraz po-deprzeć koniec tego elementu. Obrabianego elementu nie może przytrzymywać druga osoba.
- Trocin lub odpadów końcówek materiału nie wolno usuwać, gdy silnik elektronarzędzia nadal pracuje.
- Jeśli podczas pracy tarcza piły ulegnie zakleszczeniu w materiale lub zostanie zablokowana przez jego odpad, należy niezwłocznie wyłączyć elektronarzędzie i dopiero wtedy usunąć przyczynę blokady tarczy.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Elektronarzędzia nie wolno używać do cięcia drewna opałowego.
- Nie należy dopuszczać do zatrzymywania silnika elektronarzędzia, gdy jest obciążony.
- Nie należy dopuszczać do przegrzewania elektrona-

rzędzia w wyniku długotrwałego użytkowania.

- Nie wolno zakrywać wylotu wiórów palcami.
- Nie wolno dokonywać cięcia, gdy elektronarzędzie znajduje się powyżej głowy.

### Po zakończeniu pracy

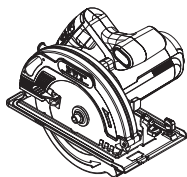
- Elektronarzędzie można usunąć z obrabianego przedmiotu dopiero po wyłączeniu i całkowitym zatrzymaniu tarczy.
- Nie wolno zwalniać bezwładnościowego obrotu tarczy za pomocą blokady wrzeczona lub poprzez wywieranie siły na boczną powierzchnię tarczy. W przypadku użycia blokady wrzeczona w tym celu, elektronarzędzie ulegnie awarii, a gwarancja unieważnieniu.
- Tarcze tnące podczas pracy mogą się bardzo nagzać – do chwili ostygnięcia nie wolno ich dotykać.

### Symbole użyte w instrukcji

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących symboli, których znaczenie należy sobie przyswoić. Poprawna interpretacja symboli pozwala na prawidłowe i bezpieczne korzystanie z elektronarzędzia.

### Symbol

### Znaczenie



**Piła tarczowa**



### Naklejka z numerem seryjnym:

HKSP... - model;  
XX - data produkcji;  
XXXXXX - numer seryjny.



Należy zapoznać się z treścią wszystkich przepisów i założeń dotyczących bezpieczeństwa.



Należy założyć okulary ochronne.



Należy stosować środki ochrony słuchu.



Należy używać maski przeciwpyłowej



Przed założeniem elementów roboczych lub regulacją elektronarzędzie należy odłączyć od źródła zasilania.

### Symbol

### Znaczenie



Kierunek ruchu.



Kierunek obrotów.



Zablokowane.



Odblokowane.



Zabronione.



Podwójna izolacja / klasa ochrony.



Znak potwierdzający, że produkt spełnia zasadnicze wymagania dyrektyw UE i zharmonizowanych norm UE.



Uwaga. Ważna informacja.



Przydatne informacje.



Należy założyć rękawice ochronne.



Podczas pracy należy usuwać nagromadzony pył.



Zużytego elektronarzędzia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady domowe.

### Oznaczenie elektronarzędzia DWT

Piła tarczowa jest przeznaczona do cięcia drewnianych elementów. Elektronarzędzie umożliwia cięcie pod kątem prostym pod skosem, a także regulację głębokości cięcia.

Używając specjalnych tarcz tnących można ciąć elementy wykonane z tworzyw sztucznych.

## Podzespoły elektronarzędzia

- 1 Otwór do usuwania pyłu
- 2 Osłona ochronna
- 3 Tarcza tnąca
- 4 Śruba mocująca tarczę tnącą
- 5 Kołnierz zewnętrzny
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Blokada wrzeciona
- 8 Skala kąta przechylenia korpusu
- 9 Nakrętka motylkowa mocująca skalę przechylenia korpusu
- 10 Płyta podstawy
- 11 Śruba mocująca prowadnicę równoległą
- 12 Znacznik cięcia przy kącie nachylenia korpusu 45°
- 13 Znacznik cięcia przy kącie nachylenia korpusu 0°
- 14 Dźwignia osłony przesuwnej
- 15 Osłona przesuwna
- 16 Otwory wentylacyjne
- 17 Rękojeść pomocnicza
- 18 Przycisk zwolnienia blokady
- 19 Prowadnica
- 20 Dźwignia blokująca
- 21 Klucz
- 22 Prowadnica równoległa
- 23 Kołnierz wewnętrzny
- 24 Wrzeciono
- 25 Przyłącze odkurzacza
- 26 Śruby
- 27 Śruby

\* Opcjonalnie dodatki

**Nie wszystkie elementy wyposażenia przedstawione lub opisane w instrukcji obsługi wchodzą w zakres standardowej dostawy.**

## Montaż i regulacja elementów elektronarzędzia

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy je odłączyć od źródła zasilania.



**Elementów mocujących nie należy dokręcać z nadmierną siłą, gdyż grozi to uszkodzeniem gwintu.**



**Montaż / demontaż / regulacja niektórych elementów odbywa się identycznie, jak we wszystkich modelach elektronarzędzi, w tym przypadku na ilustracji nie przedstawiono konkretnych modeli.**

**Montaż / demontaż prowadnicy równoległej (patrz Rys. 1)**

Na Rys. 1 przedstawiono sposób montażu/demontażu prowadnicy równoległej 22.

## Wymiana tarczy tnącej piły (patrz Rys. 2-3)



Po dłuższym czasie pracy tarcza tnąca może się rozgrzać do bardzo wysokiej temperatury, więc przed jej zdjęciem należy założyć rękawice ochronne. Dzięki temu zmniejszy się ryzyko skaleczenia przez zęby tarczy.

- Piłę należy ustawić na boku obudowy silnika, jak przedstawiono na Rys. 2.1.
- Blokadę wrzeciona 7 należy wcisnąć, po czym ręcznie obrócić tarczę tnącą piły 3, co spowoduje jej unieruchomienie. Wcisnąc przycisk blokady wrzeciona 7 należy odkręcić śrubę 4 za pomocą klucza 21.
- Za pomocą dźwigni 14 należy obrócić osłonę przesuwną 15 w prawo do oporu.
- Z wrzeciona 24 należy zdjąć: kołnierz zewnętrzny 5, tarczę tnącą 3, kołnierz wewnętrzny 23.
- Wszystkie elementy mocujące należy wyczyścić miękkim pędzlem, po czym zamontować na wrzecionie 24: kołnierz wewnętrzny 23, tarczę tnącą 3, kołnierz zewnętrzny 5, a śrubę 4 wkręcić placami.

## Uwaga! Podczas montażu należy przestrzegać poniższych zasad:

- należy postępować zgodnie z kolejnością montażu (patrz Rys. 3);
- podczas montażu należy unikać zginania;
- przed przystąpieniem do montażu tarczy tnącej 3 należy sprawdzić, czy średnica otworu montażowego pasuje do średnicy wystających części wewnętrznego kołnierza 23;
- kierunek strzałki zaznaczony na tarczy tnącej 3 powinien być zgodny z kierunkiem strzałki na osłonie 2;
- zewnętrzny kołnierz 5 należy zamontować krawędzią ściętą skierowaną na zewnątrz.
- Osłonę przesuwną 15 należy ustawić w jej początkowej pozycji.
- Należy wcisnąć przycisk blokady wrzeciona 7, a śrubę 4 dokręcić kluczem 21. Po czym zwolnić blokadę wrzeciona 7.

## Pierwsze uruchomienie elektronarzędzi

Zawsze należy używać prawidłowego napięcia zasilania: napięcie zasilania musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

## Włączanie/wyłączanie elektronarzędzia

### Włączenie:

Celem włączenia elektronarzędzia należy nacisnąć przycisk zwolnienia blokady 18, i przytrzymując go w tej pozycji nacisnąć przełącznik wł./wył. 6.

### Wyłączenie:

Celem wyłączenia elektronarzędzia należy zwolnić przełącznik wł./wył. 6.

## Odsysanie pyłu podczas pracy elektronarzędzia



Odsysanie pyłu pozwala na zmniejszenie stężenia pyłu w powietrzu i zapobiega jego gromadzeniu się w miejscu pracy. Podczas obsługi elektronarzędzia należy zawsze używać odkurzacza odpowiedniego do zbierania pyłu powstającego podczas obróbki.

Jeśli w zestawie znajduje się przyłącze odkurzacza **25**, należy go użyć do podłączenia odkurzacza do elektronarzędzia.

## Zalecenia dotyczące obsługi elektronarzędzi

### Ustawienie głębokości cięcia (patrz Rys. 4)

Przed rozpoczęciem pracy należy wyregulować głębokość cięcia w zależności od grubości obrabianego przedmiotu. Najlepszą jakość ciętej krawędzi uzyskuje się, gdy wystająca część tarczy 3 nie przekracza wysokości zęba.

- Należy poluzować dźwignię blokady **20** (patrz Rys. 4.1).
- Ustawić wymaganą głębokość cięcia, podnosząc lub opuszczając korpus elektronarzędzia (patrz Rys. 4.2).
- Docisnąć dźwignię blokady **20** (patrz Rys. 4.3).

### Ustawienie kąta cięcia (patrz Rys. 5)

Elektronarzędzie umożliwia płynną regulację kąta cięcia w zakresie 0° - 45°.

- Należy poluzować dwie nakrętki mocujące **9** (patrz Rys. 5.1).
- Ustawić wymagany kąt cięcia na skali 8, zmieniając kąt nachylenia korpusu elektronarzędzia (patrz Rys. 5.2).
- Dokręcić dwie nakrętki mocujące **9**.

### Operacje montażu i demontażu (patrz Rys. 6)

- 1) Montaż i demontaż przyłącza odkurzacza.
- 2) Uwaga: odkurzacze.

### Znaczniki cięcia (patrz Rys. 7)

- Znacznik cięcia **13** pokazuje pozycję tarczy 3 podczas cięcia pionowego (patrz Rys. 7.1).
- Znacznik cięcia **12** pokazuje pozycję tarczy 3 podczas cięcia pod kątem 45° (patrz Rys. 7.2).



Celem uniknięcia błędów należy wykonać cięcia próbne.

### Cięcie (patrz Rys. 8)



Wydajność i jakość operacji cięcia zależą od stanu i kształtu zębów tarczy 3, dlatego właściwy dobór tarczy jest niezwykle ważny w zależności od obrabianego materiału i rodzaju wykonywanych prac.

- Obrabiany przedmiot należy bezpiecznie zamocować przednią powierzchnią skierowaną w dół, ponieważ jakość dolnej krawędzi cięcia jest zawsze lepsza.
- Elektronarzędzie należy włączyć przed przyłożeniem tarczy **3** do obrabianego przedmiotu. Tarcza tnąca **3** powinna osiągnąć maksymalną prędkość obrotową.
- Elektronarzędzie należy płynnie przesuwając w przód, nie przechylając go ani nie popychając.
- Narzędzia nie należy forsować - cięcie wymaga pewnego czasu. Nadmierny docisk przeciąży elektronarzędzie, a nie ułatwi cięcia.
- Tnąc duże arkusze (płyty wiórowych, itp.) należy używać dodatkowych podpór, co uniemożliwi zginanie arkusza i możliwość zablokowania tarczy 3 (patrz Rys. 7).

### Cięcie z użyciem prowadnicy równoległej (patrz Rys. 9-10)

Prowadnica równoległa **22** umożliwia cięcie wzdłuż istniejącej krawędzi obrabianego przedmiotu i wycinanie pasów o równej szerokości.

- Należy odkręcić śrubę mocującą **11** prowadnicy równoległej **22** (patrz Rys. 9).
- Przesunąć prowadnicę równoległą **22** ustawiając żądaną szerokość obrabianego przedmiotu.
- Dokręcić śrubę mocującą **11** prowadnicy równoległej **22**.



Podobne rezultaty można uzyskać, mocując deskę do przedmiotu obrabianego za pomocą zacisków śrubowych i używając tej deski jako dodatkowego ogranicznika. Ciąć należy przesuwając elektronarzędzie wzdłuż ogranicznika, jednocześnie dociskając bok płyty podstawy **10** do boku deski (patrz Rys. 10).

## Cechy konstrukcyjne elektronarzędzia

### HKSP15-61 S HKSP 18-67

#### Łagodny start

Funkcja łagodnego startu (układu ograniczania prądu rozruchowego) umożliwia płynne uruchamianie elektronarzędzi - tarcza rozpędza się stopniowo, bez szarpnięć i odbić; w chwili włączenia silnik nie jest narażony na żadne skokowe obciążenia.

## Konserwacja elektronarzędzi / środki zapobiegawcze

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy je odłączyć od źródła zasilania.

#### Czyszczenie elektronarzędzia

Niezbędnym warunkiem bezpiecznej, długotrwałej eksploatacji elektronarzędzia jest utrzymanie go w czystości. Regularnie przepłukuj elektronarzędzie sprężonym powietrzem przez otwory wentylacyjne **16**.

## Serwis posprzedażny

Pracownicy naszego działu obsługi posprzedażnej odpowiedzą na pytania dotyczące konserwacji i naprawy Twojego produktu, a także części zamiennych. Informacje o punktach serwisowych, schematach części i informacje o częściach zamiennych można również znaleźć na stronie internetowej: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

## Transport elektronarzędzi

- Kategorycznie nie wolno narażać opakowania na żadne uderzenia mechaniczne podczas transportu.
- Przy rozładunku / załadunku nie wolno stosować żadnej technologii bazującej na zasadzie zaciskania

opakowań.

## Ochrona środowiska



**Wszelkie materiały należy poddawać recyklingowi zamiast wyrzucać je jako odpady.**

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania należy sortować, co umożliwi ich przyjazny dla środowiska recykling.

Elementy plastikowe są oznakowane i przeznaczone do recyklingu kategoryzowanego.

Instrukcje wydrukowano na papierze pochodzącym z recyklingu, wyprodukowanym bez użycia chloru.

**Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian.**

## Elektromos kéziszerszám műszaki adatai

Körfűrész		HKSP13-55	HKSP13-61	HKSP15-61	HKSP15-61 S	HKSP18-67
Névleges teljesítmény	W	1300	1300	1500	1500	1800
Feszültség/ Frekvencia		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
Kimeneti teljesítmény	W	703	703	879	879	1000
Áramerősség feszültség mellett	<b>220-230V</b> Amper	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
Üresjárat fordulatszám ( első sebességfokozat / második sebességfokozat )	ford./ perc	5000	5000	5000	5000	5000
Körfűrészlap átmérője (min.)	mm	160	185	185	185	185
Körfűrészlap átmérője (max.)	mm	165	190	190	190	190
Körfűrészlap min. furatátmérője	mm	20	20	20	20	20
Körfűrészlap max. furatátmérője	mm	20	20	20	20	20
Körfűrészlap vastagsága (max.)	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
Max. vágásmélység 90°-ban	mm	55	65	65	65	67
Max. vágásmélység 45°-ban	mm	38	44	44	44	46
Szerszám tömege	kg	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
Biztonsági besorolás		II	II	II	II	II
Hangteljesítmény	dB(A)	/	/	/	/	/
Hangnyomás	dB(A)	/	/	/	/	/
Súlyozott rezgés	m/s <sup>2</sup>	/	/	/	/	/

## Zajvédelmi tájékoztatás



**Mindig viseljen fülvédőt, ha a hang-nyomás meghaladja a 85 dB(A) értéket.**



## Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az „Elektromos kéziszerszám műszaki adatai” szakaszban leírt termék megfelel a 2006/42/EK, 2014/30/EU irányelvek valamennyi vonatkozó rendelkezésének, beleértve azok módosításait is, és megfelel az alábbi szabványoknak:

EN 62841-1-2015+A11,

EN 62841-2-5:2014,

EN IEC 55014-1:2021,

EN IEC 55014-2:2021,

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,

EN 61000-3-3:2013+A1+A2,

EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Tanúsításért  
felelős vezető

Wu Cunzhen

\*\* - 220-230 V feszültségű elektromos szerszámokhoz

Merit Link International AG  
Stabio, Svájc

## Általános biztonsági előírások



**FIGYELEM! - A sérülésveszély csökkenése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást!**



**FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás esetére.**

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám” kifejezés a hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámra vonatkozik.

## Munkaterület biztonsága

• **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.

• **Ne használja az elektromos kéziszerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gáz- vagy lékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos kéziszerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

• **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne legyenek a közelében gyerekek és nézelődők.**

A zavaró tényezők miatt elveszítheti a készülék feletti irányítást.

## Elektromos biztonság

• **Az elektromos szerszám dugóinak illeszkedniük kell az aljzathoz. Soha ne módosítsa a dugót. Ne használjon adapterdugókat földelt elektromos szerszámokhoz.** A nem módosított csatlakozódugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

• **Kerülje a fizikai érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, fűtőtestekkel és hűtőszekrényekkel.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha teste földelve van.

• **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámokat eső vagy nedves körülmények hatásának.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

• **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására.**

• **Tartsa a vezetéket távol a hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy megcsavarodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

• **Ha az elektromos kéziszerszámot a szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

• **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon maradékáramú eszköz (RCD) által védett tápegységet.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét. **FIGYELMEZTETÉS!** Az „áram-védőkapcsoló (RCD)” kifejezés helyettesíthető a „földzárlat-megszakító (GFCI)” vagy a „földzárlati megszakító (ELCB)” kifejezéssel.

• **Figyelem!** Soha ne érintse meg a sebességváltó, a védőelem stb. szabadon lévő fémfelületeit, mert a fémfelületek megérintése zavarja az elektromágneses hullámot, és így lehetséges sérülést vagy balesetet okozhat.

## Személyi biztonság

• **Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és legyen előrelátó, amikor elektromos szerszámot használ.** Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos személyi sérülést okozhat.

• **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** Csökkentik a személyi sérülések számát a megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő.

• **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, kézbe venné vagy hordozná a szerszámot.** Balesetveszélyes, ha az elektromos szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámokat helyez

feszültség alá, amelyek bekapcsolt állapotban vannak.

- **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy csavarkulcsot.** Az elektromos kéziszerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

- **Ne hajoljon ki oldalirányba. Lábtartása mindig legyen megfelelő és őrizze meg az egyensúlyát.** Így jobban tudja kontrollálni az elektromos kéziszerszámot váratlan helyzetekben.

- **Viseljen megfelelő öltözéket. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- **Ha rendelkezésre állnak porszelvívő és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

- **Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából eredő megszokás hatására óvatlanná váljon, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonságos használatának szabályait.** Egy óvatlan mozdulat a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

- **Figyelem!** Az elektromos kéziszerszámok működés közben elektromágneses mezőt generálhatnak. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk az orvosi implantátumokkal rendelkező személyeknek, hogy az elektromos szerszám üzemeltetése előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.

## **Az elektromos szerszám használata és karbantartása**

- A csökkentett pszichofizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint a gyermekek nem használhatják az elektromos szerszámot, amennyiben nem felügyeli vagy oktatja őket egy, a biztonságukért felelős személy az elektromos szerszám használatával kapcsolatban.

- **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a felhasználási célnak megfelelő elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka olyan sebességgel, amilyenre tervezték.

- **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.** Veszélyes és javításra szorul minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni.

- **Húzza ki a csatlakozódugót az áramforrásból és/vagy ha kivethető, vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, mielőtt bármit beállítana rajta, tartozékot cserélné vagy az elektromos szerszámot tárolná.** Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik annak kockázatát, hogy az elektromos kéziszerszám véletlenül működni kezdjen.

- **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék azokat, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Elle-**

**nőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését.** Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Számos balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.

- **Ügyeljen arra, hogy a vágószerszámok élesek és tiszták legyenek.** A gondosan karbantartott, éles vágószelekkel rendelkező vágószerszámok ritkábban akadnak el és könnyebben irányíthatók.

- **Az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a szerszámბetéteket stb. használja ezen utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Ha az elektromos kéziszerszámot a rendeltetésétől eltérő célra használja, az veszélyes helyzetet eredményezhet.

- **Tartsa a markolatokat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.** A csúszós markolatok és markolatfelületek megakadályozzák, hogy az elektromos szerszámot biztonságosan kézbe tudja venni és kontrollálja váratlan helyzetekben.

- **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám működtetésekor tartsa helyesen a segédfogantyút, ami segít az elektromos szerszám irányításában.** Ezért a megfelelő tartás csökkentheti a balesetek vagy sérülések kockázatát.

## **Elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos biztonság**

a) Ha elektromos kéziszerszámot használ, azt csak a szigetelt fogantyúnál vagy a szigetelt tartófelületnél fogva vegye kézbe. A fémházzal való érintkezés veszélyt jelenthet a kezelőre (az elektromágneses interferencia vezető közegeken keresztül terjed, ami szívritmus-szabályozók leállításához, ritmuszavarhoz, szédüléshez, fejfájáshoz, hipomnézishez, álmatlan-sághoz, csökkent immunitáshoz és egyéb veszélyekhez vagy sérülésekhez vezethet).

## **Szerviz**

- **Az elektromos szerszámot csak azonos cseréalkatrészek felhasználásával, képzett szakemberrel szabad szervizeltetni.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonságos maradjon.

- **Tartsa be a kenésre és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat.**

## **Speciális biztonsági figyelmeztetések**

### **Minden fűrészelési eljárásra vonatkozó biztonsági utasítások**



**VESZÉLY:** Tartsa távol a kezét a vágási területtől és a pengétől. A másik kezét tartsa a segédfogantyún vagy a motorházon. Ha két kézzel tartja a fűrészt, nem vághatja meg a kezét a pengével.

- **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A kézvédő a munkadarab alatt nem jelent védelmet a pengével szemben.

- **Igazítsa a vágási mélységet a munkadarab vas-**

**tagságához.** A penge fogai**ból** kevesebb, mint egy teljes fog legyen látható a munkadarab alatt.

• **A vágandó darabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábán keresztben.** Rögzítse a munkadarabot egy stabil felületen. Fontos, hogy a munkadarabot megfelelően megtámassza, hogy minimalizálja a test kitértését, illetve a penge blokkolódásából vagy az irányítás elvesztéséből eredő kockázatokat. (A körfűrész helyesen kell tartani, és a megmunkált munkadarabot a 14. ábrán feltüntetett módon kell rögzíteni).

• **Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, ha olyan műveletet végez, ahol a vágószerzám rejtett vezetékkel vagy saját vezetékével érintkezik.** Feszültség alatt álló vezetékkel érintkezve az elektromos kéziszerszám szabadon lévő fémrészei is feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

• **Hasításkor mindig használjon párhuzamútközött vagy egyenes élű vezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a penge blokkolódásának veszélyét.

• **Mindig a megfelelő méretű és alakú (gyémánt vagy kerek) középső furrattal rendelkező pengéket használjon.** A nem a fűrész rögzítőszerkezetéhez illeszkedő pengék excentrikusan futnak, ami az irányíthatóság elvesztését okozza.

• **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlap alátéteket vagy csavarokat.** A fűrészlap alátéteket és a csavarokat kifejezetten az Ön fűrészéhez terveztük, az optimális teljesítmény és a biztonságos működés érdekében.

### Biztonsági irányelvek az elektromos szerszám működtetése során

**További biztonsági utasítások minden fűrészre vonatkozóan**

**A visszarúgás okai és kapcsolódó figyelmeztetések**

• a visszarúgás egy hirtelen reakció a beszorult, elakadt vagy rosszul beállított fűrészlapra, melynek hatására a fűrész ellenőrizetlenül felemelkedik és a kezelő felé mozdul a munkadarabból;

• amikor a penge beszorul vagy szorosan elakad a vágónyílás záródása miatt, a penge leáll, és a motor reakciója hirtelen visszarántja az egységet a kezelő felé;

• ha a fűrészlap elfordul vagy rosszul illeszkedik a vágás során, a penge hátsó élén lévő fogak belevághatnak a fa felső felületébe, és a fűrészlap emiatt kikerül a vágónyílásból, és visszaugrik a kezelő felé.

• A visszarúgás a fűrész helytelen használatának és/vagy helytelen üzemeltetési eljárásoknak vagy körülményeknek az eredménye, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedések megtételével elkerülhető.

• **Tartsa mindkét kezével stabilan a fűrész, és a karjait úgy helyezze el, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás okozta erőknél.** Álljon a penge valamelyik oldalára, de ne legyen egy vonalban a fűrészlappal. A visszarúgás miatt a fűrész hátrafelé ugorhat, de a megfelelő óvintézkedések betartásával a kezelő képes lesz ellenőrzés alatt tartani a visszarúgási erőket.

• **Ha a fűrészlap megakad, vagy ha bármilyen okból megszakítja a vágást, engedje el a ravaszt, és**

**tartsa a fűrész mozdatlanul az anyagban, amíg a fűrészlap teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a fűrész a munkadarabból, vagy hátrahúzni a fűrész, miközben a fűrészlap mozgásban van, ellenkező esetben visszarúgás léphet fel.** Vizsgálja meg és tegyen korrekciós intézkedéseket a fűrészlap-elakadás okának megszüntetése érdekében.

• **Amikor újraindítja a fűrész a munkadarabban, a fűrészlapot a vágónyílásban közepre kell igazítani, és ellenőrizni kell, hogy a fűrészfogak nem akadnak-e bele az anyagba.** Ha a fűrészlap elakad, akkor a fűrész újraindításakor a penge kiemelkedhet a munkadarabból vagy visszarúghat.

• **Támassza alá a nagy méretű paneleket a fűrészlap becsipődésével és visszarúgásával járó kockázatok minimalizálása érdekében.** A nagy méretű panelek hajlamosak meghajlani a saját súlyuk alatt. A panel alatt mindkét oldalon, a vágási vonal közelében és a panel szélénél alátámasztást kell elhelyezni. (Lásd a 11.2. ábrán a helyes és a 11.1. ábrán a hibás használatot).

• **Ne használjon tampa vagy sérült fűrészlapokat.** Az életlen vagy helytelenül beállított pengék keskeny vágásnyomot eredményeznek, ami túlzott súrlódást, fűrészlap-elakadást és visszarúgást okoz.

• **A fűrészlap mélység- és ferdeségbeállítás reteszelőkarjainak a vágás előtt feszesen és biztonságosan kell állniuk.** Ha a fűrészlap beállítása vágás közben elmozdul, az elakadást és visszarúgást okozhat.

• **Fokozott óvatossággal járjon el, ha meglévő falakba vagy más nem átlátható területekben fűrész.** A kiálló penge belevághat olyan tárgyakba, amelyek visszarúgást okozhatnak.

### Biztonsági utasítások külső és belső lenyégsgátlókkal és elmozdulásgátlóval ellátott fűrészekhez

• **Minden használat előtt ellenőrizze az alsó védelem megfelelő záródását.** Ne működtesse a fűrész, ha az alsó védőelem nem mozog szabadon és nem záródik azonnal. Soha ne rögzítse vagy kösse ki az alsó védőburkolatot nyitott helyzetben. Ha a fűrészletlenül leejtik, az alsó védőburkolat eldeformálódhat. Emelje fel az alsó védőburkolatot a visszahúzó fogantyúval, és győződjön meg arról, hogy az szabadon mozog, és nem érinti a pengét vagy más alkatrészt egyik vágási szögben és mélységben sem.

• **Ellenőrizze az alsó védőrugó működését.** Ha a védőburkolat és a rugó nem működik megfelelően, használat előtt meg kell javítani. Előfordulhat, hogy az alsó védőburkolat lassan működik a sérült alkatrészek, a gumiszerű lerakódások vagy a felgyülemlett törmelék miatt.

• **Az alsó védőelem csak speciális vágásokhoz, például „merülővágásokhoz” és „összetett vágásokhoz” húzható vissza kézzel.** A fogantyú behúzásával emelje fel az alsó védőelemet, és amint a penge belép az anyagba, az alsó védelmet ki kell engedni. Minden más fűrészelésnél az alsó védőberendezésnek automatikusan kell működnie.

• **Mindig ügyeljen arra, hogy az alsó védőburkolat fedje a fűrészlapot, mielőtt a fűrész a padra vagy a**

**padlóra helyezi.** Egy fedetlen, mozgó fűrészlap miatt a fűrész visszafelé fog elmozdulni, és mindent elvág, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe, hogy a kapcsoló felengedése után időbe telik, amíg a fűrészlap megáll.



**Vigyázat! A homokszórás, fűrészelés, csiszolás, fúrás vagy más építési tevékenységek során keletkező egyes por-szemcsékben található vegyi anyagok rákot, születési rendellenességet vagy a termékenység károsodását okozhatják.**

**FIGYELEM!** A homokszórás, fűrészelés, csiszolás, fúrás vagy más építési tevékenységek során keletkező egyes por-szemcsékben található vegyi anyagok rákot, születési rendellenességet vagy a termékenység károsodását okozhatják. Vegyünk például néhány vegyi anyagot:

- Ólomtartalmú festék.
- A téglában, cementben és más kötermékekben található átlátszó szilícium-dioxid.
- A vegyszeresen kezelt fában keletkező arzén és króm veszélyességi szintje az ilyen jellegű munkák gyakoriságától függ. Az ilyen vegyi anyagokkal való érintkezés elkerülése érdekében: mivel a veszély az ilyen jellegű munkával töltött időtől függ, kerülni kell az ilyen kémiai készítményekkel való érintkezést.
- Jól szellőző környezetben dolgozzon.
- Kérjük, hogy munka közben viseljen jóváhagyott védőfelszerelést, például finomporok kiszűrésére alkalmas porvédő maszkot.

### Kiegészítő utasítások a körfűrész használatához

- Az elektromos kéziszerszám használatakor a következő pontokra kell figyelnie:
- A fűrészlapnak épeknek kell lennie, deformáció, gyűrődés, fűrészfoghiány vagy törés nem megengedett;
- ne használjon gyorsacélból (HSS) készült fűrészlapot;
- a szerszámhoz semmilyen csiszolókorong pengéje nem használható;
- ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg a használati utasításban foglaltaknak;
- ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a fűrészlap korongjára a fűrészlap megállítása érdekében;
- biztosítsa a visszahúzó mechanizmus helyes működését az összes védelmi rendszerben;
- bármilyen változtatás, beállítás vagy egyéb karbantartási munkák elvégzése előtt ki kell húzni a csatlakozódugót a tápegységből.
- Az elektromos kéziszerszám használata során a különböző keménységű anyagoknak megfelelően, mérsekeltlen szükséges szabályozni a haladási sebességet.
- Az elektromos kéziszerszám használatakor a megmunkált faanyagba nem kerülhet idegen anyag, például vasszög; kemény fadarabok esetén a haladási sebességet csökkenteni kell.
- Ha a védőburkolatot eltávolították, tilos használat.
- A fűrészlapot tisztán és élesen kell tartani, hogy az üzemzavar és a visszarúgás kockázata a lehető legkisebb legyen.
- **VESZÉLY!** Használat közben tartsa távol a kezét a

fűrészelési területtől, és ne érjen a fűrészlaphoz. Amikor a fűrészlap forog, a munkadarabot nem szabad behelyezni. Tilos szabad kézzel megfogni a megmunkált alkatrészeket, amíg a fűrészlap még forog.

- Ügyeljen arra, hogy kezével szorosan tartsa az elektromos kéziszerszámot. Ne tegye a kezét vagy az ujjait a körfűrész mögé. Visszarúgás esetén a körfűrész nagy valószínűséggel visszaugrik a kezébe, ami súlyos személyi sérülést okozhat (a hibás működést a 15.1. ábra jelzi).
- Vágáskor a körfűrész szélesebb talprészét a munkadarab stabilan alátámasztott részére kell helyezni, nem pedig a levágandó részre. (a helyes használatot a 15.2. ábra, a hibás használatot a 15.3. ábra mutatja) Ha a munkadarab nagyon rövid vagy kicsi, akkor be kell fogatni. Ne próbálja meg a rövid munkadarabot kézzel megtámasztani.
- A körfűrész nem szabad fejjel lefelé fűrészeléshez használni, mert ez nagyon veszélyes, és akár súlyos balesetet is okozhat (a 16. ábrán látható módon).

### A használat megkezdése előtt

- Az elektromos kéziszerszámot csak a gyártó által ajánlott anyagok vágásához használja.
- A fűrészlapon lévő nyílknak mindig ugyanabba az irányba kell mutatnia, mint a védőburkolaton lévő nyílknak.
- Működés közben soha ne rögzítse („kösse ki”, ékelje ki stb.) a nyitott csúszó védőburkolatot.
- Kerülje a csúszó védőburkolat elzáródását vagy fűrészporral való eltömődését Ha ez a helyzet áll fenn, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hárítsa el a hibát, és csak ezután folytassa a munkát.

### A használat közben

- Soha ne kezdje el a vágást, amíg a fűrészlap el nem éri a maximális sebességet.
- Mindig csak a munkadarab egyik végén végezzen megmunkálást - ez az egyetlen módja a megfelelő rögzítésnek.
- Hosszú nyersdarabok megmunkálásakor használja a befogóeszközöket, és ügyeljen arra, hogy a nyersdarab hosszú vége alá legyen támasztva. Soha ne hagyja, hogy egy harmadik személy tartsa a munkadarabot.
- Soha ne távolítson el fűrészport vagy üres hulladékvégeket, miközben az elektromos kéziszerszám motorja jár.
- Ha működés közben a fűrészlap megakad a nyersdarabban vagy elakad a hulladékvégek miatt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és csak ezután szüntesse meg a fűrészlap üzemzavarának okát.
- Soha ne kezeljen azbeszttartalmú munkadarabokat.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámot tűzifa vágására.
- Kerülje az elektromos kéziszerszám motorjának leállítását terhelés alatti állapotban.
- Kerülje az elektromos kéziszerszám túlmelegedését, ha hosszabb ideig használja.
- Soha ne fedje le a vágási nyílást az ujjával.
- Soha ne működtesse az elektromos kéziszerszámot fejmagasság felett.

## A használat befejezése után

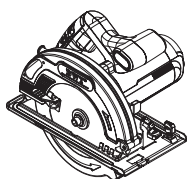
- Az elektromos kéziszerszámot csak a fűrészlap kikapcsolása és teljes leállítása után lehet eltávolítani a munkaterületről.
- Soha ne próbálja meg lassítani a fűrészlap tehetetlenségi forgását az orsó reteszelésével vagy a fűrészlap oldalsó felületére kifejtett erővel. Ha az orsózárat erre a célra használja, az elektromos kéziszerszám meghibásodik, és a garancia érvényét veszti.
- A fűrészlapok működés közben nagyon felforrósodhatnak - ne nyúljon hozzájuk, amíg le nem hűlnek.

## A kézikönyvben használt szimbólumok

A kezelési útmutatóban a következő szimbólumokat használjuk, kérjük, ne feledje a jelentésüket. A szimbólumok helyes értelmezése lehetővé teszi az elektromos szerszám helyes és biztonságos használatát.

### Szimbólum

### Jelentés



**Körfűrész**

### Sorozatszám matrica:

HKSP... – modell;  
XX – gyártási dátum;  
XXXXXXXXXX – sorozatszám.



Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Viseljen porvédő maszkot



Telepítés vagy beállítás előtt húzza ki az elektromos szerszámot a hálózatról.



Mozgásirány.

### Szimbólum

### Jelentés



Forgatási irány.



Zárolt.



Feloldott.



Tiltott.



Kettős szigetelési/védelmi osztály.



A terméknek az uniós irányelvek és harmonizált uniós szabványok alapvető követelményeinek való megfelelését igazoló jel.



Figyelem. Fontos.



Hasznos információk.



Védőkesztyű használata kötelező.



Használat közben távolítsa el a felgyülemlt port.



Ne dobja a szerszámgépet a kommunális hulladékgyűjtőbe.

## DWT Elektromos kéziszerszám megnevezése

A körfűrész fadarabok vágására tervezték. Az elektromos kéziszerszám lehetővé teszi a függőleges és ferde vágást, valamint a vágási mélység beállítását. A speciális fűrészlapok használatával műanyag nyersdarabok vágása is lehetséges.

## Az elektromos szerszám alkatrészei

- 1 Nyílás a por eltávolításához
- 2 Védőburkolat
- 3 Fűrészlap
- 4 Fűrészlaprögzítő csavar
- 5 Külső karima
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Orsózár
- 8 Szerszámtest dőlésszögének skálája
- 9 Szárnya anyja a szerszámtest dőlésszögskálájának rögzítéséhez
- 10 Talplemez
- 11 Rögzítőcsavar a párhuzamos vezetőelemhez
- 12 Vágási jel a szerszámtest 45°-os dőlésszögénél
- 13 Vágási jel a szerszámtest 0°-os dőlésszögénél
- 14 Csúszó védőburkolat karja
- 15 Csúszó védőburkolat
- 16 Szellőzőnyílások
- 17 Segédfogantyú
- 18 Reteszelőgomb
- 19 Vezetőelem
- 20 Rögzítőkar
- 21 Csavarkulcs
- 22 Párhuzamos vezetőelem
- 23 Belső karima
- 24 Orsó
- 25 Porszívóadapter
- 26 Csavarok
- 27 Csavarok

\* Választható kiegészítő

Nem minden ábrázolt vagy ismertetett tartozék része az alapsomagnak.

## Az elektromos szerszámelemek beszerelése és szabályozása

Mielőtt bármilyen munkát végezne az elektromos szerszámmal, ki kell húzni a hálózathoz.



**Ne húzza túl szorosra a rögzítőelemeket, hogy elkerülje a menet sérülését.**



**Egyes elemek felszerelése / leszerelése / beállítása minden elektromos szerszámmodell esetében azonos, ebben az esetben az illusztrációban nem szerepelnek konkrét modellek.**

**A párhuzamos vezetőelem felszerelése / leszerelése (lásd az 1. ábrát)**

Az 1. ábra a párhuzamos vezetőelem 22 felszerelési / leszerelési műveleteit mutatja.

**A fűrészlap cseréje (lásd 2-3. ábra)**



**Hosszabb működés után a fűrészlap nagyon felforrósodhat, ezért az eltávolítást kesztyűben végezze. Ez csökkenti a vágóél általi sérülés kockázatát is.**

- Szerelje fel az elektromos kéziszerszámot a motor oldalsó végére a 2. 1. ábrán látható módon.
- Nyomja le az orsózárát 7 és forgassa el a fűrészlapot 3 kézzel a megfelelő pozícióban történő rögzítéséhez. Miközben lefelé nyomja az orsózárát 7, csavarozza ki a csavart 4 egy csavarkulcs 21 segítségével.
- A karral 14 fordítsa a csúszó védőburkolatot 15 az óramutató járásával megegyező irányban az ütközővel szembe.
- Eltávolítsa az orsóból 24: külső karima 5, fűrészlap 3, belső karima 23.
- Tisztítsa meg az összes rögzítőelemet puha kefével, és szerelje fel az orsóra 24: belső karima 23, fűrészlap 3, külső karima 5, csavarja be kézzel a csavart 4.

## Figyelem! A felszerelés során tartsa be a következő szabályokat:

- tartsa be a szerelési lépések sorrendjét (lásd a 3. ábrát);
- kerülje a hajlítást a szerelés során;
- a fűrészlap 3 felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a szerelőnyílás átmérője illeszkedik a belső karima 23 kiálló részeinek átmérőjéhez;
- a fűrészlapon 3 jelölt nyíl irányának meg kell egyeznie a védőburkolaton 2 lévő nyíl irányával;
- szerelje fel a külső karimát 5 ferde élével kifelé.
- Helyezze vissza a csúszó védőburkolatot 15 az eredeti pozíciójába.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsózárát 7, és húzza meg a csavart 4 egy csavarkulcs 21 segítségével. Oldja ki az orsózárát 7.

## Az elektromos szerszámok első üzembe helyezése

Megfelelő tápfeszültséget használjon, a tápfeszültségnek meg kell egyeznie az elektromos szerszám azonosítótábláján feltüntetett adatokkal.

## Az elektromos szerszám be-/kikapcsolása

### Bekapcsolás:

Az elektromos szerszám bekapcsolásához nyomja meg a kikapcsoló gombot 18, és miközben a helyén tartja, nyomja meg a be-/kikapcsolót 6.

### Kikapcsolás:

A szerszám kikapcsolásához engedje el a be-/kikapcsoló gombot 6.

## Porelszívás az elektromos kéziszerszám használata közben



A porelszívás lehetővé teszi a levegőben lévő por koncentrációjának csökkentését, és megakadályozza annak felhalmozódását a munkaterületen. Az elektromos kéziszerszám működtetése során mindig használjon a folyamat során keletkező por összegyűjtésére alkalmas porszívót.

Ha a porszívóadapter 25 a szállítási készlet részét képezi, használja azt a porszívó és az elektromos szerszám összekapcsolásához.

## Az elektromos szerszám működésére vonatkozó ajánlások

### Vágásmélység-beállítás (lásd a 4. ábrát)

A művelet megkezdése előtt állítsa be a fűrészelési mélységet a munkadarab vastagságától függően. A legjobb vágási élmínőség akkor érhető el, ha a fűrészlap 3 kiálló része nem haladja meg a fog magasságát.

- Lazítsa meg a rögzítőkart **20** (lásd a 4.1. ábrát).
- Állítsa be a kívánt vágási mélységet a szerszámtest felemelésével vagy leengedésével (lásd a 4.2. ábrát).
- Húzza meg a rögzítőkart **20** (lásd a 4.3. ábrát).

### Vágásiszög-beállítás (lásd az 5. ábrát)

Az elektromos szerszám lehetővé teszi a vágási szög zökkenőmentes beállítását 0° és 45° közötti tartományban.

- Lazítsa meg a rögzítőanyát **9** (lásd az 5.1. ábrát).
- Állítsa be a kívánt vágási szöget a 8-as skálán, megváltoztatva a szerszámtest dőlésszögét (lásd az 5.2. ábrát).
- Húzza meg a két rögzítőanyát **9**.

### Szerelési és leszerelési műveletek (lásd a 6. ábrát)

- 1) A porszívóadapter felszerelése és eltávolítása
- 2) Figyelem: porszívó.

### Vágási jelek (lásd az 7. ábrát)

- A vágási jel **13** a fűrészlap **3** pozícióját mutatja a függőleges vágás során (lásd a 7.1. ábrán).
- A vágási jel **12** a fűrészlap **3** pozícióját mutatja a 45°-os vágás során (lásd a 7.2. ábrán).



**A hibák elkerülése érdekében végezzen próbavágást.**

### Fűrészelés (lásd a 8. ábrát)



**A vágási műveletek hatékonysága és minősége a fűrészlap 3 fogának állapotától és formájától függ, ezért a fűrészlap kiválasztása rendkívül fontos a megmunkálendő anyagtól és az elvégzendő munkák típusától függően.**

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabot biztonságosan rögzítse arccal lefelé, mert az alsó vágóél minősége mindig jobb.
- Kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a fűrészlap **3** hozzáér a munkadarabhoz. Várja meg, hogy a fűrészlap **3** elérje a maximális forgási sebességet.
- Egyenletesen mozgassa előrefelé az elektromos kéziszerszámot, anélkül hogy meghajlítaná vagy nyomná.
- Soha ne nyomja a szerszámot – a fűrészelés bizonyos időbe telik. Az extra nyomás inkább túlterheli az

elektromos kéziszerszámot, mintsem megkönnyíti a műveletet.

- Nagy méretű lapok (forgácslapok stb.) vágásakor használjon kiegészítő támasztékokat, hogy elkerülje az elhajlást és a fűrészlap 3 esetleges blokkolódását (lásd a 7. ábrát).

### Vágás párhuzamos vezetőelem használatával (lásd a 9-10. ábrát)

A párhuzamos vezetőelem **22** lehetővé teszi a munkadarab meglévő közvetlen éle mentén történő vágást, és egyformán széles csikok előállítását.

- Lazítsa meg a párhuzamos vezetőelem **22** rögzítőcsavarját **11** (lásd a 9. ábrát).
- Mozgassa a párhuzamos vezetőelemet **22** a kívánt munkadarab-szélesség beállításához.
- Húzza meg a párhuzamos vezetőelem **22** rögzítőcsavarját **11**.



**Hasonló eredmény érhető el, ha egy deszkát csavaros bilincsekkel rögzítünk egy munkadarabhoz, és ezt a deszkát másodlagos végállásként használjuk. Végezze el a fűrészelést úgy, hogy az elektromos szerszámot a végállás mentén mozgattja, miközben a talplemez 10 oldalát a deszka oldalához nyomja (lásd a 10. ábrát).**

## Az elektromos szerszám kialakítási jellemzői

### HKSP15-61 S HKSP 18-67

#### Lágyindítás

A lágy indítás (indítóáram-korlátozó rendszer) lehetővé teszi az elektromos kéziszerszámok zökkenőmentes indítását - a tárcsa fokozatosan, rángatás és viszszarúgások nélkül indul; a motorra a bekapcsoláskor nem nehezedik ugrásszerű terhelés.

## Az elektromos szerszám karbantartása / megelőző intézkedések

**Mielőtt bármilyen munkát végezne az elektromos szerszámon ki kell húzni a hálózatról.**

**Az elektromos szerszám tisztítása**

Az elektromos szerszám hosszú távú biztonságos használatának elengedhetetlen feltétele annak tisztán tartása. Rendszeresen öblítse át az elektromos szerszámot **16** sűrített levegővel a szellőzőnyílásokon keresztül.

### Értékesítés utáni szerviz és alkalmazásszerviz

Értékesítés utáni szervizünk válaszol a termék karbantartásával és javításával, valamint a pótalkatrészekkel

kapcsolatos kérdéseire. A szervizközpontokkal kapcsolatos információk, alkatrészabrák és a pótalkatrészekkel kapcsolatos információk is megtalálhatók a következő oldalon: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

### **Az elektromos szerszámok szállítása**

- Kifejezetten tilos szállítás közben a csomagolást bármilyen mechanikai erőhatásnak kiténni.
- Kirakodáskor / berakodáskor nem szabad semmilyen olyan technológiát használni, amely a csomagolási egység összeszorításán alapul.

### **Környezetvédelem**



#### **A nyersanyagok újrahasznosítása a hulladékként való elhelyezés helyett.**

Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást szét kell válogatni a környezetbarát újrahasznosítás érdekében.

A műanyag alkatrészek címkézve legyenek a kategorizált újrahasznosításhoz.

A jelen útmutató klór nélkül előállított, újrahasznosított papírra vannak nyomtatva.

**A gyártó fenntartja a változtatások bevezetésének lehetőségét.**

## Elektrikli el aleti özellikleri

Daire testere		HKSP13-55	HKSP13-61	HKSP15-61	HKSP15-61 S	HKSP18-67
Nominal güç	W	1300	1300	1500	1500	1800
Voltaj/Frekans		220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz	220-230 V ~50/60 Hz
Güç çıkışı	W	703	703	879	879	1000
Gerilimdeki amper değeri	220-230V Amp değerleri	5,7	5,7	6,5	6,5	7,8
Yüksüz hız (birinci dişli/ikinci dişli)	RPM	5000	5000	5000	5000	5000
Daire testere bıçağının min. çapı	mm	160	185	185	185	185
Daire testere bıçağının maks. çapı	mm	165	190	190	190	190
Daire testere bıçağının min. delik çapı	mm	20	20	20	20	20
Daire testere bıçağının maks. delik çapı	mm	20	20	20	20	20
Daire testere bıçağının maks. kalınlığı	mm	2,4	2,4	2,4	2,4	2,4
90° ile maks. kesme derinliği	mm	55	65	65	65	67
45° ile maks. kesme derinliği	mm	38	44	44	44	46
Alet ağırlığı	kg	3,33	3,44	3,62	3,71	3,72
Güvenlik sınıfı		II	II	II	II	II
Akustik güç	dB(A)	/	/	/	/	/
Ses basıncı	dB(A)	/	/	/	/	/
Ağırlıklı titreşim	m/s <sup>2</sup>	/	/	/	/	/

## Gürültü bilgisi



Ses basıncı 85 dB(A)'yı aşarsa daima kulak koruyucu kullanın.



## Uygunluk beyanı

"Elektrikli el aleti özellikleri" başlığı altında açıklanan ürünün, değişiklikleri de dâhil olmak üzere 2006/42/EC, 2014/30/EU sayılı AB direktiflerinin ilgili tüm hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu, sorumluluğu bize ait olmak üzere beyan ederiz:

EN 62841-1:2015+A11,

EN 62841-2-5:2014,

EN IEC 55014-1:2021,

EN IEC 55014-2:2021,

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,

EN 61000-3-3:2013+A1+A2,

EN 61000-3-11:2013+A1+A2.

Sertifikasyon  
yöneticisi

Wu Cunzhen

\*\* - 220-230 V voltajlı elektrikli el aletleri için

Merit Link International AG  
Stabio, İsviçre

## Genel güvenlik kuralları



**UYARI - Kullanıcı, yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır!**



**UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.** Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları gelecekte başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda geçen "elektrikli el aleti" terimi, şebeke elektrigiyle çalışan (kablolu) elektrikli el aletinizi veya edüyle çalışan (kablesuz) elektrikli el aletinizi ifade eder.

## Çalışma alanı güvenliği

- **Çalışma alanı temiz ve aydınlık olmalıdır.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- **Elektrikli bir aleti kullanırken çocukları ve çevredenkileri uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

## Elektrik güvenliği

- **Elektrikli el aleti fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklı elektrikli**

**aletlerle herhangi bir adaptör fişi kullanmayın.** Modifiye edilmemiş fişler ve onlara uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.

- **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.** Vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması riski artar.

- **Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli bir alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.

- **Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişten çıkarmak için kullanmayın.**

- **Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.**

- **Elektrikli aleti açık havada kullanırken, açık havada kullanılmak üzere tasarlanmış bir kablolu alet kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu aletin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- **Elektrikli bir aletin nemli bir yerde çalıştırılmasından kaçınılmalıdır, kaçak akım koruma cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır. NOT! "Kaçak akım cihazı (RCD)" terimi yerine "topraklama arızası devre şalteri (GFCI)" veya "toprak kaçağı devre kesicisi (ELCB)" terimi de kullanılabilir.

- **Uyarı! Metal yüzeylere dokunmak elektromanyetik dalga ile etkileşime girerek potansiyel yaralanma veya kazalara neden olabileceğinden dişli kutusu, koruma vb. üzerindeki açıkta kalan metal yüzeylere asla dokunmayın.**

## Kişisel güvenlik

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli bir aleti kullanırken sağduyulu davranın. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Her zaman koruyucu gözlük takın.** Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya işitme koruması gibi koruyucu donanımlar kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

- **İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya akü takımına bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletlerini parmağınızın düğmenin üzerinden taşıyarak veya düğmesi açık olan elektrikli el aletlerine enerji vermek kazalara davetiye çıkarır.

- **Elektrikli el aletini açmadan önce her türlü ayar anahtarını çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılı kalan bir anahtar kişisel yaralanmalara neden olabilir.

- **Aşırı uzanmayın. Her zaman düzgün basmaya ve dengede durmaya dikkat ediniz.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

- **Uygun giysiler giyin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

• **Toz emme ve toplama tertibatlarını bağlamak için cihazlar sağlandığı takdirde bunların bağlı olduğundan ve uygun şekilde kullanıldığından emin olun.** Toz toplama cihazı kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

• **Aletleri sık kullanmanızın kazandığı alışkanlığın rahat davranmanıza ve alet güvenliğini ilkelerinizi göz ardı etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

• **Uyarı!** Elektrikli el aletleri çalışma sırasında elektromanyetik bir alan üretebilir. Bu alan bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, tıbbi implantları olan kişilerin bu elektrikli el aletini kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneririz.

### **Elektrikli alet kullanımını ve bakımı**

• Ruhsal, fiziksel veya zihinsel yetenekleri düşük olan kişiler ve çocuklar, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları veya elektrikli el aletinin kullanımı hakkında bilgilendirilmedikleri takdirde elektrikli el aletini kullanamaz.

• **Elektrikli el aletini zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli el aleti, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli bir şekilde yerine getirecektir.

• **Açma/kapatma düğmesi açılıp kapanmıyorsa elektrikli el aletini kullanmayın.** Açma/kapatma düğmesiyle kontrol edilemeyen her elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

• **Herhangi bir ayarlamayı yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli el aletlerini saklamadan önce fişi güç kaynağından ayırın ve/veya akü takımını elektrikli el aletinden çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, elektrikli aletini yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.

• **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

• **Elektrikli el aletlerinin bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanması veya bağlantılarının yanlış olup olmadığını, parçaların kırılıp kırılmadığını ve elektrikli aletinin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.** Hasarıysa, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Birçok kazaya bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletler neden olmaktadır.

• **Kesici aletlerin keskinliğini muhafaza edin ve temiz tutun.** Keskin kesici kenarlara sahip, uygun şekilde bakımı yapılmış kesici aletlerin takılma olasılığı daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

• **Elektrikli el aletini, aksesuarları ve alet uçlarını vb. bu talimatlara uygun bir şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak kullanın.** Elektrikli aletinin amaçlanan işlemlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma neden olabilir.

• **Tutma ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz tutun; varsa yağdan ve gresten arındırın.** Tutma ve kavrama yüzeylerinin kaygan olması, aletini beklenmedik durumlarda güvenli bir şekilde kullanılamamasına ve kontrol edilememesine yol açar.

• **Bir elektrikli el aletini kullanırken, tutma yerini doğru**

şekilde tutmanız gerektiğini unutmayın; bu size elektrikli el aletini kontrol ederken yardımcı olacaktır. Doğru tutuş kaza veya yaralanma riskini azaltabilir.

### **Elektromanyetik uyumluluk güvenliği**

a) Bir elektrikli el aleti kullanılırken, elektrikli el aleti sadece yalıtılmış tutma yerinden veya yalıtılmış tutma yüzeyinden tutulabilir. Metal kasa ile temas etmek operatör için tehlike oluşturabilir (elektromanyetik girişim sinyali ilekten ortam üzerinden iletilir; bu da kalp pili durmasına, aritmiye, baş dönmesine, baş ağrısına, hipomneziye, uykusuzluğa, başıışıklığın zayıflamasına ve diğer tehlike veya yaralanmalara neden olabilir).

### **Servis**

• **Elektrikli el aletinizi sadece aletle aynı yedek parçaları kullanan yetkili bir tamirciye tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğini korumasına sağlayacaktır.

• **Aksesuarların yağlanması ve değiştirilmesine yönelik talimatlara uyun.**

### **Özel güvenlik uyarıları**

**Testere ile kesmeyi içeren tüm prosedürler için güvenlik talimatları**



**TEHLİKE: Ellerinizi kesme bölgesinden ve bıçaktan uzak tutun. İkinci elinizi yardımcı tutma yerinde veya motor muhafazasında tutun.** Her iki el de testereyi tutuyorsa bıçak tarafından kesilemezler.

• **İş parçasının altına elinizi sokmayın.** Koruma sizi iş parçasının altında bıçaktan koruyamaz.

• **Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın.** İş parçasının altında bıçak dişlerinin bir tam dişinden daha azı görünmelidir.

• **Kesilen parçayı asla elinizde veya bacaklarınızın arasında tutmayın. İş parçasını sabit bir platforma sabitleyin.** Vücudun maruz kalmasını, bıçağın sıkışmasını veya kontrol kaybını en aza indirmek için yapılan işin doğru şekilde desteklenmesi önemlidir. (Daire testere doğru tutulmalı ve işlenen iş parçası şekil 14'te gösterildiği gibi sabitlenmelidir).

• **Kesici aletinin gizli kabloları veya kendi kablosuna temas edebileceği bir işlem yaparken elektrikli aleti yalnızca yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** "İletken" bir kabloya temas, elektrikli el aletinin açtıkları metal parçalarını da "iletken" hale dönüştürür ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

• **Kesme işlemi yaparken, her zaman bir kesme çiti veya düz kenar kılavuzu kullanın.** Bu, kesim doğruluğunu artırır ve bıçağın sıkışma olasılığını azaltır.

• **Daima doğru boyut ve şekle sahip (elmas veya yuvarlak) çark delikli bıçaklar kullanın.** Testerenin montaj donanımına uymayan bıçaklar eksantrik olarak çalışacak ve kontrol kaybına neden olacaktır.

• **Asla hasarlı veya yanlış bıçak somunları veya civataları kullanmayın.** Bıçak somunları ve civataları, en iyi performansın ve çalışma güvenliğinin sağlanmasına amacıyla testereniz için özel olarak tasarlanmıştır.

**Elektrikli el aletinin kullanımı sırasında geçerli güvenlik talimatları**

## Tüm testere için daha fazla güvenlik talimatı

### Geri tepme nedenleri ve ilgili uyarılar

• Geri tepme testere bıçağının sıkışmasına, sekerek ilerlemesine veya yanlış hizalanmasına karşı ortaya çıkan ani bir tepkidir ve kontrol altında tutulamayan bir testerenin iş parçasından yukarı ve dışarı doğru çıkarak operatöre doğru yönelmesine neden olur;

• Kesme sırasında bıçak kerfe sıkıştığında hızı kontrol edilemeyebilir ve geri tepebilir.

• Bıçak, kesim sırasında bükülür veya yanlış hizalanırsa bıçağın arka kenarındaki dişler, ahşabın üst yüzeyine batabilir ve bıçağın kerften çıkarak operatöre doğru sıçramasına neden olabilir.

• Geri tepme, testerenin yanlış kullanılmasının ve/veya yanlış çalışma prosedürleri veya koşullarının bir sonucudur ve aşağıda verilen uygun önlemler alınarak önlenmelidir.

• Testereyi her iki elinizle sağlam bir şekilde tutun ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerine direnecek şekilde konumlandırın. Vücudunuzu bıçağın iki tarafından birine doğru konumlandırın, ancak bıçakla aynı hizada olmasın. Geri tepme testerenin geriye doğru sıçramasına neden olabilir; ancak uygun önlemler alınırsa geri tepme kuvvetleri operatör tarafından kontrol edilebilir.

• Bıçak sıkıştığında veya herhangi bir nedenden dolayı bir kesme işlemi kesintiye uğrattığında, tetiği serbest bırakın ve bıçak tamamen durana kadar testereyi malzemede hareketsiz bir halde tutun. Testereyi asla iş parçasından çıkarmaya çalışmayın veya bıçak hareket halindeyken testereyi geriye doğru çekmeyin; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir. Bıçağın sıkışma nedenini ortadan kaldırmak için gereken düzeltici önlemleri araştırın ve uygulayın.

• İş parçasındaki bir testereyi yeniden başlatırken, testere bıçağını kerfe ortalayın ve testere dişlerinin malzemeye geçmediğini kontrol edin. Testere bıçağı sıkışıyor veya geri tepebiliyor.

• Büyük panelleri, bıçağın sıkışma ve geri tepme riskini en aza indirmek için destekleyin. Büyük paneller kendi ağırlıkları nedeniyle sarkma eğilimindedir. Destekler her iki tarafta panelin altına, kesme çizgisine yakın ve panelin kenarına yakın yerleştirilmelidir. (Şekil 11.2'de düzgün çalışmayı ve şekil 11.1'de hatalı çalışmayı görebilirsiniz).

• Körelmiş veya hasarlı bıçakları kullanmayın. Bilinmemiş veya yanlış ayarlanmış bıçaklar, aşırı sürünmeye, bıçak sıkışmasına ve geri tepmeye neden olan dar bir kerf üretir.

• Bıçak derinliği ve konik ayar kilitleme kolları, kesim yapılmadan önce sıkılmış ve emniyetli olmalıdır. Bıçak ayarı kesme işlemi sırasında kayarsa sıkışmaya ve geri tepmeye neden olabilir.

• Mevcut duvarlara veya diğer kör alanlara doğru testereleme yaparken ekstra dikkatli olun. Çıktıntılı bıçak, geri tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.

• Her kullanımdan önce alt korumanın düzgün bir şekilde kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Alt koruma serbestçe hareket etmiyorsa testereyi çalıştırmayın ve derhal kapatın. Alt korumayı asla açık konumda iken kelepçelemeyin veya bağlamayın. Testere yanlışlıkla düşerse alt koruma bükülebilir. Kolu geri çekerek alt korumayı kaldırın ve serbestçe hareket ettiğinden ve hiçbir açıda ve kesme derinliğinde bıçağa veya başka bir parçaya temas etmediğinden emin olun.

• Alt koruma yayının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Koruma ve yay düzgün çalışmıyorsa kullanımdan önce bakım görmelidir. Alt koruma, hasarlı parçalar, yapışkan tortular veya biriken atıklar nedeniyle yavaş çalışabilir.

• Alt koruma, yalnızca "daldırma tipi kesim" ve "bileşik kesim" gibi özel kesimler için manuel olarak geri çekilebilir. Kolu geri çekerek alt korumayı kaldırın; bıçak malzemeye girer girmez alt koruma serbest bırakılmalıdır. Diğer tüm testereleme işlemlerinde, alt koruma otomatik olarak çalışmalıdır.

• Testereyi tezgâha veya zemine yerleştirmeden önce her zaman alt korumanın bıçağı kapladığından emin olun. Korumasız, hareket eden bıçak, testerenin geriye doğru yürütmesine ve yolunda ne varsa kesmesine neden olur. Anahtar serbest bırakıldıktan sonra bıçağın durması için gereken sürenin farkında olun.



**Dikkat!** Zımparalama, testereleme, öğütme, delme veya diğer inşaat faaliyetleri sırasında ortaya çıkan bazı toz parçacıklarında bulunan kimyasal maddeler kansere, doğum kusurlarına neden olabilir veya doğurganlığa zarar verebilir.

**UYARI!** Zımparalama, testereleme, öğütme, delme veya diğer inşaat faaliyetleri sırasında ortaya çıkan bazı toz parçacıklarında bulunan kimyasal maddeler kansere, doğum kusurlarına neden olabilir veya doğurganlığa zarar verebilir. Bazı kimyasal maddelere örnekler:

• Kurşun bazlı boya.

• Tuğla, çimento ve diğer taş ürünlerinde bulunan şeffaf silikon dioksit.

• Kimyasal olarak işlenmiş ahşapta ortaya çıkan arsenik ve kromun tehlike seviyesi, bu tür işlerin hangi sıklıkta yapıldığına bağlıdır. Bu tür kimyasal maddelerle temas etmekten kaçınmak için: tehlike, bu tür işlere harcadığınız zamana bağlı olduğundan, bu tür kimyasal bileşimlerle temastan kaçınmalısınız.

• Lütfen iyi havalandırılmış ortamlarda çalışın.

• Lütfen çalışırken küçük tozları filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskesi gibi onaylanmış koruyucu donanımlar kullanın.

### Daire testere kullanımı için ek talimatlar

• Elektrikli el aletini kullanırken, aşağıda belirtilen hususlara dikkat etmelisiniz:

• Testere bıçağı sağlam olmalı; deformasyon, kıvrım ve eksik testere dişi veya kırık içermemelidir;

• Yüksek hız çeliğinden imal edilmiş testere bıçağı kullanılmamalıdır;

• Alet için herhangi bir taşlama tekerleği bıçağı kulla-

**Diş sarkaç korumalı, iç sarkaç korumalı, çekme korumalı testere için güvenlik talimatları**

nilmamalıdır;

• Talimatlardaki şartlara uymayan testere bıçağı kullanılmamalıdır;

• Testere bıçağını durdurmak için testere bıçağının diskinine yanal basınç uygulamayın;

• Tüm koruma sistemlerinde geri çekme mekanizmasının doğru çalışmasını sağlayın;

• Değişiklik, ayarlama veya diğer bakım çalışmaları yapılmadan önce, fiş güç kaynağından çekilmelidir.

• Elektrikli alet kullanılırken, ilerletme hızı farklı sertlikteki malzemelere göre ölçülü bir seviyede kontrol edilmelidir.

• Elektrikli alet kullanıldığında, işlenmiş ahşapta demir çivi gibi yabancı maddeler bulunmamalıdır; sert odunu parçalarda ilerletme hızı azaltılır.

• Koryuyucu kapak çıkarıldığında, çalışma yapılması yasaktır.

• Testere bıçağı, arızayı ve geri tepmeyi en aza indirmek için temiz ve keskin bir halde tutulmalıdır.

• **TEHLİKE!** Çalışma sırasında, elleriniz testere alanından uzaklaşmalı ve testere bıçağına dokunmamalıdır. Testere bıçağı dönerken, iş parçası yerleştirilmemelidir. Testere bıçağı dönmeye devam ederken, işlenmiş parçaları elle almamalısınız.

• Elektrikli el aletini ellerinizle sağlam bir şekilde kavradığınızdan emin olun. Elinizi veya parmaklarınızı daire testerenin arkasına yerleştirmeyin. Geri tepme meydana gelirse daire testere ellerinize doğru hamle yapabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir (hatalı çalışma Şekil 15.1'de gösterilmiştir).

• Kesme yapılırken, daire testerenin daha geniş taban kısmı, kesilecek parça yerine iş parçasının sabit olarak desteklenen kısmına yerleştirilmelidir. (Uygun çalışma şekil 15.2'de gösterilmiştir; hatalı çalışma Şekil 15.3'te gösterilmiştir). İş parçası çok kısa veya küçükse menegene ile sıkıştırılmalıdır. Kısa iş parçasını ellerinizle desteklemeye çalışmayın.

• Daire testere, testereleme işlemi için baş aşağı kullanılmamalıdır; bu şekilde kullanılması çok tehlikelidir ve hatta ciddi kazalara neden olabilir (Şekil 16'da gösterildiği gibi).

### İşleme başlamadan önce

• Elektrikli aleti yalnızca üretici tarafından önerilen malzemeleri kesmek için kullanın.

• Testere bıçağı oku, koruma kapağı oku ile her zaman aynı yöne işaret etmelidir.

• Çalışma sırasında sürgülü koruma kapağını (bağlayarak, kama ile vb.) asla açık bir şekilde sabitlemeyin.

• Sürgülü koruma kapağının testere tozu ile tıkanmasının önlenmesini önleyin. Böyle bir durumda elektrikli aleti kapatın, arızayı düzeltin ve ancak bundan sonra çalışmaya devam edin.

### İşlem sırasında

• Testere bıçağı tam hızına ulaşıncaya kadar asla kesmeye başlamayın.

• Daima sadece bir parçayı işleyin. Bu, onu düzgün bir şekilde sabitlemenin tek yoludur.

• Uzun parçaları işlerken kenetleme aygıtları kullanın ve parçanın uzun ucunun alt kısmında mutlaka bir des-

tek sağlayın. İşlenen parçayı asla üçüncü bir kişinin tutmasına izin vermeyin.

• Talaşları veya parça atık uçlarını asla elektrikli aletin motoru çalışırken çıkarmayın.

• Çalışma sırasında testere bıçağı parçaya sıkışırsa veya atık uçlar tarafından engellenirse derhal elektrikli aleti kapatın ve ancak bundan sonra testere bıçağı arızasını düzeltin.

• Asla asbest içeren iş parçalarını işlemeyin.

• Elektrikli aleti, yacacak odun kesmek için kullanmayın.

• Elektrikli el aleti motorunu yüklü haldeyken durdurmaktan kaçının.

• Elektrikli el aletinizi uzun süre kullandığınızda aşırı ısınmasını önleyin.

• Kesme çıkışını asla parmaklarınızla kapatmayın.

• Elektrikli aleti asla baş seviyenizin üzerinde çalıştırmayın.

### İşlemi bitirdikten sonra

• Elektrikli alet, yalnızca testere bıçağı kapatıldıktan ve tamamen durdurulduktan sonra atölyeden kaldırılabilir.

• Testere bıçağının atalet dönüşünü asla mil kilidi ile veya testere bıçağının yanal yüzüne kuvvet uygulayarak yavaşlatmaya çalışmayın. Mil kilidini bu amaçla kullanırsanız, elektrikli el aleti arızalanır ve garantiniz iptal edilir.

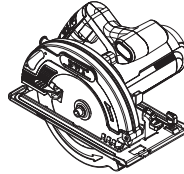
• Testere bıçakları çalışma sırasında çok ısınabilir; soğuyana kadar dokunmayın.

### Kılavuzda kullanılan semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır; lütfen anlamlarını aklınızdan tutun. Sembollerin doğru yorumlanması elektrikli el aletinin doğru ve güvenli kullanımını sağlayacaktır.

Sembol

Anlamı



Daire testere



### Seri numarası etiketi:















HKSP.. - model;  
XX - üretim tarihi;  
XXXXXXX - seri numarası.




Tüm güvenlik yönetmeliklerini ve talimatlarını okuyun.



Güvenlik gözlükleri takın.

Sembol	Anlamı
	Kulak koruyucuları takın.
	Toz maskesi takın.
	Kurulum veya ayarlama yapmadan önce elektrikli el aletinin elektrik bağlantısını kesin.
	Hareket yönü.
	Dönme yönü.
	Kilitli.
	Kilitli değil.
	Yasaklanmıştır.
	Çift yalıtım/koruma sınıfı.
	Ürünün AB direktiflerinin ve uyumlaştırılmış AB standartlarının temel gerekliliklerine uygun olduğunu onaylayan bir işaret.
	Dikkat. Önemli.
	Faydalı bilgiler.
	Koruyucu eldiven giyin.
	Çalışma sırasında, biriken tozu uzaklaştırın.

Sembol	Anlamı
	Elektrikli el aletini evsel atık konteynerine atmayın.

### DWT elektrikli el aleti tanımı

Daire testere, ahşap parçaları kesmek için tasarlanmıştır. Elektrikli el aleti, dikey ve eğimli kesimlerin yanı sıra kesme derinliği ayarı da sağlar. Özel testere bıçakları kullanarak plastik parçaları kesebilirsiniz.

### Elektrikli el aleti bileşenleri

- 1 Toz uzaklaştırma deliği
- 2 Koruma kapağı
- 3 Testere bıçağı
- 4 Testere bıçağı sabitleme civatası
- 5 Dış flanş
- 6 Açma/kapatma düğmesi
- 7 Mil kilidi
- 8 Gövde eğim açısı ölçeği
- 9 Gövde eğim açısı ölçeğinin sabitleme kanadı somunu
- 10 Taban plakası
- 11 Paralel kılavuz için sabitleme vidası
- 12 45° gövde eğim açısında kesme işareti
- 13 0° gövde eğim açısında kesme işareti
- 14 Sürgünlü koruma kapağı kolu
- 15 Sürgünlü koruma kapağı
- 16 Havalandırma yuvaları
- 17 Yardımcı tutamak
- 18 Kilitleme düğmesi
- 19 Kılavuz
- 20 Sabitleme kolu
- 21 Anahtar
- 22 Paralel kılavuz
- 23 İç flanş
- 24 Mil
- 25 Elektrikli süpürge adaptörü
- 26 Vidalar
- 27 Vidalar

\* İsteğe bağlı ek

**Standart teslimata resimde gösterilen veya açıklanan aksesuarların hepsi dâhil değildir.**

### Elektrikli el aleti elemanlarının montajı ve düzenlenmesi

**Alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce sebeke bağlantısı kesilmelidir.**



**Dişlere zarar vermemek için sabitleme elemanlarını çok sıkı ayarlamayın.**



**Bazı elemanların takılması/sökülmesi/ayarlanması tüm elektrikli el aleti modellerinde aynıdır; bu durumda belirli modeller resimde belirtilmemiştir.**

## Montaj / demontaj paralel kılavuzu (bkz. Şekil 1)

Şekil 1'de, paralel kılavuz (22) montaj/sökme işlemleri gösterilmektedir.

## Testere bıçağının değiştirilmesi (bkz. Şekil 2-3)



**Testere bıçağı, uzun süreli kullanımdan sonra çok ısınabilir; bıçağı eldiven kullanılarak çıkarın. Bu aynı zamanda kesici kenardan kaynaklanan yaralanma riskini de azaltacaktır.**

- Elektrikli aleti motorun kenar ucuna Şekil 2.1'de gösterildiği gibi monte edin.
- Mil kilidini (7) aşağı doğru bastırın ve testere bıçağını (3) sabit bir konumda kilitlemek için manuel olarak döndürün. Mil kilidini (7) aşağıya doğru bastırırken, civatayı (4) anahtar (21) yardımıyla sökün.
- Kolu (14) kullanarak, sürgülü koruma kapağını (15) saat yönünde durma noktasına kadar döndürün.
- Şu parçaları milden (24) çıkarın: dış flanş (5), testere bıçağı (3), iç flanş (23).
- Tüm sabitleme elemanlarını yumuşak bir fırça ile temizleyin ve mile (24) manuel olarak monte edin: iç flanş (23), testere bıçağı (3), dış flanş (5), civatayı (4) elle vidalayın.

## Dikkat! Kurulum sırasında aşağıdaki kurallara uyun:

- Montaj sırasını takip edin (bkz. Şekil 3);
- Montaj sırasında parçaları bükmekten kaçının;
- Testere bıçağını (3) monte etmeden önce, montaj açıklığı çapının, iç flanşın (23) çıkıntı yapan parçalarının çapına uyduğundan emin olun;
- Testere bıçağı (3) üzerinde işaretlenen ok yönü, koruma kapağı 2 üzerindeki ok yönüyle örtüşmelidir;
- Dış flanş (5) eğim kenarı dışa bakacak şekilde monte edin.
- Sürgülü koruma kapağını (15) ilk konumuna getirin.
- Mil kilidini (7) basılı tutun ve civatayı (4) anahtar (21) ile sıkın. Mil kilidini (7) serbest bırakın.

## Elektrikli el aletlerinin ilk kez çalıştırılması

Her zaman doğru besleme gerilimini kullanın; besleme gerilimi elektrikli el aletinin tanıtım plakasında belirtilen bilgilerle aynı olmalıdır.

## Elektrikli el aletinin açılması/kapatılması

### Açma:

Elektrikli aleti açmak için, kilitleme düğmesine (18) basın ve düğmeyi yerinde tutarken, açma/kapatma düğmesine 6 basın.

### Kapatma:

Elektrikli el aletini kapatmak için açma/kapatma şalterini 6 bırakın.

## Elektrikli el aletinin çalışması sırasında toz emme



Toz emme özelliği, havadaki toz konsantrasyonunu azaltmaya olanak verir ve atölyede toz birikmesini önler. Elektrikli aleti kullanırken, işlemin ürettiği tozları toplamak için her zaman uygun bir elektrikli süpürge kullanın.

Elektrikli süpürge adaptörü (25) teslimat paketine dahil edilmişse bu adaptörü elektrikli süpürgeyi elektrikli alete bağlamak için kullanın.

## Elektrikli el aletinin kullanımına ilişkin tavsiyeler

### Kesme derinliğinin ayarlanması (bkz. Şekil 4)

Çalışmaya başlamadan önce, testere derinliğini iş parçası kalınlığına bağlı olarak ayarlayın. En iyi kesme kenarı kalitesi, testere bıçağının (3) çıkıntı kısmı dış yüksekliğini aşmadığında elde edilir.

- Sabitleme kolunu (20) gevşetin (bkz. Şekil 4.1).
- Elektrikli el aleti gövdesini kaldırarak veya indirerek gerekli kesme derinliğini ayarlayın (bkz. Şekil 4.2).
- Sabitleme kolunu (20) sıkın (bkz. Şekil 4.3).

### Kesme açısının ayarlanması (bkz. Şekil 5)

Elektrikli alet, 0° - 45° aralığında düzgün kesme açısı ayarı sağlar.

- İki sabitleme somununu (9) gevşetin (bkz. Şekil 5.1).
- Elektrikli alet gövdesi eğim açısını değiştirerek, ölçekte (8) gerekli kesme açısını ayarlayın (bkz. Şekil 5.2).
- İki sabitleme somununu (9) sıkın.

### Montaj demontaj işlemleri (bkz. Şekil 6)

- 1) Elektrikli süpürge adaptörünün montajı ve demontajı.
- 2) Dikkat: elektrikli süpürge.

### Kesme işaretleri (bkz. Şekil 7)

- Kesme işareti (13), dikey kesim sırasında testere bıçağı (3) konumunu gösterir (bkz. Şekil 7.1).
- Kesme işareti (12), 45°'lik açıyla kesim sırasında testere bıçağı (3) konumunu gösterir (bkz. Şekil 7.2).



**Hataları önlemek için testereyle kesme işlemi denemesi yapın.**

### Kesme (bkz. Şekil 8)



**Kesme işlemlerinin verimliliği ve kalitesi, testere bıçağının (3) dişlerinin duruma ve formuna bağlıdır; bu nedenle, işlenen malzemeye ve gerçekleştirilen işlerin türüne bağlı olarak testere bıçağının düzgün seçilmesi son derece önemlidir.**

- İş parçasının yüzü aşağıya doğru, güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun çünkü alt kesme kenarının kalitesi her zaman daha fazladır.
- Testere bıçağı (3) iş parçasına temas etmeden önce elektrikli aleti açın. Testere bıçağının (3) maksimum

dönme hızına ulaşmasını bekleyin.

- Elektrikli aleti bükmeden veya itmeden düzgün bir şekilde ileri doğru hareket ettirin.
- Alete asla baskı uygulamayın - testere ile kesme işlemi belirli bir süre gerektirir. Ekstra baskı uygulamak, işlemi kolaylaştırmak yerine elektrikli aletin aşırı yüklenmesine neden olur.
- Eğilmeyi ve testere bıçağının (3) engellemesi olasılığını önlemek için büyük levhaları (sunta vb.) keserken ek destekler kullanın (bkz. Şekil 7).

#### Paralel kılavuzla kesme (bkz. Şekil 9-10)

Paralel kılavuz (22), mevcut doğrudan iş parçası kenarı boyunca kesmeyi ve eşit derecede geniş şeritler üretmeyi sağlar.

- Paralel kılavuzun (22) sabitleme vidasını (11) gevşetin (bkz. Şekil 9).
- Paralel kılavuzu (22) iş parçası için gerekli genişliği ayarlayacak şekilde hareket ettirin.
- Paralel kılavuzun (22) sabitleme vidasını (11) sıkın.

**i** İş parçasına vidalı mangelere bir panel eklenerek ve bu panel ikincil hareket sınırlayıcısı olarak kullanılarak benzer sonuçlara ulaşılabilir. Taban plakasının (10) kenarını panelin yan tarafına bastırırken elektrikli aleti hareket sınırlayıcısı boyunca hareket ettirerek kesme işlemini uygulayın (bkz. Şekil 10).

#### Elektrikli el aletinin tasarım özellikleri

#### HKSP15-61 S HKSP 18-67

##### Yumuşak başlatma

Yumuşak başlatma (başlatma akımı sınırlama sistemi) elektrikli aletlerin yumuşak bir şekilde başlatılmasını sağlar; disk hiçbir fırlama ve geri tepme olmadan kademeli olarak çalıştırılır; aletin açılması sırasında motora atlama benzeri yük uygulanmaz.

#### Elektrikli el aleti bakımı/ önleyici tedbirler

**Alet üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce şebeke bağlantısı kesilmelidir.**  
**Elektrikli el aletinin temizlenmesi**

Elektrikli el aletinin uzun süre güvenli bir şekilde kullanılması için zorunlu koşullardan biri aletin temiz tutulmasıdır. Elektrikli el aletine havalandırma deliklerinden (16) düzenli aralıklarla basınçlı hava verin.

#### Satış sonrası servis ve başvuru hizmeti

Satış sonrası servisimiz, ürününüzün bakım ve onarımının yanı sıra yedek parça ile ilgili sorularınıza da yanıt sunmaktadır. Servis merkezleri hakkındaki bilgileri, parça şemaları ve yedek parçalar hakkındaki bilgileri şu adreste bulabilirsiniz: [www.merit-link.com](http://www.merit-link.com).

#### Elektrikli el aletlerinin taşınması

- Taşıma sırasında ambalaj üzerine mekanik etkiye yol açabilecek herhangi bir şey düşürülmemelidir.
- Boşaltma/yükleme sırasında, ambalajı sıkıştırabilecek herhangi bir yöntemin kullanılmasına izin verilmez.

#### Çevre koruma



**Ham maddeleri atık olarak atmak yerine geri dönüştürün.**

Elektrikli el aleti, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır. Plastik bileşenler, kategorize edilmiş geri dönüşüm için etiketlenmiştir. Bu talimatlar, klor kullanılmadan üretilen geri dönüştürülmüş kâğıda basılmıştır.

Üretici, değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Türkçe